

Art.Nr.

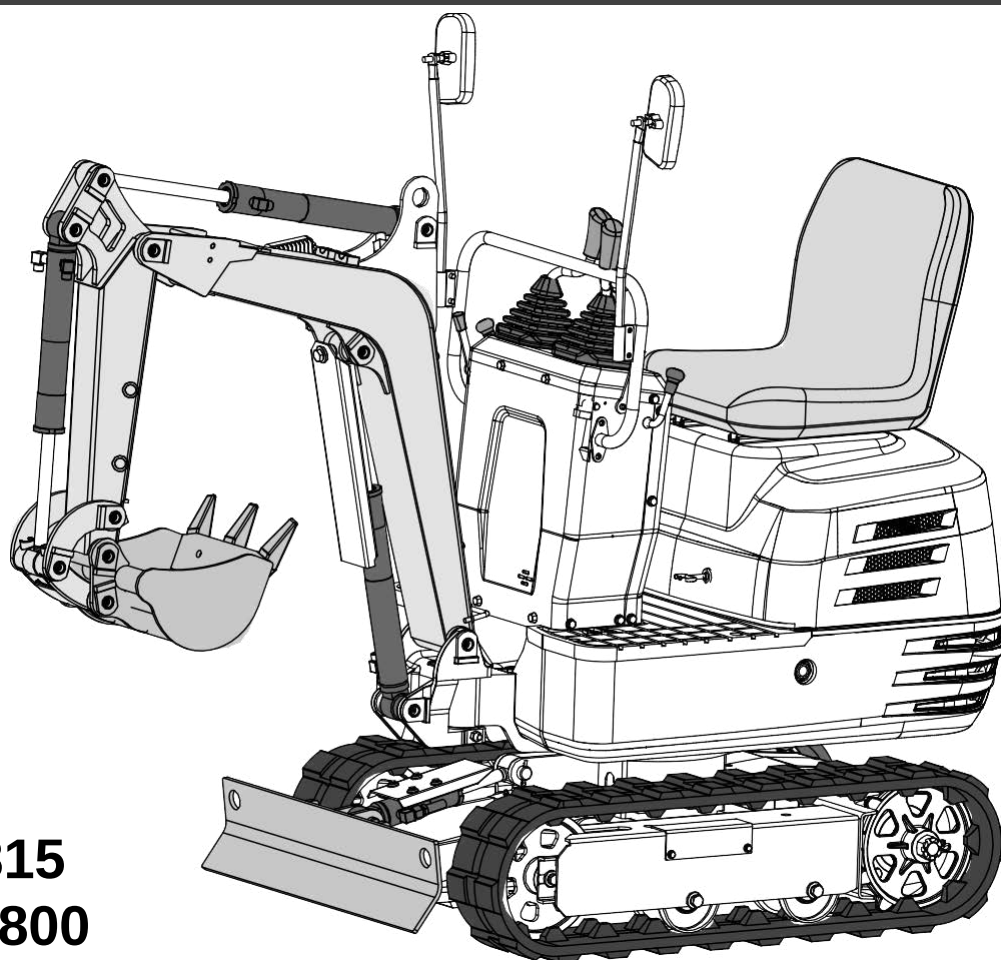
5915001903, 39150049933, 59150019969,  
59150019992, 39150039978

AusgabeNr.

5915001903\_2004

Rev.Nr.

03/04/2025

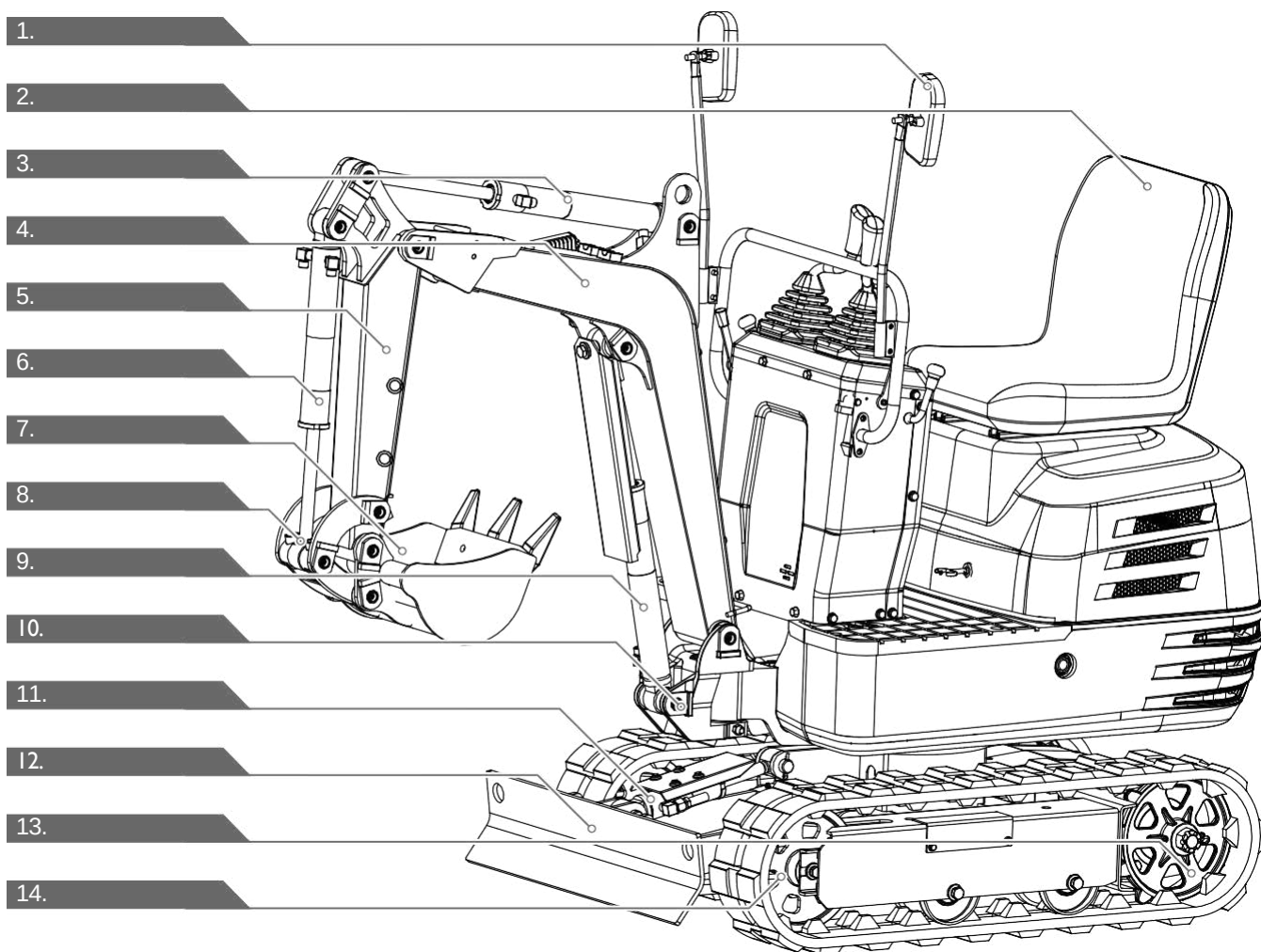


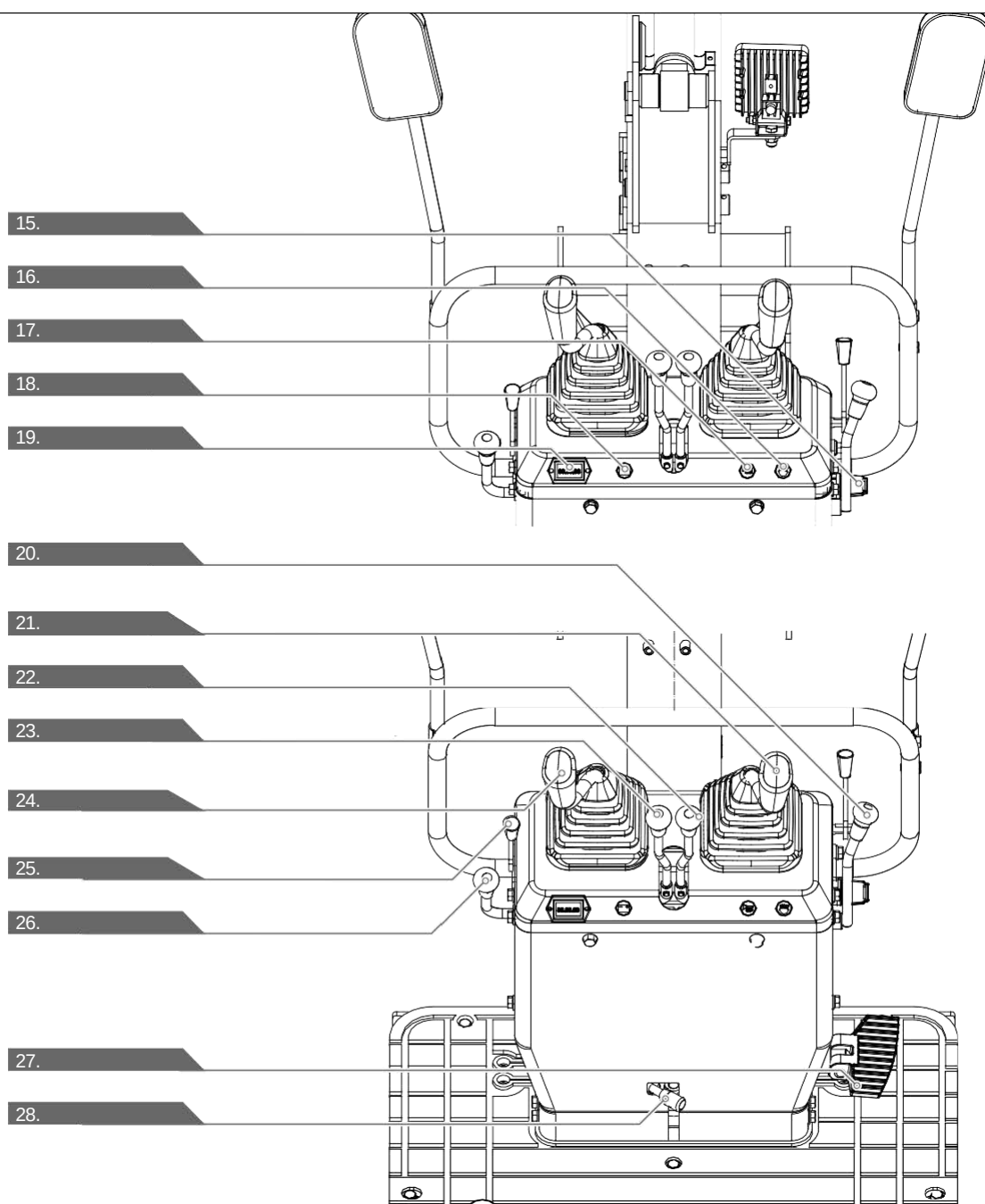
**EXC815**  
**WMB800**  
**IX-MNB815**

**BG**

**Минибагер**

Превод на оригиналното ръководство за работа





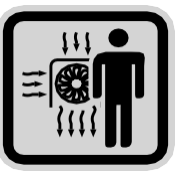
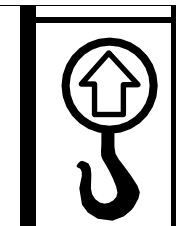
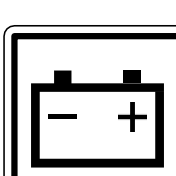
## Обяснение на символите върху машината

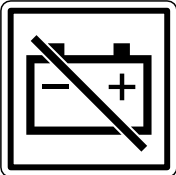
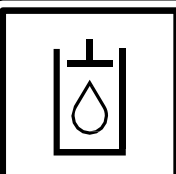
В това ръководство се използват символи, за да се привлече вниманието ви към потенциални опасности. Символите за безопасност и съпътстващите ги обяснения трябва да бъдат напълно разбрани. Самите предупреждения не могат да отстранят опасността и не заменят подходящите мерки за предотвратяване на злополуки.

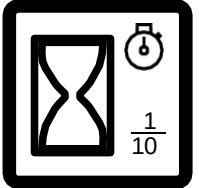
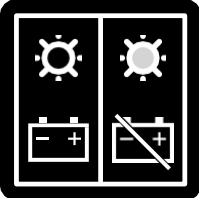
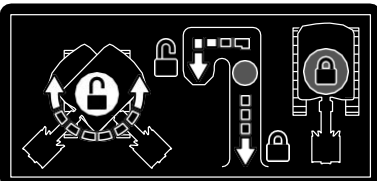
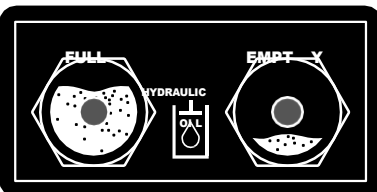
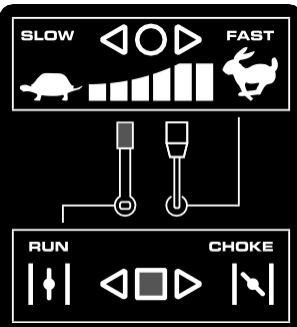
|                                                                                     |                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за работа и инструкциите за безопасност!                                             |
|    | Носете антифони. Прекомерният шум може да доведе до загуба на слуха.                                                                                  |
|    | Носете предпазна каска.                                                                                                                               |
|   | Носете предпазни очила. Искри, създавани по време на работа, или отломки, парчета и прах, изхвърляни от машината, могат да причинят загуба на зрение. |
|  | Дръжте ръцете си прибрани към тялото!                                                                                                                 |
|  | Пушенето е забранено. Никакви искри или открит пламък.                                                                                                |
|  | Не стартирайте двигателя, като свързвате какъвто изводите на стартера.                                                                                |
|  | Не докосвайте части, които все още са горещи след работа. Те могат да причинят тежки изгаряния.                                                       |
|  | Стойте извън работната зона, за да избегнете сериозни лични наранявания или смърт.                                                                    |

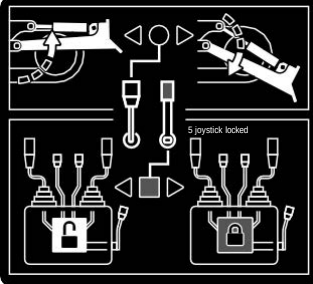
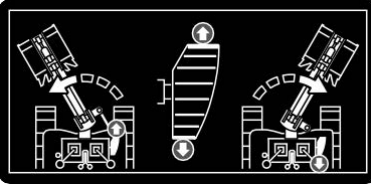


|                                                                                     |                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|    | Пазете ръцете си.                                                  |
|    | Внимавайте, по време на работа могат да бъдат изхвърляни предмети. |
|    | Не проверявайте за възможни изтичания с голи ръце.                 |
|    | Стойте далече от движещи се части.                                 |
|   | Стойте далече от вентилатора.                                      |
|  | Пазете ръцете си от движещи се части. Те могат да мачат и режат.   |
|  | Не допускате странични хора в работната зона.                      |
|  | Бъдете внимателни, когато работите пред машината.                  |
|  | Опасност от преобръщане!                                           |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Свалете кофата ниско до земята и извадете контактния ключ при изключване на багера.                                                                                         |
|    | Изключете двигателя, разкачете кабела на запалителните свещи и се уверете, че всички движещи се части са в покой, преди да почиствате, ремонтирате или инспектирате багера. |
|    | Обръщайте внимание на топлината на вентилатора.                                                                                                                             |
|    | Горивото и неговите пари са изключително запалими и взривоопасни.                                                                                                           |
|   | Не пипайте с ръце каквито и да са горещи части, като ауспух и др.                                                                                                           |
|  | Изгорелите газове са опасни, защото съдържат въглероден оксид. Престоят в зона с изгорели газове може да доведе до загуба на съзнание и смърт.                              |
|  | 3-точково повдигащо устройство                                                                                                                                              |
|  | Сигнална лампа „Заредете акумулатора“                                                                                                                                       |

|                                                                                     |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|    | Разединител на заземяващия кабел (отрицателен полюс) |
|    | Обезопасете багера с въжета или ремъци.              |
|    | Грес                                                 |
|   | Бензин                                               |
|  | Хидравлично масло                                    |
|  | Охладителен вентилатор                               |
|  | Лампа                                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Бутон на клаксона</p>                                                                                                                    |
|    | <p>Клаксон за положение</p>                                                                                                                 |
|    | <p>Часове</p>                                                                                                                               |
|   | <p>Оперативен дисплей</p>                                                                                                                   |
|  | <p>Подсеща оператора да заключва или отключва въртящата се рама с помощта на заключващия щифт.</p>                                          |
|  | <p>Винаги проверявайте нивото на хидравличното масло преди пускане на машината в експлоатация.</p>                                          |
|  | <p>ЛОСТ ЗА ГАЗТА Лостът за газта регулира скоростта на двигателя. Лостът на дроселната клапа се движи между позиции Минимум и Максимум.</p> |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Захранващ контакт 12V,15A</p>                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <p>КЛЮЧ ЗА ДВИГАТЕЛЯ ВКЛ/ИЗКЛ/СТАРТ Ключът за двигателя има три положения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- OFF (ИЗКЛ) – Двигателят не стартира и не работи.</li> <li>- ON (ВКЛ) – Двигателят работи.</li> <li>- START (СТАРТ) – Двигателят стартира.</li> </ul> |
|    | <p>Издърпайте черния управляващ лост назад, за да повдигнете изравнителното гребло. Натиснете лоста напред, за да спуснете изравнителното гребло.</p>                                                                                                                        |
|   | <p>Натиснете предната част на педала, за да завъртите стрелата наляво. Натиснете задната част на педала, за да завъртите стрелата надясно.</p>                                                                                                                               |
|  | <p>Задръжте лоста в дясно положение, за да отключите седалката. След това направете необходимите регулировки.</p>                                                                                                                                                            |
|  | <p>Място за съхранение</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>Машината отговаря на изискванията на действащите европейски директиви.</p>                                                                                                                                                                                                |

**Съдържание:****Стр.:**

|     |                                                 |    |
|-----|-------------------------------------------------|----|
| 1.  | Въведение .....                                 | 11 |
| 2.  | Описание на машината (Фиг. 1 + 2) .....         | 11 |
| 3.  | Обхват на доставката .....                      | 11 |
| 4.  | Правилна употреба .....                         | 12 |
| 5.  | Инструкции за обща безопасност .....            | 12 |
| 6.  | Остатъчни рискове .....                         | 14 |
| 7.  | Технически данни .....                          | 14 |
| 8.  | Разопаковане .....                              | 15 |
| 9.  | Сглобяване .....                                | 16 |
| 10. | Преди пускане в експлоатация .....              | 17 |
| 11. | Пускане в експлоатация .....                    | 18 |
| 12. | Работа .....                                    | 21 |
| 13. | Важни бележки за работата на багера .....       | 29 |
| 14. | След пускане в експлоатация .....               | 29 |
| 15. | Почистване .....                                | 30 |
| 16. | Транспортиране .....                            | 30 |
| 17. | Съхранение .....                                | 33 |
| 18. | Поддръжка .....                                 | 34 |
| 19. | Ремонт и поръчване на резервни части .....      | 49 |
| 20. | Изхвърляне и рециклиране .....                  | 50 |
| 21. | Откриване и отстраняване на неизправности ..... | 51 |
| 22. | Декларация за съответствие .....                | 68 |

## 1. Въведение

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Уважаеми клиенти,

Надяваме се, че новата ви машина ще ви донесе много удоволствие и успехи.

### Забележка:

Съгласно действащите закони за отговорност на продуктите, производителят на тази машина не носи отговорност за щети върху машината или причинени от машината, възникнали вследствие на:

- Неправилна манипулация
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти, извършени от трети страни, неоторизирани специалисти
- Монтиране и подмяна с неоригинални резервни части
- Неправилна употреба
- Повреда в електрическата система в случай на неспазване на електротехническите разпоредби и изискванията на VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Забележка:

Прочетете цялото ръководство за експлоатация преди сглобяване и пускане в експлоатация.

Това ръководство има за цел да ви помогне да се запознаете с продукта и да го използвате по предназначение.

Ръководството за експлоатация съдържа важни инструкции за безопасната, правилна и икономична работа с машината, за избягване на опасности, за минимизиране на разходите за ремонт и времето на престой, както и за повишаване на надеждността и удължаване на срока на служба на машината.

Освен инструкциите за безопасност в това ръководство, трябва да спазвате и действащите нормативни изисквания във вашата страна, свързани с експлоатацията на продукта. Винаги съхранявайте ръководството за експлоатация заедно с електроинструмента и го пазете в пластмасов плик, за да бъде защитено от прах и влага. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от целия обслужващ персонал преди започване на работа.

Машината може да се използва само от обучен персонал, запознат с потенциалните опасности, свързани с неговата работа.

Трябва да се спазва минималната изисквана възраст на оператора.

Освен инструкциите за безопасност в това ръководство и отделните национални разпоредби, трябва да се спазват и общоприетите технически правила, отнасящи се до експлоатацията на такива машини.

Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали вследствие на неспазване на настоящото ръководство и инструкциите за безопасност.

## 2. Описание на машината (Фиг. 1 + 2)

1. Огледало за обратно виждане
2. Седалка на оператора
3. Цилиндър на рамото
4. Стрела
5. Рамо
6. Цилиндър на кофата
7. Кофа
8. Шарнир на кофата
9. Цилиндър на стрелата
10. Скоба за въртене на стрелата
11. Цилиндър на изравнително гребло
12. Изравнително гребло
13. Водещо зъбно колело
14. Предна свободна ролка
15. Ключалка за запалване
16. Ключ за работни светлини
17. Бутон за клаксон
18. Работен дисплей
19. Брояч на работни часове
20. Управляващ лост за изравнително гребло
21. Управляващ лост за прикачни съоръжения (десен)
22. Лост за движение (десен)
23. Лост за движение (ляв)
24. Управляващ лост за прикачни съоръжения (ляв)
25. Стартер за запалване на студено
26. Дроселна клапа
27. Педал за въртене на стрелата
28. Предпазен лост

## 3. Обхват на доставката

Минибагерът се доставя частично сглобен и е опакован внимателно в контейнер. След като извадите всички части от опаковката, трябва да разполагате със следните елементи:

| Поз.  | Брой | Означение                                       |
|-------|------|-------------------------------------------------|
|       | 1x   | Главен корпус                                   |
| 1     | 2x   | Огледало за обратно виждане                     |
| 2     | 1x   | Седалка на оператора                            |
| 21/24 | 2x   | Работен лост за прикачни съоръжения (десен/ляв) |
| 22/23 | 2x   | Копчета на управляващ лост                      |
|       | 1x   | Дръжка                                          |
|       | 1x   | Гаечен ключ за свещи                            |
|       | 1x   | Ръководство за работа                           |

## 4. Правилна употреба

Минибагерът е подходящ за извършване на земни работи и нивелиране на терена след завършване на строителните дейности в рамките на посочените технически ограничения.

Машината може да се използва само по предназначение. Всяко отклонение от това е неправилна употреба. Потребителят/операторът, а не производителят, носи отговорност за всякакви щети или наранявания, произтичащи от неправилна употреба.

Елемент от употребата по предназначение е и спазването на инструкциите за безопасност, както и инструкциите за сглобяване и експлоатация, описани в ръководството за работа.

Лицата, които работят с машината и я поддържат, трябва да са запознати с ръководството и да са информирани за потенциалните опасности.

Отговорността на производителя за всякакви настъпили щети се изключват в случай на модификации на машината.

Машината може да се експлоатира само с оригинални части и оригинални аксесоари, предоставени от производителя.

Трябва да се спазват указанията на производителя за безопасност, работа и поддръжка, както и размерите, посочени в техническите данни.

Моля, имайте предвид, че нашите машини не са проектирани за търговски или индустриални цели. Не даваме гаранция, ако машината се използва за търговски или индустриални цели или за еквивалентна работа.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилна работа с машината.

## 5. Инструкции за обща безопасност

**Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочетете цялата информация за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни за тази машина.**

Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

### **Δ Внимание!**

При работа с оборудването трябва да се спазват няколко предупреждения за безопасност, за да се предотвратят наранявания и повреди.

Затова, моля, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация/инструкции за безопасност. Ако предавате устройството на друг човек, предайте му и това ръководство/инструкции за безопасност. Ние не носим отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство и на инструкциите за безопасност.

### **Δ ОПАСНОСТ**

Неспазването на тези инструкции представлява изключителна опасност от смърт или риск от животозастрашаващи наранявания.

### **Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неспазването на тези инструкции представлява опасност от смърт или риск от сериозни наранявания.

### **Δ ВНИМАНИЕ**

Неспазването на тези инструкции представлява незначителна до умерена опасност от нараняване.

### **ЗАБЕЛЕЖКА!**

Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на двигателя или друго имущество.

- Запознайте се с машината си.
- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се уверете, че разбирате съдържанието му, както и всички надписи, залепени на машината.
- Запознайте се с областта на приложение, ограниченията на машината и специфичните източници на опасност.
- Уверете се, че познавате точно всички органи за управление и тяхната функция.
- Уверете се, че знаете как да спрете машината и бързо да деактивирате органите за управление.
- Не използвайте машината, без да знаете точния метод на работа, изискванията за поддръжка на двигателя и как да избягвате инциденти, причиняващи наранявания и/или имуществени щети.
- Дръжте другите хора, особено деца, далече от работната зона.

### **Работен обхват**

- Никога не пускайте или използвайте машината в затворено пространство. Изгорелите газове са опасни, защото съдържат смъртоносния газ без мирис – въглероден оксид. Използвайте машината само в добре проветрявано открито пространство.
- Никога не работете с машината при лоша видимост или недостатъчно осветление.

### **Лична безопасност**

- Не използвайте машината, ако сте употребили наркотици, алкохол или медикаменти, които влияят на способността ви да управлявате машината правилно.
- Носете подходящо облекло – дълги панталони, обувки и ръкавици.
- Не носете широки дрехи, къси панталони или бижута от какъвто и да е вид. Завържете дългата коса така, че да е не по-дълга от раменете. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части. Проверете машината преди стартиране.



- Оставете защитните екрани на място и се уверете, че са в изправност.
- Уверете се, че всички гайки, болтове и др. са здраво затегнати.
- Никога не използвайте машината, ако тя се нуждае от ремонт или е в лошо техническо състояние. Подменяйте повредени, липсващи или дефектни части преди употреба.
- Проверявайте машината за изтичания на гориво.
- Поддържайте я в добро функционално състояние. Не я използвайте, ако двигателят не може да бъде включван и изключван от съответния ключ.
- Машина с бензинов двигател, която не може да бъде контролирана чрез контактния ключ, е опасна и трябва да бъде подменена.
- Преди да стартирате машината, свикнете да проверявате дали няма забравени отвертки и гаечни ключове около нея. Отвертка или ключ, останали във въртяща се част на машината, могат да причинят нараняване.
- Бъдете внимателни, наблюдавайте действията си и използвайте здрав разум при работа с машината. Не се пренапрягайте.
- Не работете с машината боси или със сандали или друг тип леки обувки. Носете защитни обувки, които предпазват краката ви и осигуряват добро сцепление на хлъзгави повърхности.
- Осигурявайте си стабилна стойка и равновесие по всяко време. Това ще ви позволява да контролирате машината по-добре в неочаквани ситуации.
- Предотвръщайте неволно стартиране. Уверете се, че контактният ключ за двигателя е изваден преди транспортиране или извършване на работа по поддръжка. Транспортирането или работата по машината с контактен ключ в ключалката може да доведе до злополуки.

#### **Безопасна работа с бензин**

- Бензинът е силно запалим и неговите изпарения могат да експлодират при запалване.
- Вземайте предпазни мерки при работа с бензин, за да намалите риска от сериозни наранявания.
- Използвайте подходящ съд за бензин при пълнене или изпразване на резервоара.
- Извършвайте тези дейности на чисти, добре проветрени открити места.
- Не пушете. Не допускайте искри, открит пламък или други източници на огън близо до мястото за зареждане с бензин или при работа с машината.
- Никога не пълнете резервоара на закрито. Дръжте заземени, електропроводими предмети, като инструменти, далеч от открити електрически части и кабели, за да избегнете искрене или дъгообразуване, което може да възпламени бензиновите изпарения.
- Винаги изключвайте двигателя и го оставете да изстине преди зареждане с гориво. Никога не сваляйте капачката на резервоара или не пълнете гориво, докато двигателят работи или е горещ.

- Не използвайте машината, ако знаете, че има изтичане в горивната система. Бавно развийте капачката на резервоара за гориво, за да освободите налягането в него. Никога не препълвайте резервоара (нивото на бензина не трябва да надвишава отбелязаната максимална граница). Затворете резервоара за гориво плътно с капачката и избършете разлятия бензин.
- Не използвайте машината, ако капачката на резервоара не е добре затегната. Избягвайте източници на запалване в близост до разлят бензин. Ако е разлят бензин, не се опитвайте да стартирате машината. Преместете машината далеч от мястото на разлива и предотвратете образуването на източници на запалване, докато бензиновите изпарения не се разсеят.
- Съхранявайте бензин само в контейнери, специално произведени за тази цел.
- Съхранявайте бензин на хладно и добре проветриво място, далеч от искри и открит пламък или други източници на запалване. Никога не съхранявайте бензин или машина с пълен резервоар в сграда, в която бензиновите изпарения могат да достигнат до искри, открит пламък или други източници на запалване, като бойлери, пещи, сушилни за дрехи или подобни.
- Оставете двигателя да изстине, преди да вкарате за съхранение машината в затворено помещение.

#### **Използване и грижи за машината**

- Никога не вдигайте и не пренасяйте машината, докато двигателят работи.
- Не се отнасяйте грубо с машината.
- Използвайте подходящата машина за конкретното приложение. Подходящата машина ще свърши по-добре и по-безопасно работата, за която е проектирана специално.
- Не променяйте настройките на регулатора на оборотите на двигателя и не го претоварвайте. Системата за контрол на скоростта регулира максималните обороти на двигателя с цел максимална безопасност.
- Не поставяйте ръцете или краката си в близост до въртящи се части.
- Избягвайте контакт с горещ бензин, масло, изгорели газове и нагорещени повърхности. Не докосвайте двигателя или гърнето – тези части се нагряват силно по време на работа и остават горещи известно време след изключване на машината.
- Оставете двигателя да изстине, преди да извършвате дейности по поддръжка или настройки.
- Ако машината започне да издава необичайни шумове или вибрации, изключете двигателя незабавно, разкачете кабела на свещите и открийте причината. Необичайните шумове или вибрации обикновено са предупредителен знак за неизправност.
- Използвайте само одобрени от производителя части и аксесоари. Неспазването на това може да доведе до наранявания.
- Поддържайте машината в изправност. Проверявайте за несъсност или блокиране на подвижни части, повредени елементи и други условия, които могат да нарушат функционирането на машината. Отстранявайте повредите преди по-нататъшна употреба. Много злополуки са резултат от лошо поддържано оборудване.

- Пазете двигателя и гърнето от натрупване на трева, листа, излишна грес или сажди, за да намалите риска от пожар.
- Никога не изливайте и не пръскайте вода или други течности върху машината.
- Поддържайте дръжките сухи, чисти и свободни от малки части.
- Почиствайте машината след всяка употреба.
- Спазвайте действащите указания за изхвърляне на отпадъци от бензин, масло и др., за да защитите околната среда.
- Съхранявайте изключената машина извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да я използват. Машината е опасна в ръцете на необучени оператори.

#### Обслужване

- Преди почистване, ремонт, преглед или настройки, изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са в покой.
- Винаги се уверявайте, че лостът на дроселната клапа е в положение "изключено". Разкачете кабела на запалителните свещи и го дръжте далеч от тях, за да предотвратите случайно стартиране.
- Поверявайте обслужването на машината на квалифициран персонал. Използвайте само оригинални резервни части. Това гарантира безопасността на машината.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

## 6. Остатъчни рискове

Машината е произведена съгласно с най-съвременните технологии и признатите технически правила за безопасност. Въпреки това, по време на работа могат да възникнат определени остатъчни рискове.

- Опасност за здравето поради електрическо напрежение при използване на неправилни електрически свързващи кабели.
- Освен това, въпреки всички предприети предпазни мерки, могат да останат някои скрити остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, ако се спазват „Инструкциите за безопасност“ и „Употребата по предназначение“ заедно с ръководството за експлоатация като цяло.
- Избягвайте неволно стартиране на продукта: бутонът за работа не трябва да бъде натиснат при вкарване на щепсела в контакта. Използвайте прикачното съоръжение, препоръчано в това ръководство. Така се гарантира, че машината ще работи с оптимална ефективност.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът е в действие.

## 7. Технически данни

|                                           |            |                                                  |
|-------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------|
| Двигател/Задвижване                       |            | 4-тактов двигател                                |
| Изходна мощност                           |            | 6.3 kW/8.5 HP                                    |
| Гориво                                    |            | Обикновен безоловен бензин<br>max. 10% биоетанол |
| Вместимост на резервоара                  |            | 6 l                                              |
| Препоръчвано моторно масло                |            | 10W30                                            |
| Вместимост на резервоара за моторно масло |            | 1.1 l                                            |
| Запалителни свещи                         |            | F6TC, F6RTC                                      |
| Работно тегло                             |            | 637 kg                                           |
| Стандартна кофа                           | Вместимост | 0.011m³                                          |
|                                           | Широчина   | 290 mm                                           |
| Сила на копаене (рамо)                    |            | 4.2 kN (485 kg)                                  |
| Сила на копаене (кофа)                    |            | 8.8 kN (815 kg)                                  |
| Стартер                                   |            | Електрически                                     |
| Скорост на въртене                        |            | 9.3 min <sup>-1</sup>                            |
| Скорост на движение                       |            | 1.7 km/h                                         |
| Изкачване на наклон                       |            | 15°                                              |
| Контактно налягане върху земята           |            | 26.5 kPa                                         |
| Обхват на въртене на стрелата             | Ляво       | 70°                                              |
|                                           | Дясно      | 70°                                              |
| Вериги                                    |            | Гумени вериги                                    |
| Дебит на помпата                          |            | 8,3x2 L/min                                      |
| Хидравличен резервоар                     |            | 12 l                                             |
| Ръчна спирачка                            |            | Хидравлично заключване                           |

Възможни са технически промени!

#### Шум и вибрации

△ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозно въздействие върху вашето здраве. Ако шумът на машината надвишава 85 dB, моля, носете подходящи антифони.

## Данни за шума

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Ниво на мощността на звука $L_{WA}$ | 93.0 dB |
| Ниво на налягане на звука $L_{pA}$  | 82.5 dB |
| Неопределеност $K_{wa/pA}$          | 4.0 dB  |

## Параметри на вибрациите

|        |                      |                       |
|--------|----------------------|-----------------------|
| Рамо   | Вибрация $a_h$       | 2.17 m/s <sup>2</sup> |
|        | Неопределеност $K_h$ | 0.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Корпус | Вибрация $a_h$       | 7.65 m/s <sup>2</sup> |
|        | Неопределеност $K_h$ | 0.5 m/s <sup>2</sup>  |

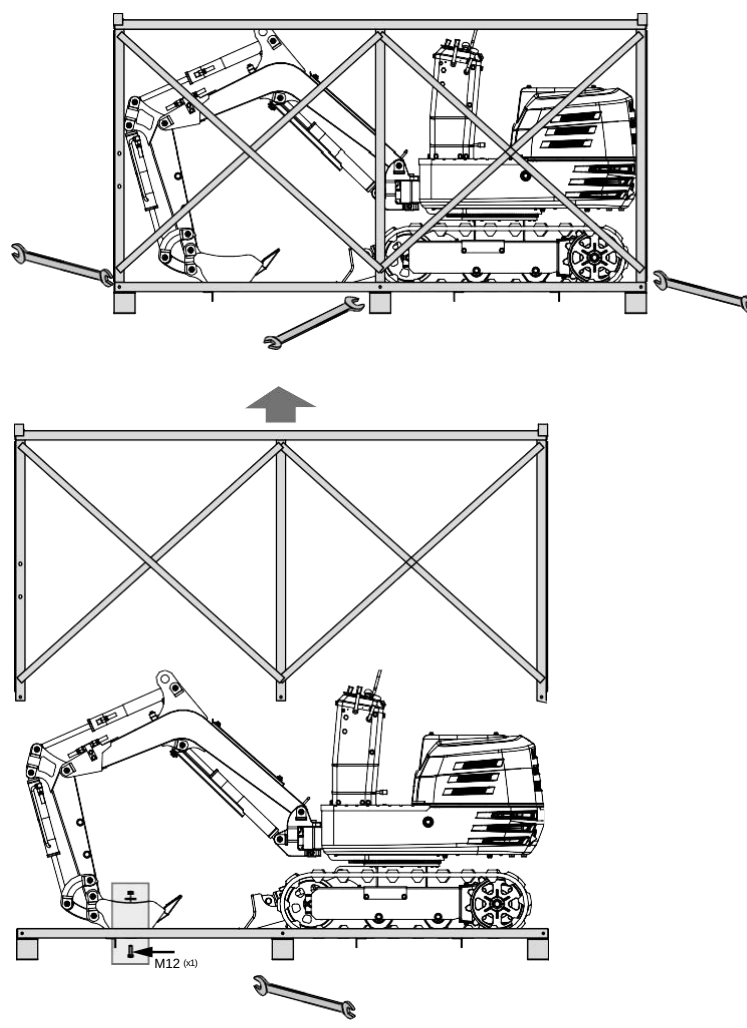
## 8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете машината.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазни устройства (ако има такива).
- Отстранете болтовете M8, закрепващи металната рама, и я свалете. Развийте закрепващите болтове M12, за да освободите кофата, и свалете закрепващите ленти на машината. Вдигнете машината.

- Проверете дали обхватът на доставката е пълен.
- Проверете машината и принадлежностите за транспортни повреди. При наличие на рекламации, трябва незабавно да уведомите превозвача. По-късни претенции няма да бъдат уважени.
- Ако е възможно, запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Запознайте се с продукта чрез ръководството за експлоатация преди първата употреба.
- За аксесоари, консумативи и резервни части използвайте само оригинални части. Резервни части можете да получите от вашия специализиран дилър.
- В поръчката посочвайте нашия артикулен номер, както и типа и годината на производство на машината.

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Машината и опаковъчният материал не са детски играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички, фолио или малки части! Съществува опасност от задушаване или удушаване!

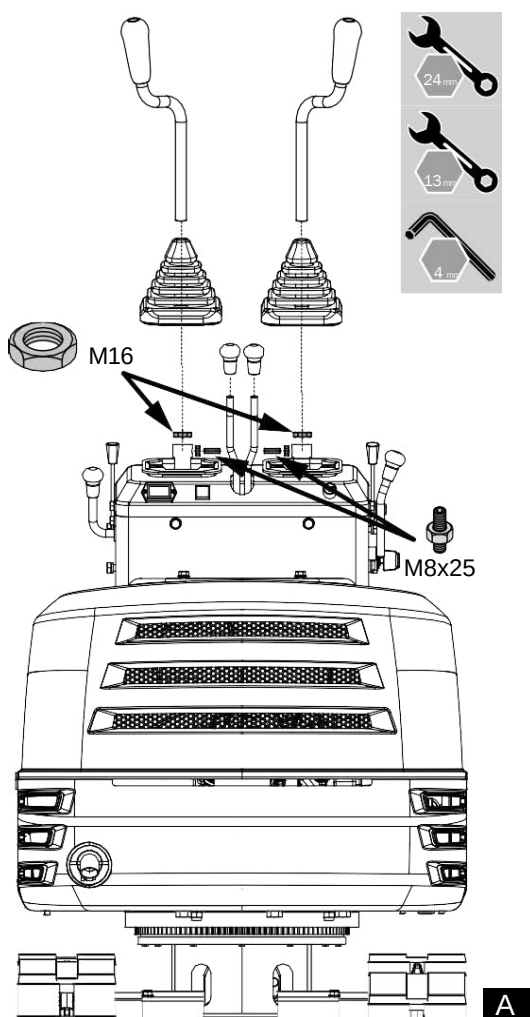


## 9. Сглобяване

Ако следвате инструкциите за сглобяване по-долу, ще сглобите машината само за няколко минути.

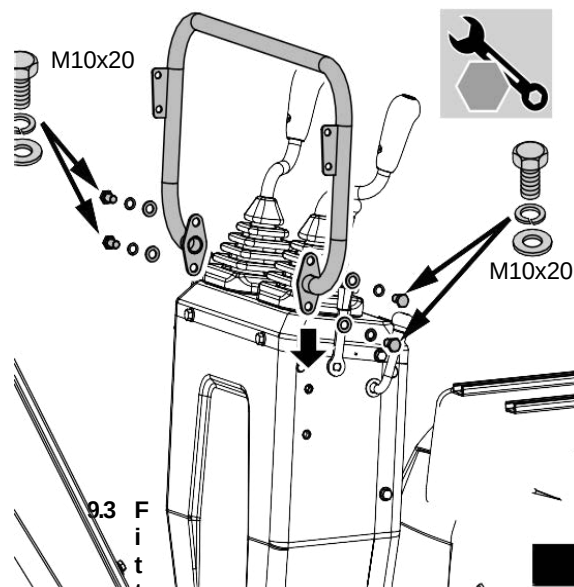
### 9.1 Монтиране на лостовите за управление

1. Свалете плоската гайка M16 от лоста за управление и разхлабете фиксиращия винт M8x25 и гайката от страната на монтажния отвор.
2. Плъзнете лоста за управление през гумения маншон и плоската гайка M16 в монтажния отвор на командното табло.
3. Завъртете го под подходящ ъгъл за работа и затегнете плоската гайка M16, за да го фиксирате.
4. Затегнете фиксиращия винт M8x25 и гайката от страни. Повторете тези стъпки, за да монтирате и другия лост.
5. Завийте ръкохватките към лостовите за управление.



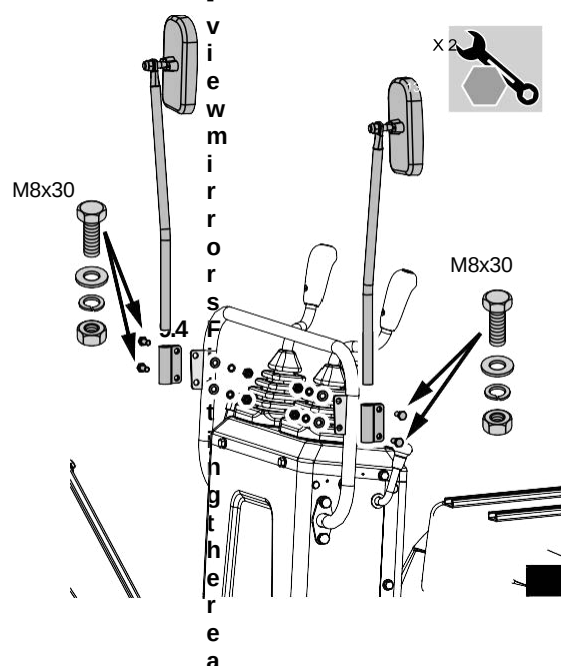
### 9.2 Структура на ръкохватките

1. Отвийте винтовете M10x20, шайбите и пружинните шайби от командното табло.
2. Прикрепете ръкохватката от двете страни на командното табло.
3. Изравнете отворите и закрепете връзката с винтовете и шайбите.



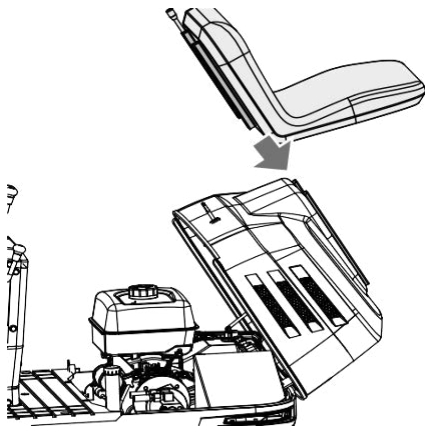
### 9.3 Монтиране на огледалата за обратно виждане

1. Свалете винтовете M8x30, шайбите и гайките от съединенията на огледалата.
2. Захванете съединителя към скобите на ръкохватката, като използвате винтовете, шайбите и гайките. Уверете се, че огледалата гледат назад, както е показано на Фиг. С.



#### 9.4 Монтиране на седалката на оператора

1. Отворете капака на двигателя и монтирайте седалката отпред назад.
2. Доведете я до подходящото положение, като я местите напред и назад.



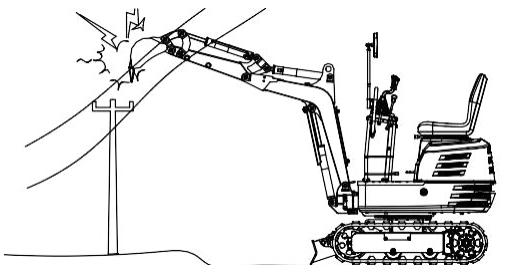
**D**

#### Предупреждение!

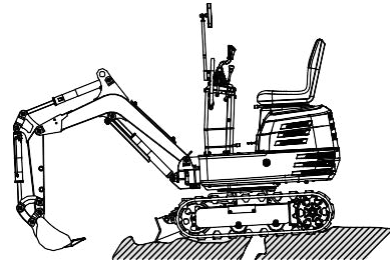
Винаги сваляйте акумулатора преди извършване на настройки на машината.

#### 10. Преди пускане в експлоатация

1. Запознайте се с багера и осъзнавайте неговите ограничения. Прочетете внимателно ръководството за оператора, преди да пуснете багера в експлоатация.
2. Спазвайте надписите на машината за опасност, предупреждение и внимание.
3. Широчината на веригите е 690 mm. Работете в дясната лента.
4. Не управлявайте багера под влияние на алкохол, медикаменти или други вещества. Умората също е опасна.
5. Оглежайте се внимателно, преди да използвате багера или да инсталирате прикачните съоръжения.
  - Багерът не трябва да се използва в замърсена среда.
  - Нито багерът като цяло, нито неговите вътрешни
  - Обръщайте внимание на въздушни електрически кабели.



- Проверявайте за подземни тръби и кабели.
- Проверявайте за скрити дупки, препятствия, мека почва и надвиси.



- Не разрешавайте на външни лица да остават в работната зона на багера.
6. Не разрешавайте на други лица да използват тази машина, ако не са запознати напълно с инструкциите за работа. Уверете се, че сте прочели и разбрали ръководството за работа.
  7. Не носете размъкнати, износени или прекалено широки дрехи, когато работите с багера. Дрехите могат да бъдат захванати от движещи се части или органи за управление и това да доведе до злополуки или наранявания. Носете подходящо защитно облекло според изискванията и в съответствие със законовите разпоредби, например, каска, защитни обувки, антифони, работни ръкавици, и др.
  8. Не разрешавайте да сядат хора върху части от седалката на багера по време на работа.
  9. Проверявайте механичните части за правилна настройка и евентуално износване. Сменявайте веднага износените или повредени части. Проверявайте редовно дали гайките и болтовете са затегнати. (За подробности вижте "Грижи и поддръжка".)
  10. Пазете вашия багер чист. Мърсотия, грес, прах и трева могат да се запалят и да предизвикат злополуки или наранявания.
  11. Използвайте само одобрени прикачни съоръжения.
  12. Преди да пуснете багера, уверете се, че той е зареден с бензин, смазан е, има масло и по него е извършена работа по поддръжка.
  13. Не модифицирайте багера, тъй като това може да доведе до непредвидими проблеми с безопасността.

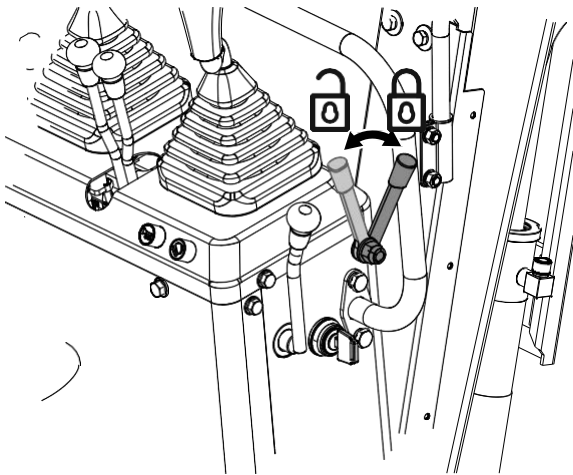
## 10.1 Работа с предпазните устройства

### 10.1.1 Предпазен застопоряващ елемент за лоста за управление

#### △ Внимание!

Когато багерът не се използва или не е под контрол, уверявайте се, че кофата е свалена на земята и лостовете за управление са заключени. Предното прикачно съоръжение може да се откачи, което е опасно. Изваждайте и контактния ключ.

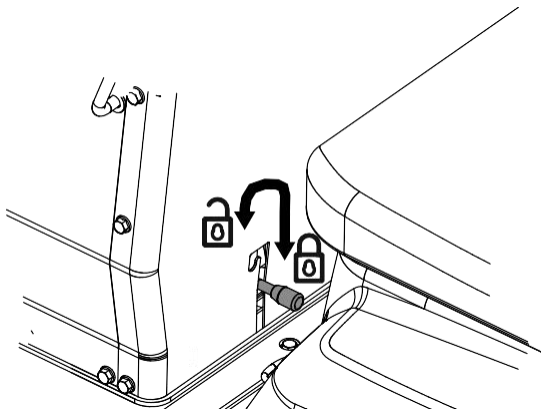
Предпазният застопоряващ елемент за лоста за управление е разположен от дясната страна.



### 10.1.2 Заключващ щифт за въртенето

Рамата за въртене е захваната с този болт. Преместете заключващия щифт в положение „Заключено“ и рамата за въртене се заключва към рамата на веригите.

**Забележка:** Преди да сложите заключващия щифт, уверете се, че рамата за въртене и рамата на веригите са успоредни една на друга.



## 10.2 Ежедневни проверки

За да избегнете повреди, важно е да проверявате състоянието на багера преди пускане в действие.

#### △ Внимание!

Извършвайте поддръжка на багера само на равен терен, с изключен двигател и предпазни устройства в положение „Заключено“.

### 10.2.1 Органи за управление

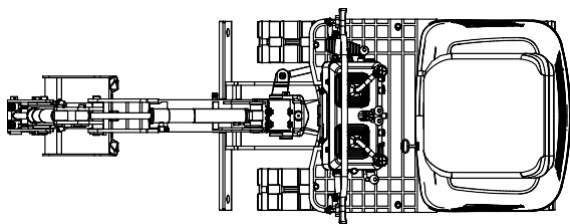
- Обходете багера и проверявайте за видими повреди и износване. Проверявайте нивото на горивото.
- Проверявайте нивото на маслото.
- Проверявайте нивото на хидравличното масло.
- Проверявайте въздушния филтър за запушвания.
- Проверявайте брояча на работните часове.
- Проверявайте осветителната система.
- Проверявайте състоянието на надписите за опасност, предупреждение и внимание. (Вижте „ЕТИКЕТИ ЗА ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ВНИМАНИЕ“ в раздел „БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ“.)

## 11. Пускане в експлоатация

#### △ Внимание!

Винаги се уверявайте, че продуктът е напълно сглобен преди пускане в експлоатация!

1. Качвайте се и слизайте от машината по безопасен начин. Винаги гледайте в посоката на машината. Винаги използвайте парапетите и стъпалата, за да пазите равновесие. Не се хващайте за лостовете за управление или превключвателите. Не скачайте от неподвижна или движеща се машина.
2. Стартирайте и управлявайте багера само от седалката на оператора. Водачът не трябва да се навежда извън седалката, когато двигателят работи.
3. Преди да стартирате машината, уверете се, че всички лостове за управление са в неутрално положение.
4. Не стартирайте двигателя чрез даване накъсо на изводите на стартера. Не се опитвайте да шунтирате контактния ключ, тъй като това може да доведе до внезапно стартиране на двигателя и движение на багера.
5. Уверявайте се, че изравнителното гребло е отпред. (Той трябва да е повдигнат.) Ако въртящата се рама е завъртяна на 180°, т.е. изравнителното гребло се намира отзад спрямо гледната точка на оператора, посоката на движение ще бъде противоположна на тази на лостовете. (Ако лостът за движение се премести напред, багерът ще се движи назад спрямо оператора.)

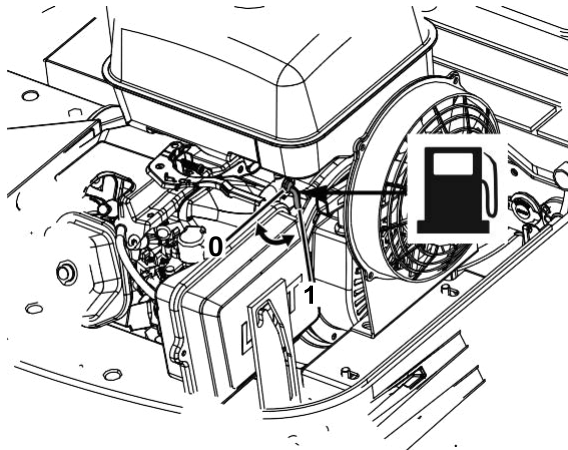


6. Не работете с двигателя в затворени или слабо проветрени помещения. Въглеродният окис е безцветен, без мирис и смъртоносен.
7. Оставете всички предпазни елементи и обшивки на местата им. Подменяйте повредени или липсващи предпазни устройства.
8. Превантивни мерки срещу преобръщане: Стойте далеч от стръмни наклони и насипи, за да осигурите безопасна работа. Не въртете кофата надолу. При копаене спускайте изравнителното гребло. При изкачване дръжте кофата възможно най-ниско. Завивайте внимателно по склонове. Не дръжте багера близо до ръбовете на изкопи и насипи, тъй като земната маса може да поддаде под тежестта му.
9. Винаги внимавайте накъде се движи багерът. Следете за препятствия.
10. Спазвайте безопасна дистанция от канавки и ръбове на насипи. Защита на децата! Ако операторът не обръща внимание на присъствието на деца, могат да настъпят трагични злополуки. Децата обикновено се привличат от машини и тяхната дейност.
11. Никога не предполагайте, че децата ще останат там, където сте ги видели за последно.
12. Дръжте децата далеч от работната зона и ги оставайте под надзора на отговорен възрастен.
13. Бъдете внимателни и изключвайте машината, ако деца навлязат в работната зона.
14. Никога не превозвайте деца с машината. Няма безопасно място за тях там. Те могат да паднат и да бъдат прегазени или да попречат на управлението на машината.
15. Не разрешавайте на деца да управляват машината, дори под надзора на възрастен.
16. Никога не позволявайте на деца да играят върху машината или нейните прикачни съоръжения.
17. Бъдете особено внимателни при движение на заден ход – оглеждайте се назад и надолу и се уверявайте, че зоната е свободна, преди да потеглите.
18. Ако е възможно, паркирайте машината на твърда, равна и нивелирана повърхност. Сваляйте прикачните съоръжения на земята, изваждайте контактният ключ и слагайте клинове на веригите.

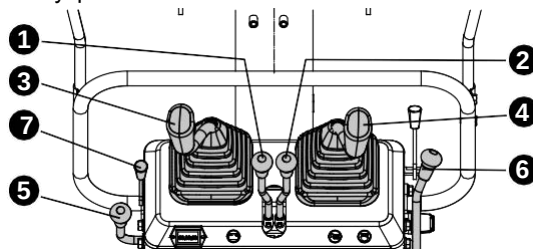
## 11.1 Пускане на двигателя

Пуснете двигателя, както следва:

1. Уверете се, че кранчето за бензина е в положение "Отворено".

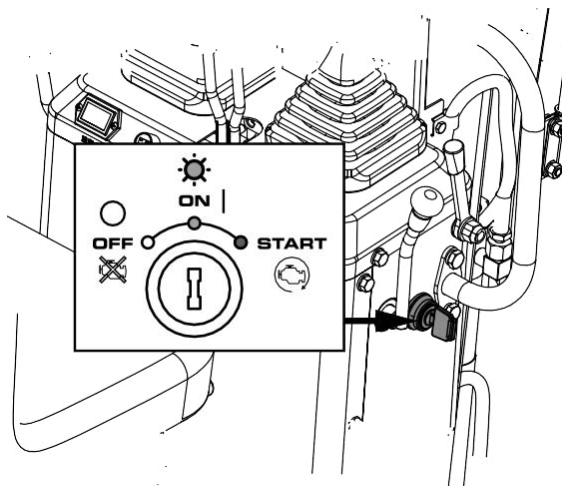


2. Преди да стартирате двигателя, уверете се, че всички лостове за управление са в неутрално положение.

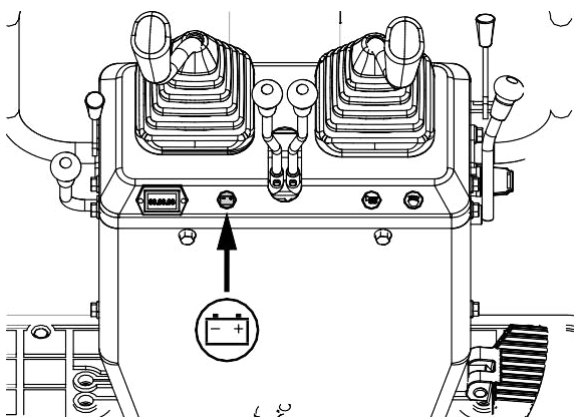


- (1) Лост за управление на движението (ляв)
- (2) Лост за управление на движението (десен)
- (3) Лост за управление на прикачното съоръжение (ляв)
- (4) Лост за управление на прикачното съоръжение (десен)
- (5) Ръчка за газта
- (6) Работен лост за изравнителното гребло
- (7) Дросел за бензинов двигател

3. Издърпайте лоста за газта докрай назад.
4. Вкарайте контактният ключ и го завъртете в положение „ON“.



5. Издърпайте около 1/3 от лоста за газ преди стартиране. Издърпайте надолу лоста на въздушния регулатор и завъртете стартовия ключ в положение „ON“ за пет секунди, за да стартирате. Когато бензиновият двигател стартира, левият лост на въздушния регулатор се връща в изходно положение. (Имайте предвид, че бензиновият двигател може да бъде стартиран, когато машината е загрята, без да се дърпа лостът на въздушния регулатор.)
6. Отпуснете ключа, когато двигателят стартира. Ключът автоматично се връща в положение „ON“.
7. Проверявайте дали индикаторът на акумулатора е изгаснал. В противен случай изключете двигателя и установете причината.



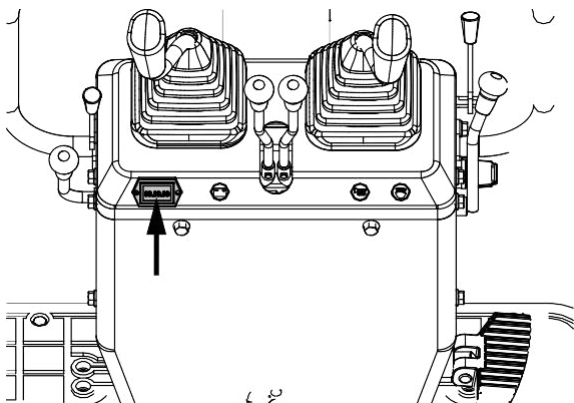
Ако индикаторът на акумулатора не светва, първо проверете дали предпазителят не е изгорял. Ако предпазителят е подменен с нов и работи нормално, акумулаторът може да е изтощен и да се нуждае от презареждане. Ако предпазителят отново изгори след подмяна, електрическата верига трябва да бъде ремонтирана от квалифициран сервизен персонал.

#### Брояч на часове

Броячът на часове показва общия брой работни часове на багера.

#### Отчитане на брояча

Броячът добавя единица за всеки работен час. Електрическият брояч продължава да работи, когато двигателят е спрял, а ключът все още е в положение „ON“.



## 11.2 Контролни точки след пускане на двигателя

**След пускането на двигателя, но преди да започнете работа, проверявайте следните точки:**

1. Преместете лоста за газ в положение „LOW“ и оставете двигателя да работи на празен ход около 5 минути. Това загрява моторното масло и му позволява да проникне във всички части на двигателя.
- Забележка:** Тази операция в режим на празен ход обикновено се нарича „подгриване“.
2. След като двигателят загрее, проверете следното:
    - Предупредителната лампичка „Заряд на акумулатора“ изгасва при ускоряване на двигателя.
    - Цветът на изгорелите газове е нормален и не се чуват необичайни шумове или вибрации.
    - От тръбите или маркучите не изтича течност.

**Спрете веднага двигателя при възникване на някое от следните обстоятелства:**

- Скоростта на двигателя рязко се увеличава или намалява.
- Внезапни необичайни шумове.
- Изгорелите газове са черни.

#### △ Внимание

В тези случаи, багерът трябва да бъде проверен и обслужен в съответствие с инструкциите на дилъра.

## 11.3 Пускане на двигателя на студено

#### △ Внимание

Уверете се, че предпазният лост е заключен по време на подгриването.

1. Издърпайте лоста за газта с 1/3.
2. Издърпайте надолу лоста на въздушния регулатор и завъртете контактния ключ в положение „ON“ за пет секунди, за да запалите двигателя. Когато бензиновият двигател стартира, левият лост на въздушния регулатор се връща в изходно положение. (Имайте предвид, че бензиновият двигател може да бъде стартиран, когато машината е загрята, без да се дърпа лостът на въздушния регулатор.)
3. Отпуснете контактния ключ, когато двигателят стартира. Ключът автоматично се връща в положение „ON“.

**Забележка:** След стартиране на двигателя, оставете го да загрее около 10 минути без натоварване. Ако температурата на хидравличната течност е твърде ниска, функциите ще бъдат затруднени. Не използвайте багера под пълно натоварване, докато двигателят не се е загрял достатъчно.



## 11.4 Изключване на двигателя

### △ Предупреждение!

Не оставяйте кофата или изравнителното гребло повдигнати, тъй като някой може случайно да докосне лостове и да предизвика сериозни злополуки. Сваляйте всички прикачни съоръжения на земята, в противен случай могат да възникнат злополуки.

Оставете двигателя да работи на празен ход около 5 минути, за да изстине.

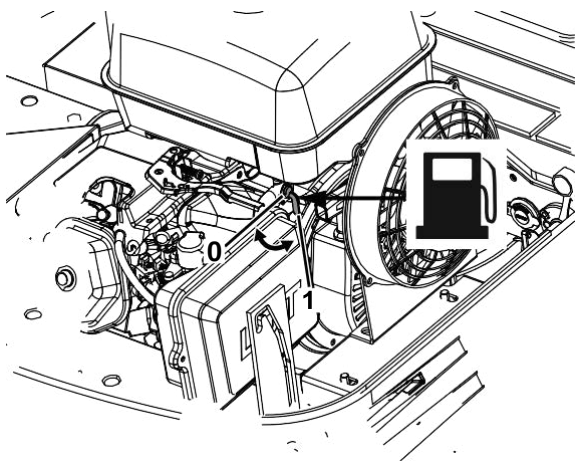
1. Преместете лоста за газта в положение за празен ход.
2. Внимателно спуснете прикачните съоръжения до земята, използвайки лостове.
3. За да спрете двигателя, завъртете контактният ключ в положение „OFF“ и го извадете.

## 11.5 Затваряне на кранчето за бензина

### △ Внимание

В случай на авария или ако двигателят все още работи на празен ход, въпреки че контактният ключ е в положение „OFF“, постъпете по следния начин:

1. Отворете капака на двигателя, натиснете лоста за изключване назад и го задръжте, докато двигателят спре.



### Забележка:

Ако двигателят не може да бъде изключен с контактният ключ, свържете се с дилъра.

## 12. Работа

### 12.1 Проверка на органите за управление по време на работа

Изключете веднага двигателя в следните случаи:

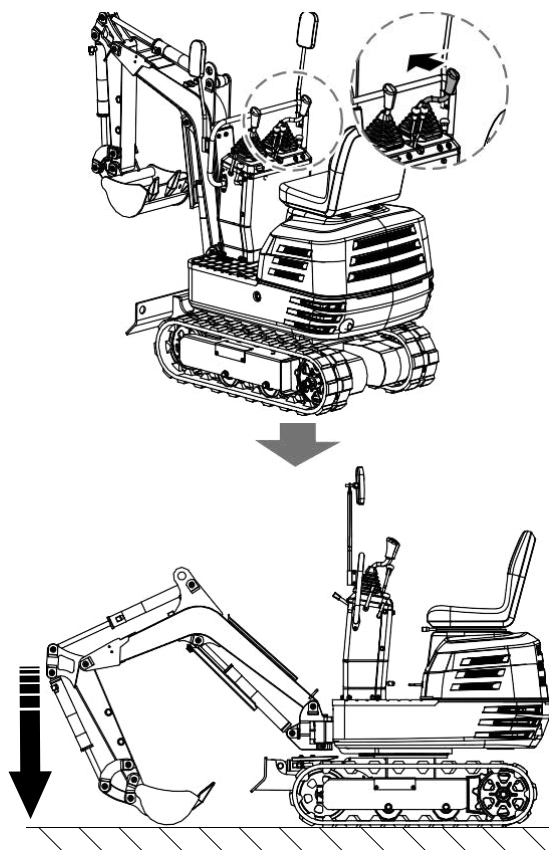
След пускане на двигателя, но преди да започнете работа, обръщайте внимание на следните точки:

- Скоростта на двигателя рязко се увеличава или намалява.
- Внезапно появяване на необичайни шумове.
- Изгорелите газове внезапно стават много тъмни.

По време на работа наблюдавайте следните органи за управление, за да осигурите нормалното функциониране.

### △ Предупреждение!

Ако двигателят спре внезапно, бутнете дръжката отдясно напред, така че кофата да падне надолу и да няма повреди, които биха могли да доведат до злополуки заради падането на кофата.



### 12.2 Разработване на новия багер

Срокът на служба на новия багер зависи от експлоатацията и поддръжката. Вашият нов багер е внимателно инспектиран и тестван преди да напусне завода. Независимо от това, всички подвижни части трябва да бъдат разработени през първите 50 часа. Не работете на пълна скорост и натоварване през този период. Изключително важно е багерът да бъде правилно разработен, за да се постигне пълната му производителност и срок на служба. Следните точки трябва винаги да се спазват по време на фазата на сработване:

- Оставете двигателя да се загрее достатъчно при студено време.
- Не увеличавайте скоростта на двигателя повече от необходимото.

### Смяна на маслото във фазата на разработване.

Смазочните масла играят особено важна роля във фазата на разработване на багера.

Различните подвижни части все още не са разработени и се образуват много фини метални частици, които могат да причинят повреди или да съкратят срока на служба на много компоненти. Обърнете внимание на интервалите за смяна на маслото и ги изпълнявайте по-скоро по-рано, отколкото по-късно. Вижте раздел „Грижа и поддръжка“ за повече подробности относно интервалите за смяна на маслото.

### 12.3 Започване на работа

#### △ Внимание

Багерът може да се използва само от лица, които са запознати с неговата работа. Не разрешавайте на никого, освен на оператора, да работи с багера.

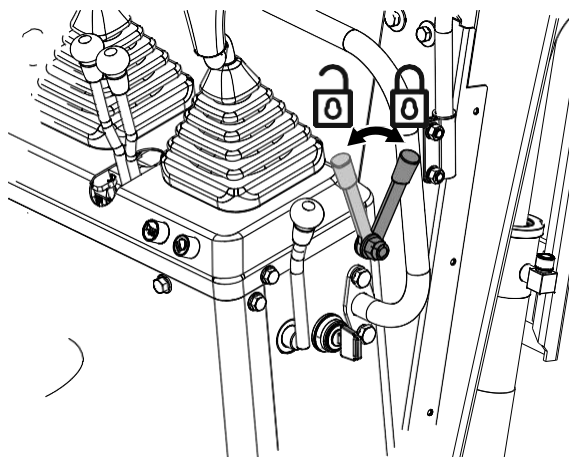
#### 12.3.1 Регулиране на седалката на оператора

#### △ Внимание

Преди да регулирате седалката на оператора, уверете се, че никой не е поставил ръцете си върху капака зад седалката.

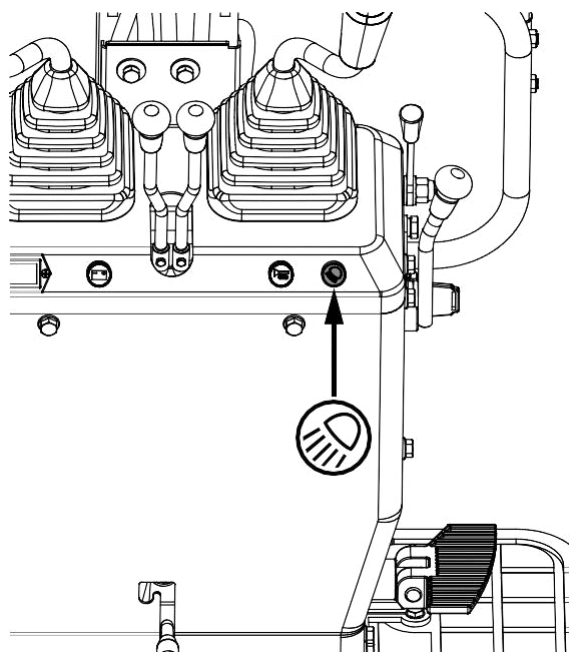
След регулиране на седалката, уверете се, че механизмът за регулиране е застопорен.

1. Преместване напред и назад: Преместете седалката напред или назад, като държите лоста за регулиране.
2. Преместете заключващия лост в положение „Отключено“.
3. Преместете заключващия лост в положение „Отключено“ и повдигнете долната част на кофата на 20 до 40 см над земята.



#### 12.3.2 Ключ за работни светлини

Когато ключът е в положение „ON“, светлините се включват чрез натискане на ключа.



#### △ Внимание

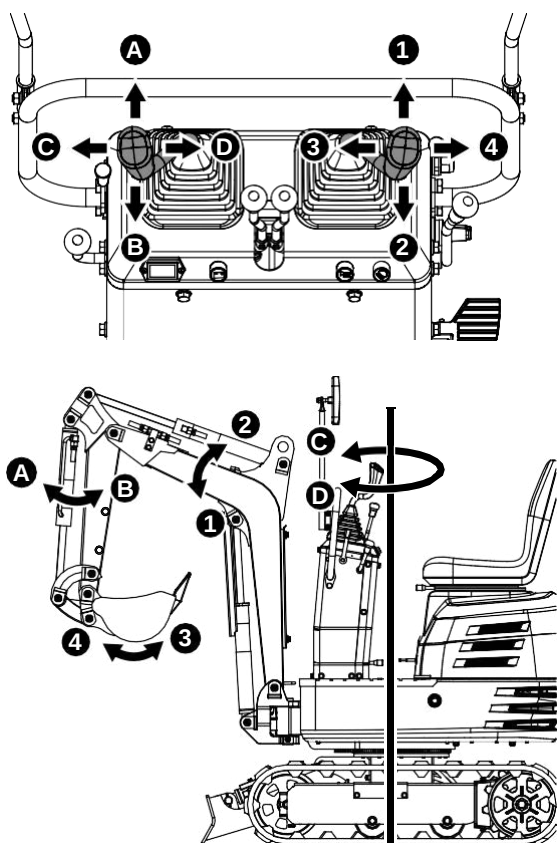
Осветеността в близост до машината трябва да бъде над 500 лукса.

#### 12.3.3 Нощен режим

#### △ Внимание

На тъмно видимостта е ограничена, затова само работното осветление не е достатъчно. Осигурете допълнително осветление и спазвайте правилата за безопасност и специалните разпоредби за работа през нощта.

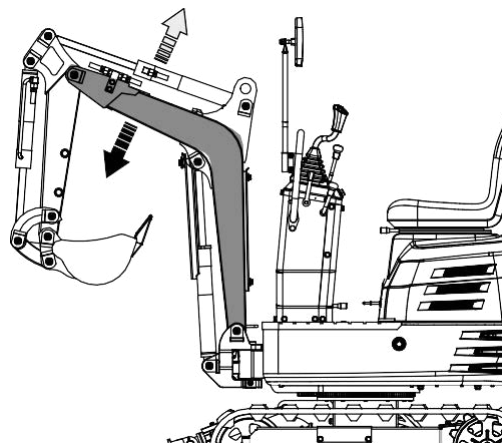
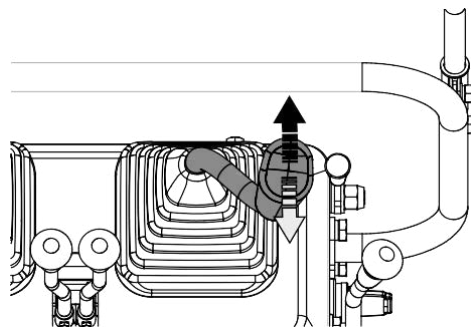
### 12.3.4 Лост за движение



| Положение на лоста                          |   | Движение             |
|---------------------------------------------|---|----------------------|
| Преден ляв лост за управление на стрелата   | A | Изваждане на рамото  |
|                                             | B | Прибиране на рамото  |
|                                             | C | Въртене наляво       |
|                                             | D | Въртене надясно      |
| Преден десен лост за управление на стрелата | 1 | Сваляне на стрелата  |
|                                             | 2 | Вдигане на стрелата  |
|                                             | 3 | Загребване с кофата  |
|                                             | 4 | Изпразване на кофата |

### 12.4 Работа със стрелата

За да повдигнете стрелата, издърпайте назад лоста за управление на стрелата. Стрелата е оборудвана с амортизиращ цилиндър, който предотвратява изпадането на изкопания материал от кофата. Ако температурата на хидравличното масло е ниска, например, веднага след стартиране на двигателя, функцията на амортизатора се активира с леко закъснение (приблизително 3 до 5 секунди). Това се дължи на вискозитета на хидравличното масло и не е признак за неизправност.



#### △ Внимание

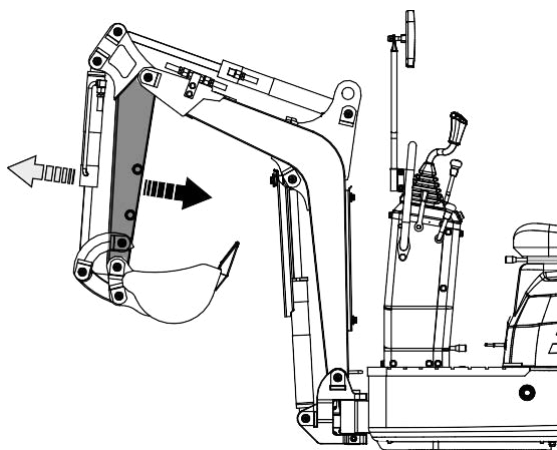
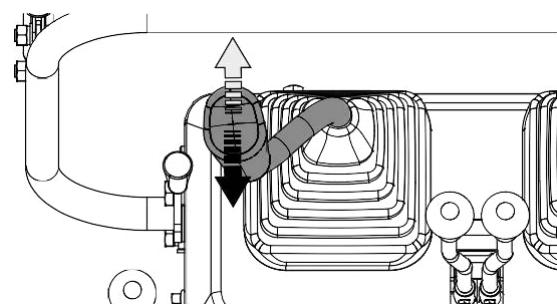
Когато спускате стрелата, уверете се, че тя не удря изравнителното гребло и че зъбите на багера не го докосват.

### 12.5 Работа със стрелата

Издърпайте левия лост за управление на стрелата назад, за да я приберете. Бутнете лоста напред, за да я разгънете.

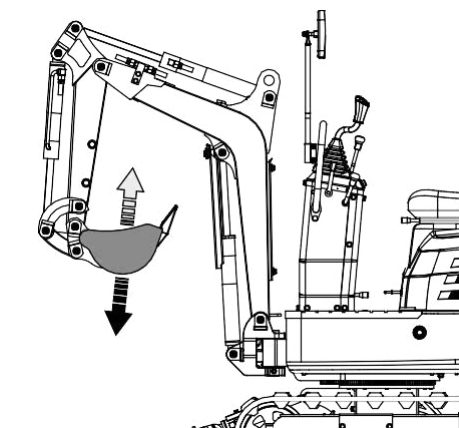
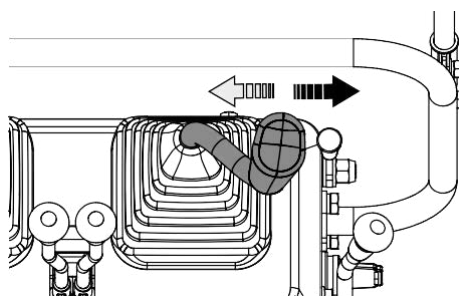
#### △ Внимание

Когато движите стрелата, движението може да спре за кратко, ако тя е във вертикално положение. Това се дължи на достигането на максималното натоварване върху стрелата и кофата в това положение и на недостатъчното хидравлично налягане в цилиндъра. Това е характерно за хидравличната система и не е признак за неизправност.



### 12.6 Работа с кофата

За да копаете с кофата, преместете предния десен лост за управление от положение „Неутрално“ наляво. Преместете лоста надясно и кофата се изтласква навън, а съдържанието ѝ се изсипва.



### 12.7 Операция въртене

#### △ Внимание

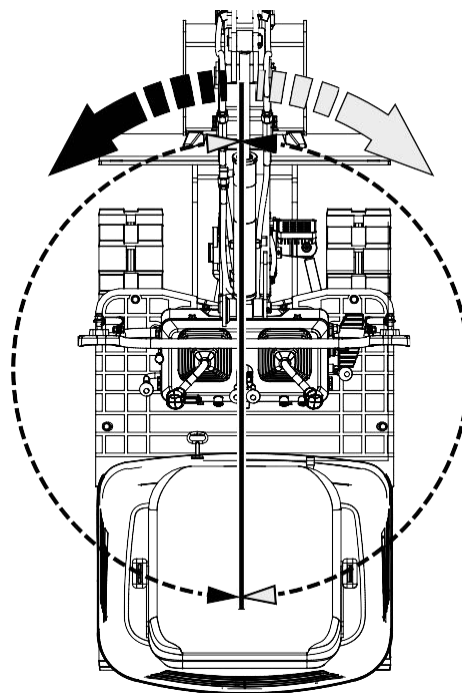
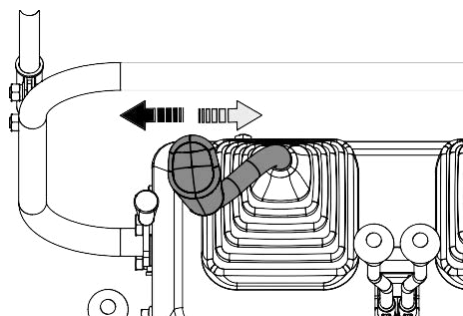
Когато работите в група, винаги уведомявайте другите предварително какво възнамерявате да правите.

Не разрешавайте присъствие на ваншни хора в работната зона!

#### Важно!

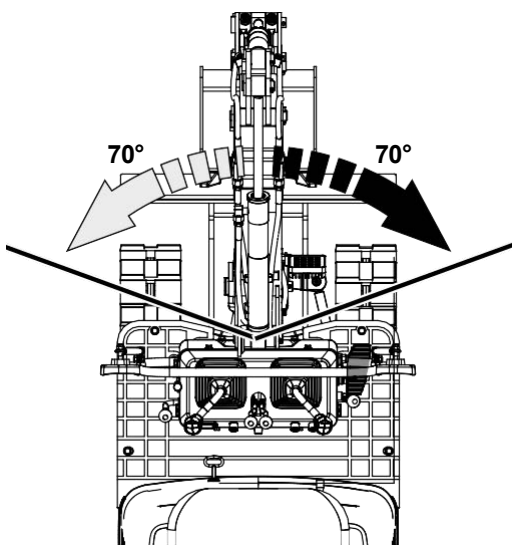
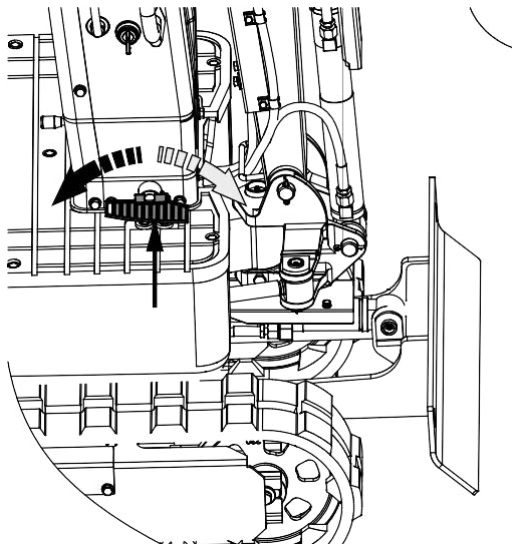
Никога не премествайте рязко отдясно наляво (или обратно) левия лост за управление. Според закона за инерцията това предизвиква ударно натоварване върху редуктора на въртящия мотор и въртящия механизъм. Освен това се съкращава срокът на служба на багера. Преди извършване на въртеливи движения, извадете заключващия щифт за въртене.

1. Наклонете лоста за управление наляво и горната суперконструкция ще се завърти наляво.
2. Наклонете лоста за управление надясно и горната суперконструкция ще се завърти надясно.



## 12.8 Въртене на конзолната греда

1. Натиснете предната част на педала, за да завъртите стрелата наляво.
2. Натиснете задната част на педала, за да завъртите стрелата надясно.



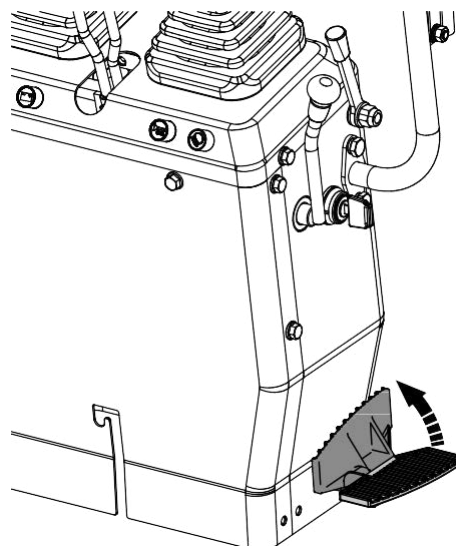
## 12.9 Педал за въртене на стрелата

### △ Предупреждение!

Винаги дръжте пръстите на краката си по ръба на стъпалото. В противен случай те могат да бъдат притиснати между въртящата се рама и стрелата или цилиндъра на стрелата.

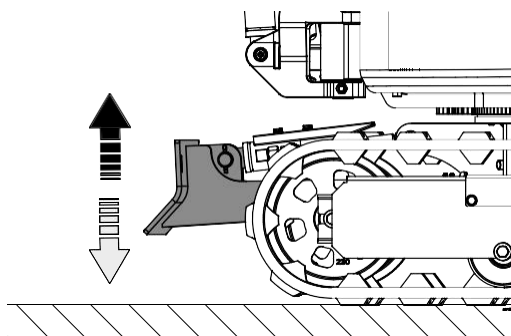
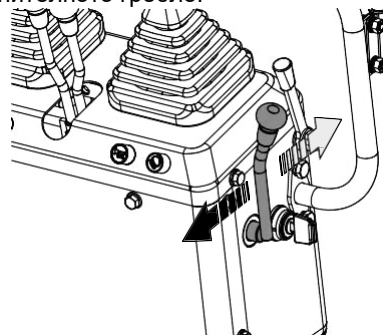
### △ Внимание

Ако не се изисква операция за въртене, сгънете педала за въртене на стрелата напред, за да предотвратите неочаквани движения на педала.



## 12.10 Работа с изравнителното гребло

1. За да повдигнете изравнителното гребло, дръпнете лоста за управлението му назад. Бутнете лоста напред, за да спуснете изравнителното гребло.

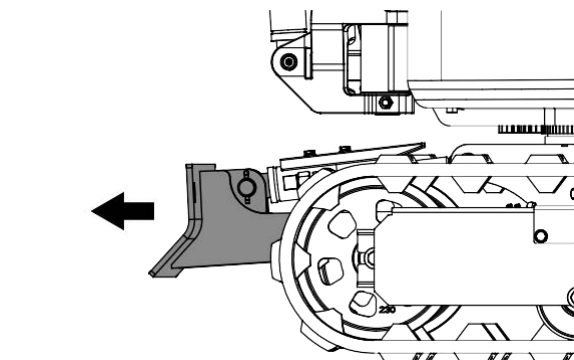


2. Управлявайте и двата лоста за движение с лявата си ръка и лоста за управление на изравнителното гребло с дясната си ръка по време на земни работи.

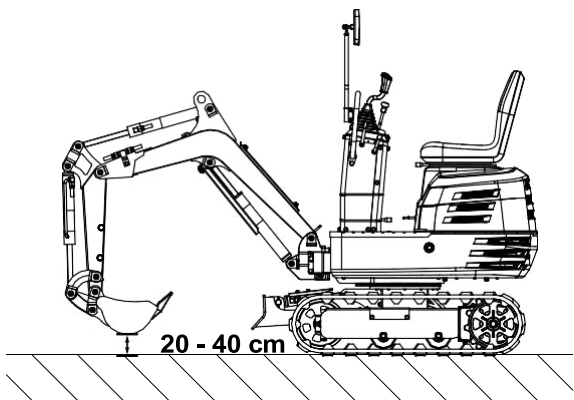
## 12.11 Движение

### △ Предупреждение!

Преди да стартирате двигателя, уверете се, че няма други лица в близост до багера. Проверявайте посоката на веригите преди работа с багера (ролковият валик на празен ход и изравнителното гребло трябва да сочат към предната част на багера). Избягвайте да карате по наклон или да работите странично на него.



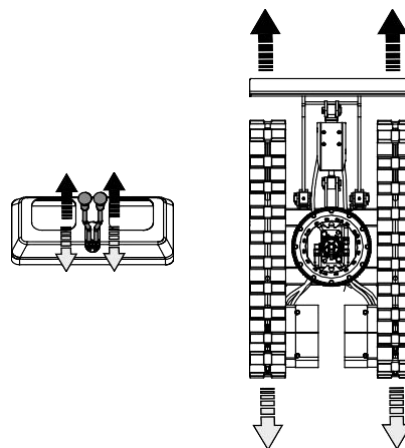
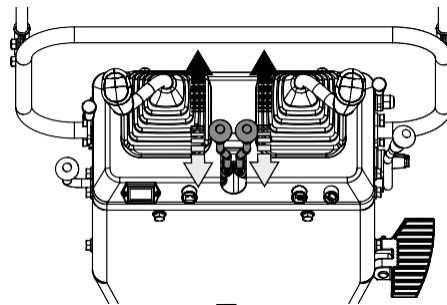
1. Задайте на двигателя скорост от празен ход до средна скорост.
2. Повдигнете изравнителното гребло и дръжте кофата на 20 до 40 cm над земята.



### 12.11.1 Лост за движение (десен, ляв)

#### △ Предупреждение!

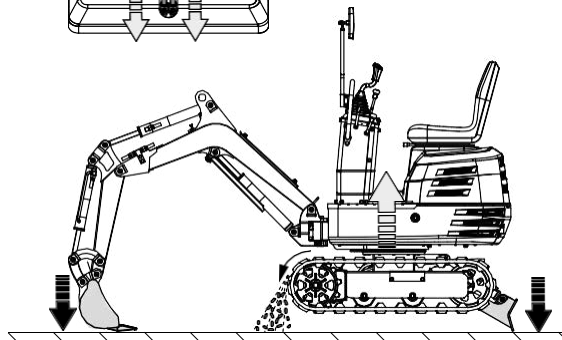
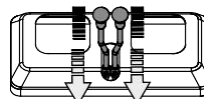
Ако рамата за въртене е завъртяна на 180°, т.е. тя се намира зад оператора, посоката на движение е обратна на посоката на лостовите за управление. (Ако лостът за движение се премести напред, багерът се движи назад, както го вижда операторът.)



Ако лостът за движение се премести напред, багерът се движи напред и обратно. Предната част на багера е страната с изравнителното гребло.

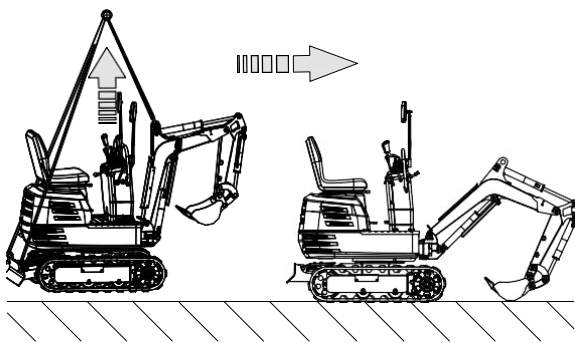
#### Важно!

Ако веригите се набият с пясък или камъни при работа върху мека почва, повдигнете една от веригите с помощта на стрелата, рамото и кофата и завъртете веригата, за да се оттръска от пясъка и камъните.



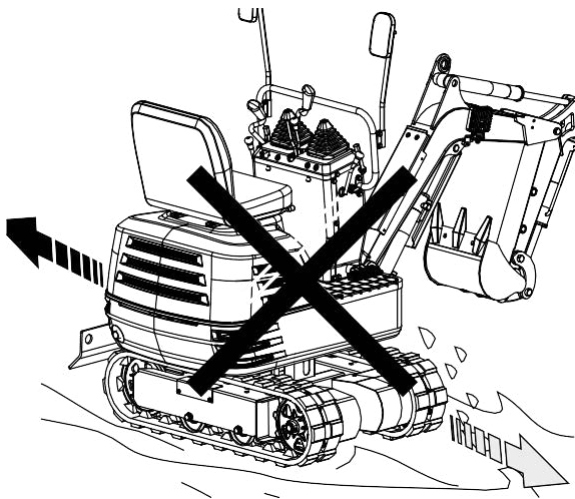
#### Важно!

Ако багерът заседне в калта, докато се движи по кален терен и спре на място, той трябва да бъде повдигнат до безопасно място с помощта на въжето, както е показано на илюстрацията по-долу.



#### Важно!

Багерът не трябва да се движи по кални пътища, ако платформата за въртене е перпендикулярна на веригите. В противен случай веригите могат да заседнат в калта.



### 12.12 Смяна на посоката

#### △ Внимание

Не сменяйте посоката върху стръмни наклони. Багерът може да се преобърне. Внимавайте за хора в работната зона, преди да смените посоката.

### 12.13 Завиване на място

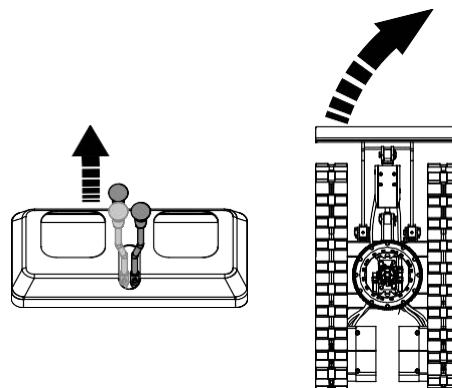
#### Забележка

Илюстрираното движение показва завъртане с изравнителното гребло, насочено напред.

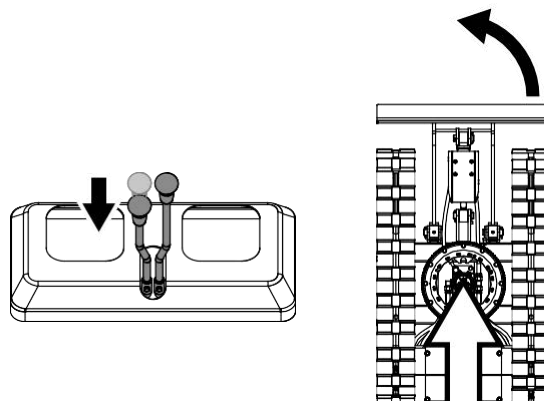
Ако изравнителното гребло е обърнато назад, посоката на въртене се обръща. (Например, натиснете левия (десния) лост напред и дясната (лявата) верига спрямо оператора се движи назад към оператора.)

### 12.14 Смяна на посоката в покой

1. Натиснете левия лост за движение напред и багерът се завърта надясно.

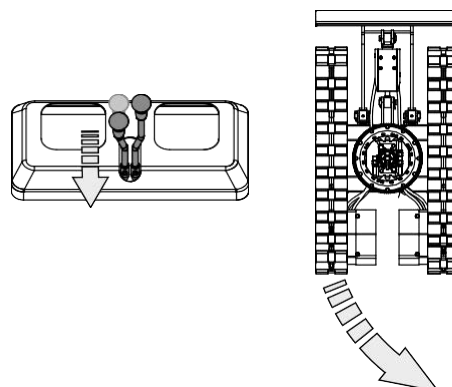


2. Издърпайте левия лост за движение назад и багерът ще се завърти наляво.

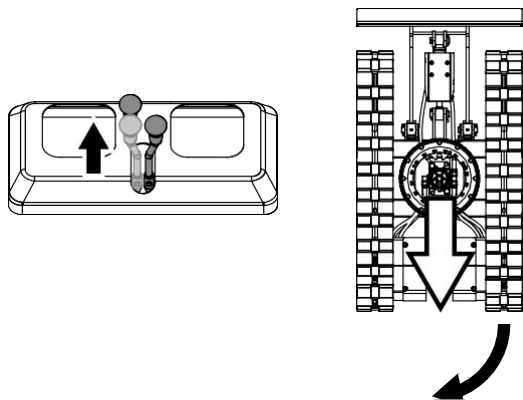


### 12.15 Смяна на посоката по време на движение

1. Когато карате напред, върнете левия лост за движение в неутрално положение и багерът ще завие наляво.

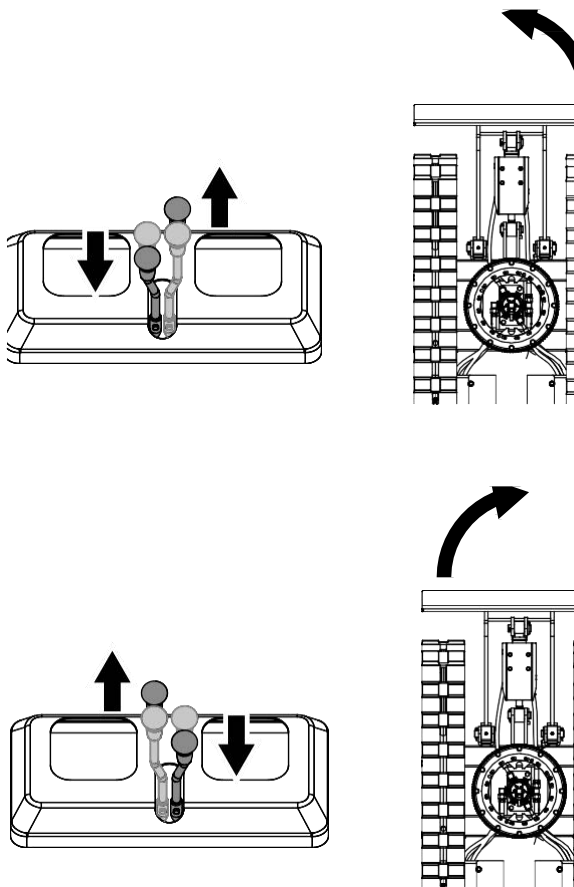


2. Когато карате назад, върнете левия лост за движение в неутрално положение и багерът ще завие надясно.



#### 12.16 Въртене на място

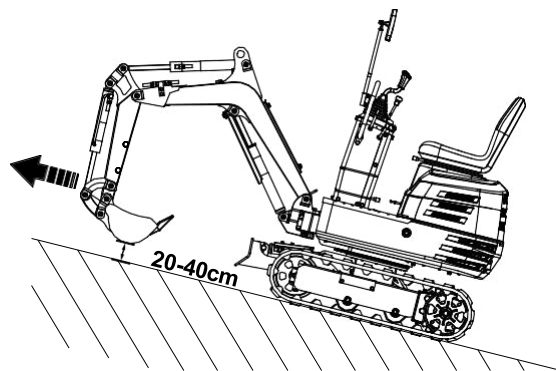
Ако двата лоста за движение се активират в противоположни посоки, двете вериги се въртят с еднаква скорост в противоположни посоки. Оста на въртене е в центъра на багера.



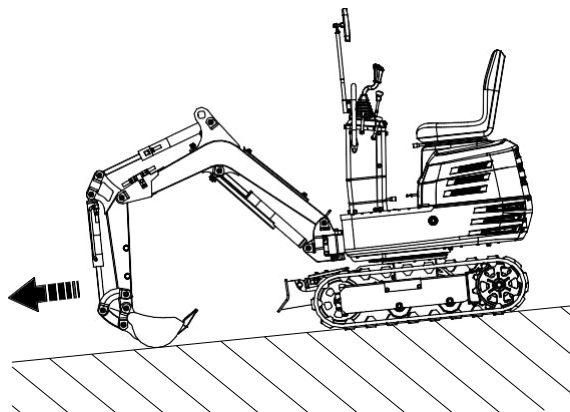
#### 12.17 Движение нагоре и надолу по склон

Когато се движите нагоре по склон, дръжте долния ръб на кофата на около 20 до 40 см над земята. Макар багерът да не се пързала лесно заради веригите, по-безопасно е кофата да се плъзга над земята при движение надолу по склон. Винаги избирайте ниска скорост при движение нагоре и надолу по склон.

#### [ДВИЖЕНИЕ НАГОРЕ ПО СКЛОН]



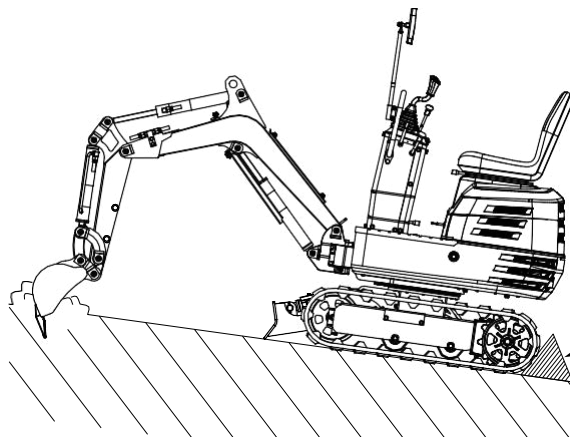
#### [ДВИЖЕНИЕ НАДОЛУ ПО СКЛОН]



#### 12.18 Паркиране на склон

##### △ Предупреждение!

Ако багерът е паркиран на наклон или е оставен без надзор, поставете кофата на земята и всички лостове за управление в неутрално положение. Блокирайте веригите с клинове.





### 13. Важни бележки за работата на багера

#### △ Внимание

**Почиствайте машината след работа и смазвайте всички подвижни части. Проверявайте нивото на маслото.**

#### Важно!

Не се опитвайте да разбивате бетон или скала чрез завъртане на кофата настрани. Също така избягвайте преместването на купчини пръст чрез въртене на кофата настрани. Избягвайте следните дейности на всяка цена:

- Повдигане чрез използване на гравитацията на машината.
- Уплътняване на чакъл или почва, използвайки кофата като трамбовка.
- Повдигане с помощта на задвижващата енергия на машината.

Не се опитвайте да тръскате рязко кофата, за да отстраните полепнала почва, както беше описано по-долу. Това може да повреди машината.

Полепналата почва може да бъде отстранена, когато кофата бъде изпразнена, като се тръска с максималния ход на цилиндъра. Ако това не е достатъчно, изтеглете рамото докрай и движете кофата напред и назад.

Не блъскайте изравнителното гребло с цилиндъра на стрелата! Уверете се, че цилиндърът на стрелата не удря изравнителното гребло при извършване на дълбоки изкопни работи. При необходимост завъртете въртящата се платформа така, че изравнителното гребло да се намира в задната част на машината.

Внимавайте при прибирането на кофата! Избягвайте удари в изравнителното гребло при прибирането на кофата (при движение или транспорт).

Избягвайте сблъсъци! Когато багерът се движи, внимавайте изравнителното гребло да не се блъска в препятствия, като камъни и др.

Тези сблъсъци могат значително да съкратят срока на служба на изравнителното гребло и цилиндъра.

Подпирайте машината правилно! Спуснете изравнителното гребло напълно до основата, когато стабилизирате машината с изравнителното гребло.

Ако вода или кал достигнат до горната част на веригите, лагерът на въртене, скоростната кутия на въртящия мотор и ролките на веригите могат да влязат в контакт с кал, вода и други чужди тела. Багерът трябва да се измива старателно със струя с високо налягане след всяка употреба.

- Старателно почиствайте зоната около лагера на въртене, скоростната кутия на въртящия мотор и зъбния венец, за да премахвате чужди тела.
- Внимателно се консултирайте с наръчника на оператора за правилните процедури по смазване на лагера на въртене, скоростната кутия на въртящия мотор и зъбния венец.

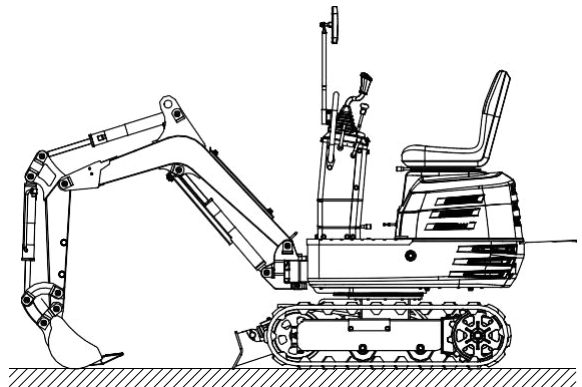
- Прикрепете отново защитния капак, ако е бил свален преди това.

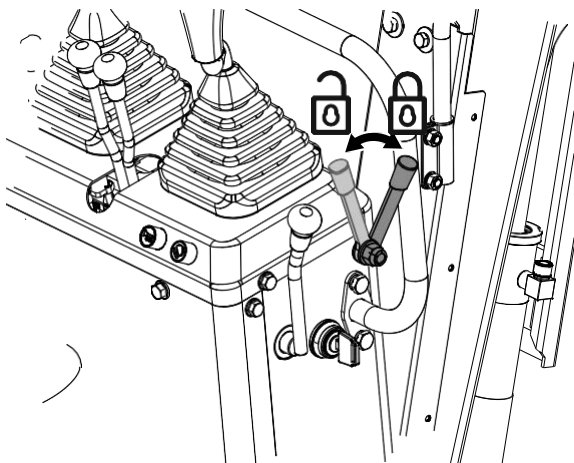
#### 13.1 Подготовка за работа в студено време

1. Сменете моторното и хидравличното масло с масла с вискозитет, подходящ за студено време.
2. Ако акумулаторът не е достатъчно зареден, неговата производителност ще намалее при студено време и той може да замръзне. Уверете се, че акумулаторът е зареден поне на 75% след употреба, така че течността в него да не замръзне. За по-лесно стартиране препоръчваме съхраняване на акумулатора в затворени или отопляеми помещения.

### 14. След пускане в експлоатация

- Поставете багера на твърда и равна повърхност.
- Спуснете прикачните съоръжения и изравнителното гребло на земята.
- Изключете двигателя.
- Заклучете всички лостове за управление.
- Извадете контактния ключ.





След работа почиствайте багера старателно и го избърсвайте до сухо. В противен случай, калта и почвата могат да замръзнат по веригите, когато температурата падне под 0 °С, което ще попречи на багера да бъде пуснат в експлоатация. Съхранявайте багера на сухо място или, ако това не е възможно, върху дървени дъски или постелки. Ако багерът се съхранява на влажна или кална повърхност, веригите могат да замръзнат през нощта, което отново ще попречи на експлоатацията му. Освен това, трябва да избърсвате до сухо буталните пръти на хидравличните цилиндри, защото проникването на мръсна вода през уплътненията може да предизвика сериозни повреди.

## 15. Почистване

### Опасност!

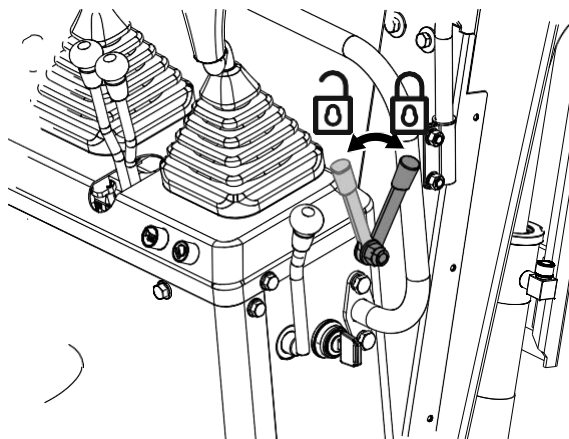
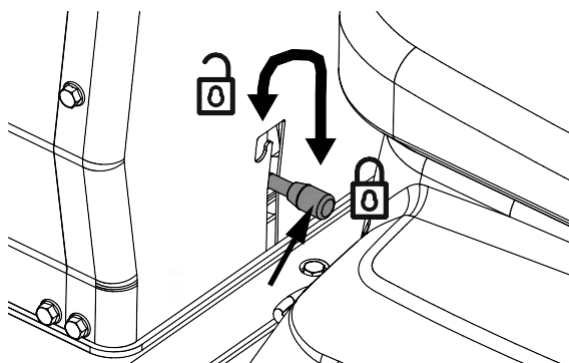
Извадете акумулатора, преди да започнете каквато и да е работа по почистване.

- Поддържайте защитните устройства, вентилационните отвори и корпуса на мотора възможно най-чисти от прах и мръсотия. Почиствайте с чиста кърпа или с продухване със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате машината веднага след всяка употреба.
- Почиствайте машината периодично с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители — те могат да повредят пластмасовите части на машината. Уверете се, че не прониква вода във вътрешността на машината — проникването на вода увеличава риска от електрически удар.

## 16. Транспортиране

1. Спазвайте всички разпоредби, свързани с транспортирането на багери по обществените пътища.

2. Използвайте достатъчно дълги и стабилни рампи при товарене върху камион. (За подробности вижте „ТРАНСПОРТИРАНЕ НА БАГЕРА С КАМИОН“.) Машината може също така да бъде вдигната върху камиона. (За подробности вижте „ВДИГАНЕ НА БАГЕРА“.)
3. Не сменявайте посоката на движение и не допускайте преобръщане. Затова не се опитвайте да въртите прикачното съоръжение странично върху рампите за товарене.
4. Завъртете надстройката към задната част на камиона и поставете заключващия щифт за въртене. Спуснете прикачното съоръжение върху товарната платформа, освободете налягането от хидравличната система и обезопасете стрелата с лоста. Блокирайте веригите с клинове и завържете багера. След натоварване, привържете шасито на багера за камиона със здраво стоманено въже.



5. Не спирайте рязко, когато багерът е натоварен. Това може да доведе до фатални злополуки.

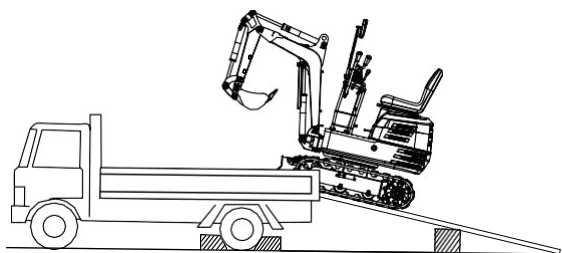
### 16.1 Транспортиране на багера върху камион

#### 16.2 Опасност!

Не сменявайте посоката, когато багерът е на рампата. Ако трябва да сменявате посоката, първо слезте изцяло от рампата.

#### Опасност!

Когато багерът се движи напред-назад върху камиона, или суперконструкцията се върти, внимавайте да не повредите кабината или страничните капаци на камиона.



#### Опасност!

Когато багерът достигне точката между рамките и товарната повърхност на камиона, спрете и карайте много бавно, докато багерът не застане в хоризонтално положение.

#### Опасност!

Премествайте багера върху камиона само с напълно прибрано рамо. В противен случай кабината на камиона може да бъде повредена, ако въртящата се рама бъде завъртяна.

#### Опасност!

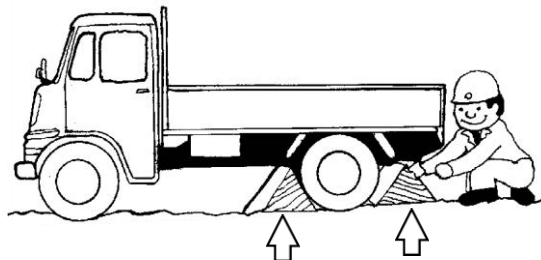
Не повдигайте машината с помощта на стрелата, за да я натоварите или разтоварите от камиона. Това може да доведе до опасни ситуации.

#### △ Предупреждение!

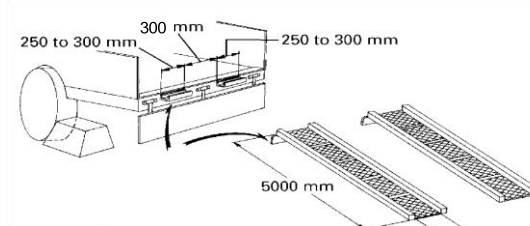
Спуснете кофата и изравнителното гребло върху товарната повърхност на камиона, след като машината бъде натоварена на камиона. Закрепете въртящата се рама със заключващия щифт за въртене.

Подгответе платформа за товарене или разтоварване на багера. Постъпете по следния начин, когато използвате рампи:

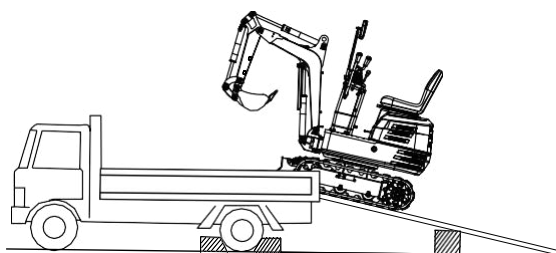
1. Активирайте ръчните спирачки за паркиране на камиона и блокирайте задвижващите колела от двете страни.



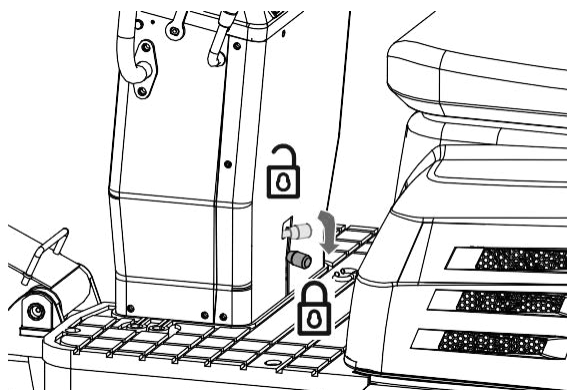
2. Използвайте монтажни плочи, за да укрепите рампата сигурно. Закрепете рамките директно към товарната повърхност на камиона.



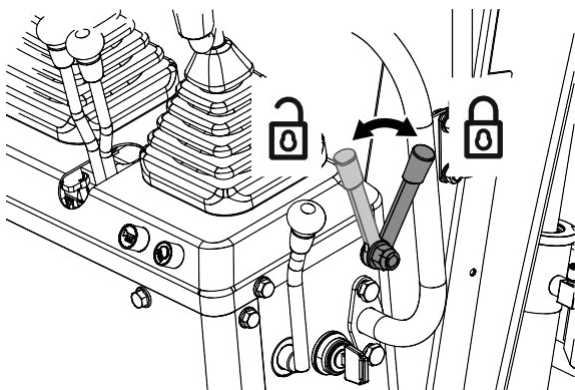
3. За допълнителна безопасност, използвайте клинове или подпори под рамките и върху товарната повърхност.



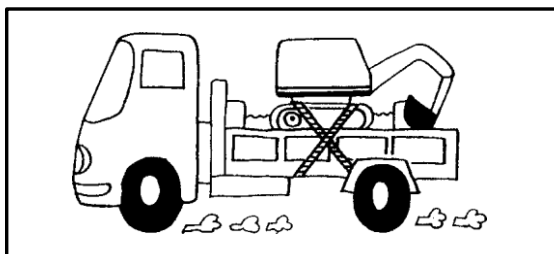
4. Направете напълно еднопосочни рамките и веригите, след което закарайте багера бавно по рамките с насочено напред изравнително гребло. Завъртете горната конструкция към задната част на камиона, когато веригите са изцяло върху товарната повърхност на камиона.
5. Закрепете въртящата се рама с заключващия щифт за въртене.



- Спуснете кофата и изравнителното гребло върху товарната повърхност на камиона и закрепете стрелата с лоста, преди да слезете.



- Блокирайте веригите и вържете багера с ремъци.



- Преди разтоварване, извадете заключващия щифт и след това вдигнете изравнителното гребло и кофата от товарната повърхност.

### 16.3 Вдигане на багера

#### 16.4 Опасност!

Правилните инструкции за безопасни манипулации могат да бъдат намерени тук. Прочетете ги внимателно преди да местите машината. Уверете се, че работният персонал е прочел внимателно ръководството за експлоатация.

#### Основни положения за вдигане с вериги/ремъци:

- Кранът се вдига и оперира в съответствие с описаните указания.
- Тъй като инструментите, споменати в това ръководство, са само за справка, стандартите относно якост, управление и други подробности се базират на съответните действащи указания.

#### Аспекти на безопасността при вдигане с вериги/ремъци:

- Не вдигайте никакви товари, ако това надвишава максималната товароподемност на крана.
- Изберете подходящи вериги/ремъци според теглото, размера и формата на товара.

- Първо определете центъра на тежестта на товара, поставете куката точно над товара и го вдигнете така, че центърът на тежестта му да е възможно най-ниско.
- Стоманените въжета трябва да бъдат закрепени в центъра на куката.
- Товарът трябва да се вдига вертикално от земята.
- Не влизайте в работната зона под окачени товари и не премествайте товара над други хора. Товарът трябва да се мести в зона, където равновесието може лесно да се изравни.

#### Общи указания за вдигане:

##### △ Предупреждение!

Вдигайте багера само в показаните 3 точки.

#### Положение за вдигане (вижте долната фигура)

- Приберете стрелата докрай назад.
- Приберете рамото докрай.
- Приберете кофата докрай.
- Завъртете стрелата в централно положение.
- Завъртете горната конструкция на 180°, така че изравнителното гребло да е отзад спрямо оператора.
- Вкарайте заключващия щифт за въртене.

#### Закрепване на веригите/ремъците.

- Винаги закачвайте багера в три точки (на стрелата и отлясно и отляво на изравнителното гребло).

##### △ Предупреждение!

Изравнителното гребло трябва да бъде вдигнат.

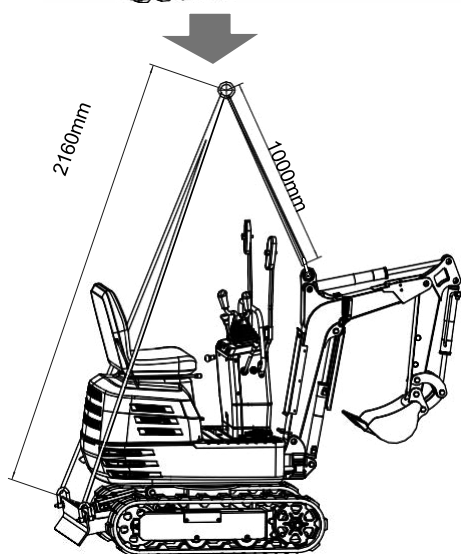
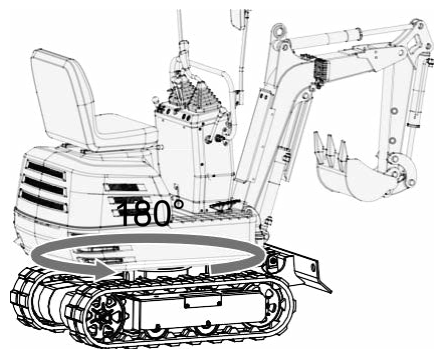
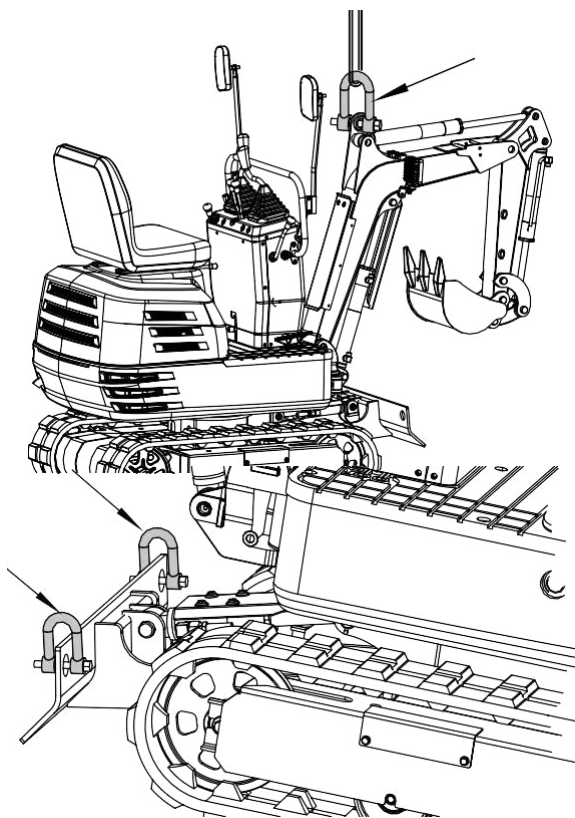
- Когато закрепвате ремъците, използвайте карабинна ключалка на всяка точка за закачване.
- Използвайте подложки там, където ремъците влизат в контакт с машината.

#### Подемни съоръжения

Използвайте приспособления за вдигане с достатъчна якост.

#### Вдигане

- Вдигайте бавно и безопасно.
- Не се качвайте върху багера, когато го вдигате.
- Вдигайте багера хоризонтално. (Променете точките на закрепване, ако е необходимо).



## 17. Съхранение

### △ Внимание

Не почиствайте багера при работещ двигател.

### △ Внимание

За да избегнете риска от отравяне с изгорели газове, не пускайте двигателя в затворено помещение без добра вентилация.

### △ Внимание

Изваждайте контактния ключ при съхранение, за да не допуснете неоторизирани лица да управляват багера и да се наранят.

**Ако багерът ще бъде съхраняван за продължителен период, спазвайте следната последователност от действия:**

1. Целият багер трябва да бъде старателно почистен и съхраняван на закрито. Ако багерът трябва да се съхранява на открито, поставете дървени дъски върху равна повърхност, поставете багера върху тях и го покрийте изцяло.
2. Сменете маслото и смажете багера.
3. Смажете особено добре видимите части на буталните пръти.
4. Извадете акумулатора и го съхранявайте на закрито.

### Важно!

Измивайте багера с изключен двигател. Ако измивате багера, докато двигателят работи, във въздушния филтър през отвора може да проникне вода и да предизвика проблеми с двигателя. Измивайте багера внимателно, за да избегнете разплискване на вода върху въздушния филтър.

**Следвайте процедурите по-долу, ако машината трябва да бъде въведена в експлоатация след дълъг период на съхранение:**

1. Избършете греста от прътите на хидравличния цилиндър.
2. Включете двигателя и активирайте прикачните съоръжения и задвижващия механизъм без товар, за да се предизвика циркулация на хидравличното масло. (Ако машината е съхранявана за повече от един месец, изпълнявайте стъпки (1) и (2) всеки месец.)

## 18. Поддръжка

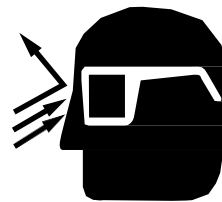
Поставете машината върху равна и твърда повърхност преди започване на дейности по поддръжка. Спуснете прикачните съоръжения на земята, изгасете двигателя и освободете налягането в цилиндрите, като задействате лостовите за управление. Когато демонтирате хидравлични части, уверете се, че хидравличното масло е достатъчно охладено, за да се избегнат изгаряния.

Започвайте дейностите по поддръжка внимателно, т.е. развивайте болтовете бавно, за да не пръсне масло.

1. Оставете багера да се охлади достатъчно преди работа по двигателя, изпускателната система, системата за защита срещу прегряване и хидравликата.
2. Винаги изключвайте двигателя при зареждане с бензин. Избягвайте разливане и препълване с гориво.
3. Забранено е пушенето при зареждане и при работа с акумулатора! Пазете резервоара за бензин и акумулатора от искри и открит огън. От акумулатора се отделят запалими газове.
4. Ако акумулаторът е изтощен, машината може да бъде стартирана чрез дърпане на стартовото въже.
5. Избягвайте късо съединение на акумулатора. Винаги първо откачайте кабела за заземяване и първо свързвайте положителния кабел.
6. Винаги имайте под ръка аптечка и пожарогасител.
7. Изтичащата хидравлична течност може да бъде под налягане, достатъчно за да проникне през кожата и да причини сериозни наранявания. Изтичанията от малки отвори може да са напълно невидими. Никога не проверявайте за евентуални изтичания с голи ръце. Винаги използвайте парче дърво или картон. Препоръчваме използването на предпазна маска или очила. При наранявания от хидравлична течност незабавно потърсете лекар. Течността може да причини гангрена или тежки алергични реакции.



8. Не изхвърляйте акумулатора, за да предотвратите изтичане на електролит, съдържащ тежки метали.
9. Спазвайте всички закони и разпоредби относно изхвърлянето на отработено масло, охладители, разтворители, хидравлични течности, акумулаторна киселина и акумулатори.
10. За да предотвратите пожари, не загрявайте хидравличните компоненти (резервоари, тръби, маркучи, цилиндри), преди да бъдат изплакнати и измити.
11. Използвайте маска за лице или защита за очите, за да предпазите очите и дихателните пътища от прах и други чужди тела.



12. Не лягайте под багера, ако е подпрян само от стрелата и рамото или от изравнителното гребло. Багерът може да се преобърне или да потъне поради загуба на налягане в хидравликата. Винаги използвайте предпазни стойки или други подходящи опори.
13. Не използвайте части, облицовани с азбест. Не използвайте такива части, дори ако могат да бъдат монтирани.
14. Противопожарна защита. Багерът и някои прикачни съоръжения съдържат компоненти, които са много горещи при нормална работа. Основният източник на висока температура е двигателят и изпускателната система. Електрическата система може да бъде източник на искри и пренапрежения, ако е повредена или неправилно поддържана. Следните указания за пожарна безопасност ще ви помогнат да поддържате устройствата си в изправност и да сведете до минимум риска от пожар.
15. Издухвайте по-често натрупванията от чужди вещества в близост до горещите компоненти на изпускателната система на двигателя, като например цилиндровата глава на бензиновия двигател и изпускателния колектор, както и изпускателната тръба и шумозаглушителя, ако работите при трудни условия.
16. Премахнете всички запалими отпадъци, като листа, слама, борови иглички, клонки, кора, дребни дървесни трески и други горими материали от вътрешността на изпъкналите части и долните структури на машината, както и от зони в близост до двигателя.
17. Проверявайте всички бензинови и хидравлични линии за износване или лошо състояние. Подменяйте ги незабавно, ако започнат да пропускат.
18. Проверявайте електрическите кабели и връзки редовно за повреди. Ремонтирайте всички разхлабени или протрити кабели преди пускане в експлоатация на машината. Почиствайте всички електрически съединения и ги затягайте при нужда.
19. Проверявайте ежедневно изпускателната система за признаци за изтичания. Проверявайте за счупени тръби и шумозаглушители, както и за разхлабени или липсващи винтове, гайки и скоби. Ако бъдат открити изтичания или повредени части на изпускателната система, ремонтът трябва да бъде извършен преди пускане в експлоатация.
20. Винаги дръжте универсален пожарогасител на или близо до машината. Запознайте се с начина на работа на пожарогасителя.

## 18.1 Интервали на поддръжка

| Компоненти                              | Мерки        | Работни часове    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
|-----------------------------------------|--------------|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|
|                                         |              | 50                | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600 | 1000 | 2000 |
| Гориво                                  | Проверявайте | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
| Моторно масло                           | Проверявайте | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
|                                         | Сменявайте   | X                 | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X    | X    |
| Хидравлично масло                       | Проверявайте | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
|                                         | Сменявайте   |                   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | X    | X    |
| Точки за смазване                       | Проверявайте | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
| Вентилатор                              | Проверявайте | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
| Електрическа инсталация                 | Проверявайте | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
| Въздушен цилиндър; Вентилатор           | Почистете    | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
| Машина                                  | Почистете    | Ежедневно         |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
| Акумулатор                              | Проверявайте | X                 | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X    | X    |
| Смазване на зъбите на лагера на въртене | Проверявайте | X                 | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X    | X    |
| Елемент на въздушния филтър**           | Почистване   | X                 | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X    | X    |
|                                         | Сменявайте   |                   |     |     | X   |     |     | X   |     |     |     | X   | X   | X    |      |
| Смазване на лагера на въртене           | Проверявайте |                   | X   |     | X   |     | X   |     | X   |     | X   |     | X   | X    | X    |
| Бензинопровод и маркучи                 | Проверявайте |                   |     |     | X   |     |     | X   |     |     |     | X   | X   | X    |      |
|                                         | Сменявайте   | На всеки 2 години |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
| Хидравличен обратен филтър              | Сменявайте   |                   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | X    | X    |
| Хидравличен смукателен филтър           | Сменявайте   |                   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | X    | X    |
| Запалителни свещи                       | Проверявайте | X                 | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X   | X    | X    |
|                                         | Сменявайте   |                   |     |     |     |     |     |     |     |     |     | X   |     | X    | X    |

\*\* Почиствайте елемента на въздушния филтър по-често, ако машината работи в прашни условия

## 18.2 Отваряне и затваряне на компоненти

### 18.2.1 Отваряне/затваряне на капака на двигателя

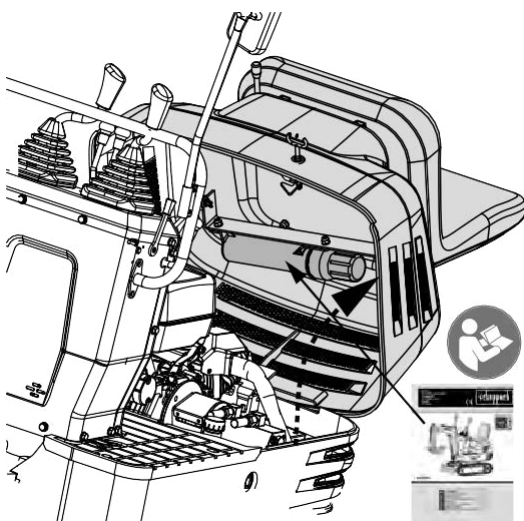
#### △ Внимание

Не отваряйте капака на двигателя, преди да сте изключили двигателя.

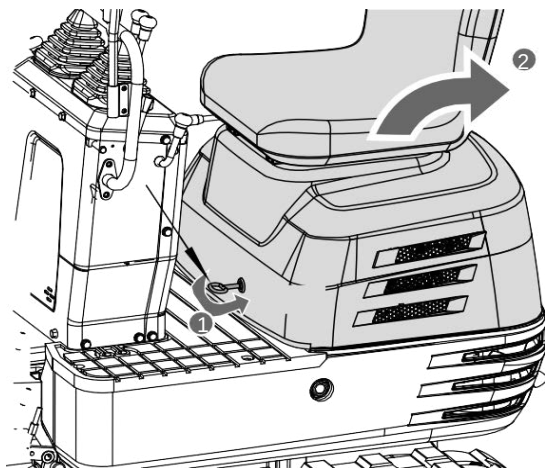
#### △ Внимание

Не пипайте гърнето или изпускателната тръба, тъй като това може да предизвика сериозни изгаряния.

Завъртете ключа в посока на стрелката, както е показано на долната фигура, за да отворите капака.



Дръжте инструментите и ръководството на оператора в зоната за съхранение.



## 18.3 Ежедневни проверки

За вашата собствена безопасност и за да се осигури дълъг срок на служба на машината, трябва да се извършват внимателни проверки преди всяка употреба.

### 18.3.1 Проверка на нивото на бензина

#### △ Внимание

Изключете двигателя преди зареждане с бензин.

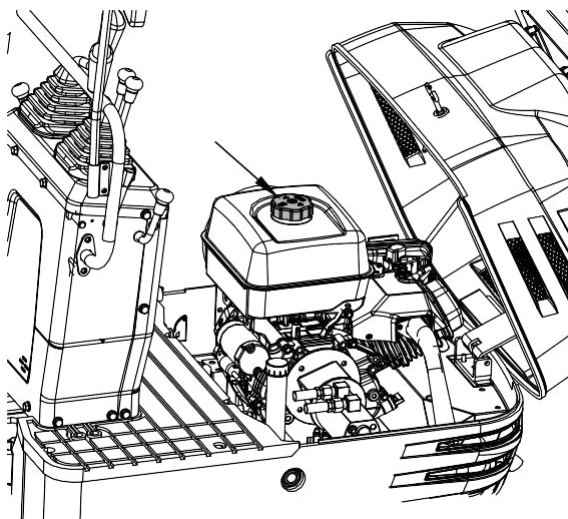
#### △ Внимание

Не пушете, когато зареждате бензин.

#### Важно!

Използвайте безоловен бензин с октаново число 86 или по-високо.

1. Проверявайте нивото на горивото в резервоара.
2. Отворете капачката на резервоара и долейте бензин.



Вместимост на резервоара: 6 литра

#### Важно!

Винаги доливайте бензин в края на работния ден.

#### Важно!

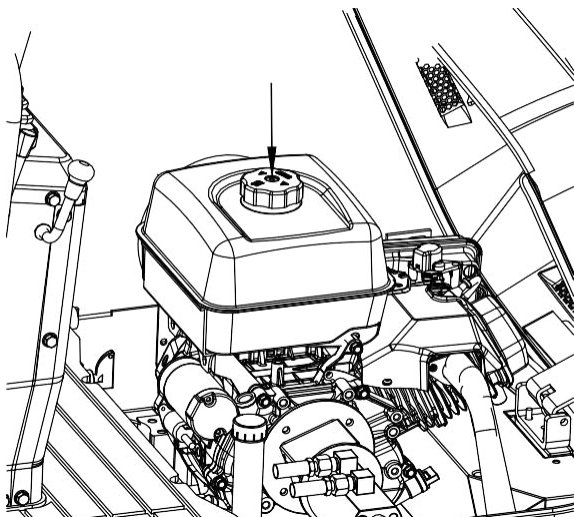
Вижте “ПРОМИВАНЕ НА ГОРИВНАТА СИСТЕМА” в “ДРУГИ УСТАНОВЯВАНИЯ И СМЕНИ”.

#### Важно!

Капачката на филтъра за горивото има вентилационен отвор. Почиствайте го, когато доливате бензин.

Ако вентилационният отвор е запушен с утайка, в резервоара за бензин се създава отрицателно налягане.





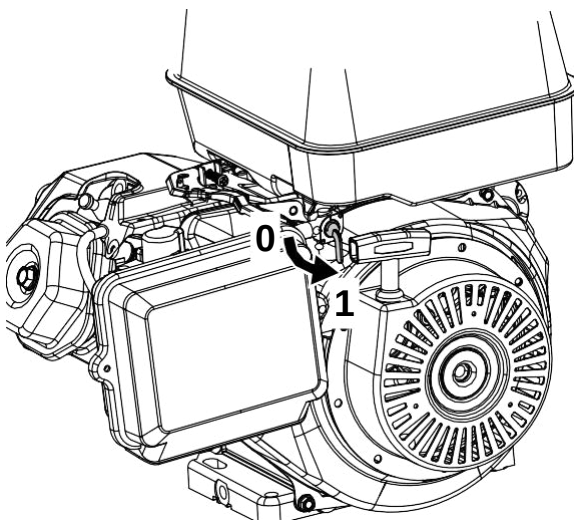
#### 18.4 Източване на вода или въздух от резервоара за бензин

##### Опасност!

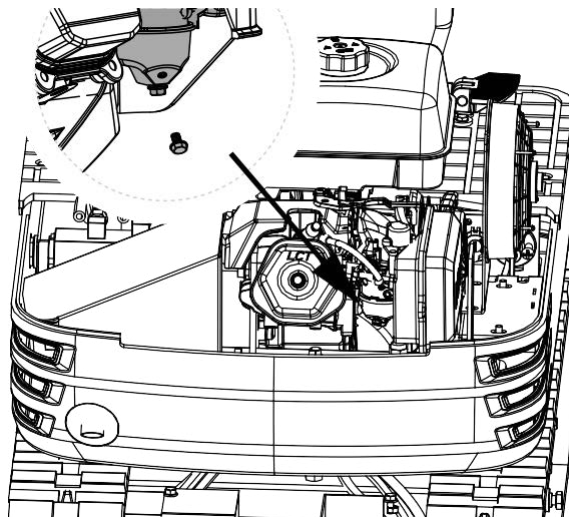
Винаги стойте далеч от открит пламък при източване на вода или въздух от резервоара за бензин.

Ако бензиновият двигател не се използва за дълъг период от време, той може да има проблеми със запалването. Постъпете, както следва:

1. Затворете кранчето за бензина.



2. Развийте винта на вентилационния отвор на карбуратора, за да източите водата или бензина от резервоара.
3. Затегнете винта на вентилационния отвор на карбуратора.
4. Затворете кранчето за бензин.
5. Стартирайте двигателя.

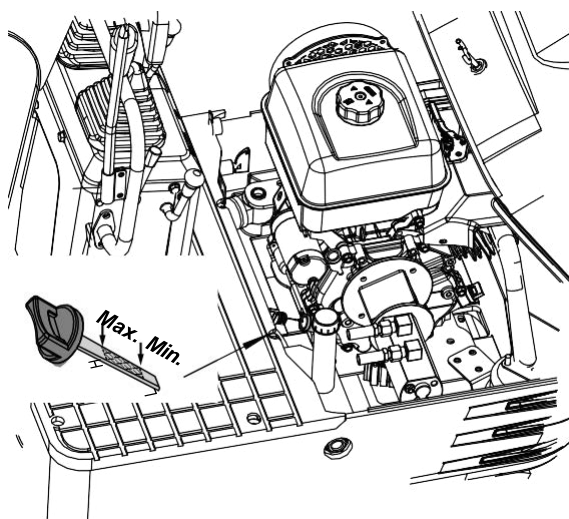


#### 18.5 Проверка на нивото на маслото в двигателя

##### △ Внимание

Изключете двигателя, преди да проверите нивото на маслото.

Вкарайте пръчката за маслото докрай в отвора, извадете я и проверете нивото на маслото. При необходимост, долейте масло. При проверка на нивото на маслото машината трябва да е разположена на равна повърхност.



##### Важно!

Използвайте моторно масло с правилния вискозитет (в зависимост от околната температура).

##### Важно!

Изчакайте пет минути след спиране на двигателя и тогава проверете нивото на маслото. (Багерът трябва да бъде разположен на равна повърхност.)

## 18.6 Проверка на нивото на хидравличното масло

### △ Внимание

Първо спуснете всички прикачни съоръжения на земята и след това изключете двигателя.

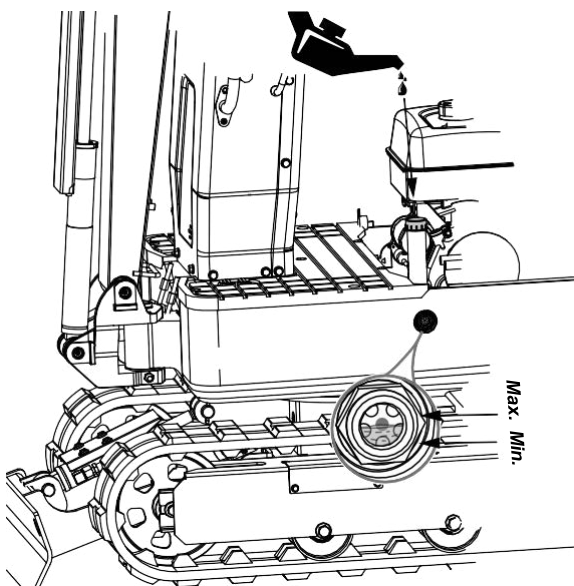
### Важно!

Преди да доливате масло, избърсвайте пясъка и прахта около отвора за доливане. Уверете се, че използвате същия тип хидравлична течност.

### Важно!

Преди доставката багерът е бил напълнен с хидравлична течност. Вижте „ПРЕПОРЪЧАНИ ТИПОВЕ МАСЛА“. (Различните марки не бива да се смесват!)

1. Преместете багера на равна повърхност. Извадете всички бутални пръти до централното им положение и поставете кофата на земята.
2. Проверете дали нивото на маслото е до централната отметка при нормална температура от 10 °C до 30 °C.
3. Маслото е достатъчно, ако нивото е между отметките.
4. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте достатъчно масло през отвора за доливане преди да стартирате двигателя. Тази стъпка е важна за защитата на хидравличната система.



## 18.7 Точки за смазване

### △ Внимание

Първо спуснете всички прикачни съоръжения на земята и след това изключете двигателя.

### △ Внимание

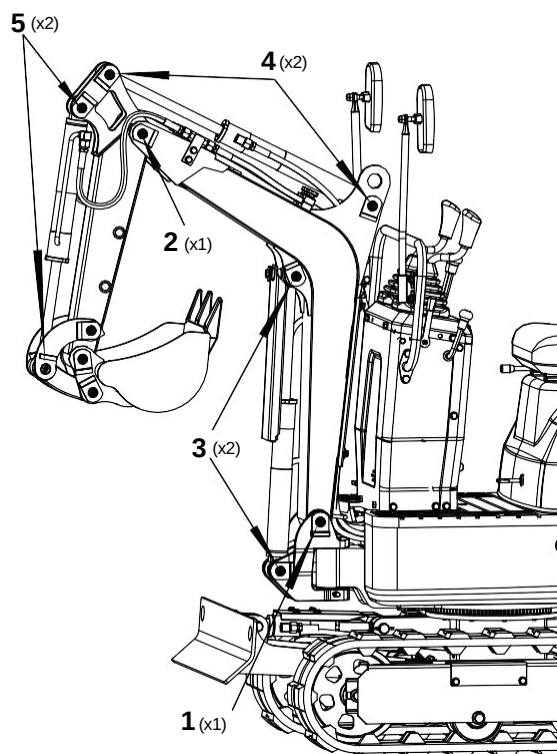
Когато смазвате, уверете се, че не спирате при зъбите на багера.

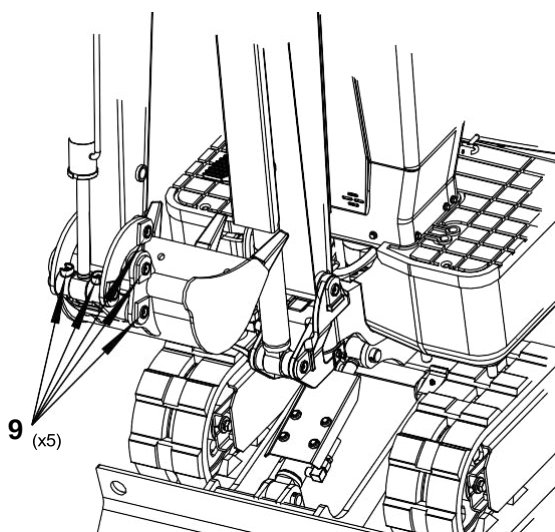
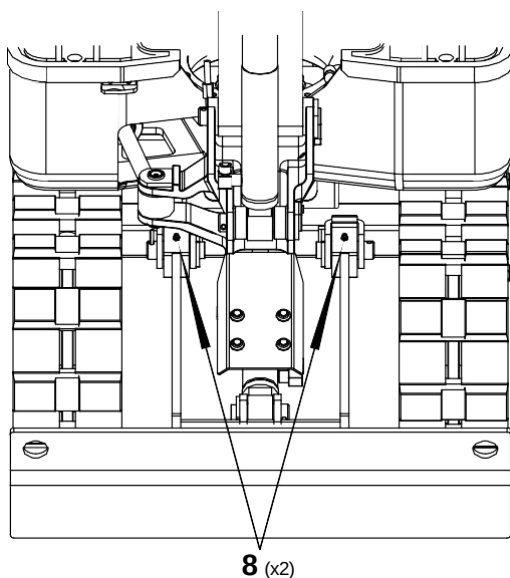
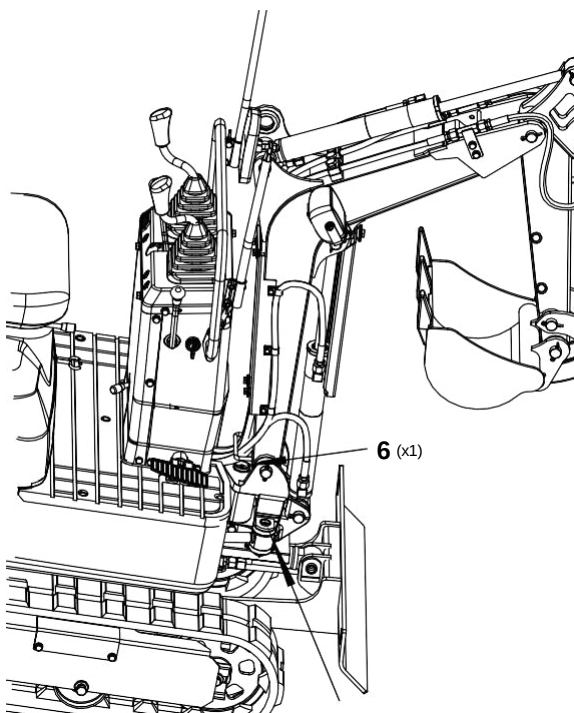
### △ Внимание

Смажете обилно следните точки при изкопни работи във вода. Смажете отново след завършване на работата.

Гресируйте гресьорките, маркирани със стрелки на долната фигура.

- |                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| 1. Долен шарнир на стрелата             | 1 позиция |
| 2. Долен шарнир на рамото               | 1 позиция |
| 3. Главина на цилиндъра на конзолата    | 2 позиции |
| 4. Главина на цилиндъра на рамото       | 2 позиции |
| 5. Щифт на цилиндъра на рамото          | 2 позиции |
| 6. Ос за въртене на стрелата            | 1 позиция |
| 7. Главина на страничен цилиндър        | 2 позиции |
| 8. Шарнирен болт на изравнително гребло | 2 позиции |
| 9. Шарнирен болт на кофата              | 5 позиции |





## 18.8 Проверка на охлаждащия вентилатор

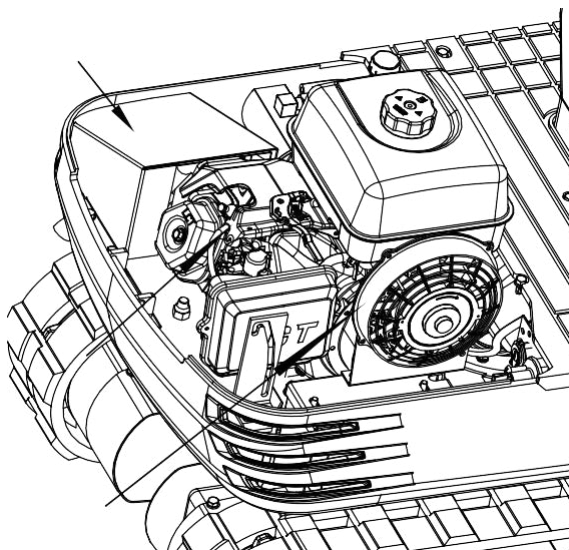
### △ Внимание

Винаги спирайте двигателя преди проверка на охлаждащия вентилатор.

### △ Внимание

Носете защитни очила, когато почиствате със сгъстен въздух.

1. Проверявайте охлаждащия вентилатор за нормална работа по-често при топло време. Проверявайте за наличие на прах върху охлаждащия вентилатор на цилиндровата глава на бензиновия двигател. Моля, почиствайте големи натрупвания на прах със сгъстен въздух.
2. Проверявайте дали шумозаглушителят и обшивката са окисидирани. Проверявайте дали изолационният слой на обшивката на шумозаглушителя е цялостен.



### Важно!

Охлаждащият вентилатор трябва да бъде чист, за да не се прегрява двигателят и да е възможна свободната вентилация на системата.

## 18.9 Почистване на двигателя и електрическите кабели

### △ Внимание

Винаги спирайте двигателя преди почистване на кабелите, тръбите и двигателя.

Преди стартиране на двигателя проверете дали върху акумулатора, кабелите и тръбите, шумозаглушителя или двигателя не са се натрупали запалими вещества. Отстранете ги старателно.

## 18.10 Тестване на електрическата инсталация

Проверявайте електрическата инсталация за хлабави връзки, къси съединения или разхлабени съединения.

### 18.11 Измиване на цялата машина

#### Важно!

Не мийте багера при работещ двигател. Водата може да проникне във въздушния филтър и да повреди двигателя. Уверете се, че въздушният филтър остава сух.

### 18.12 Периодични проверки и работа по поддръжка

На всеки 50 работни часа:

#### 18.12.1 Смяна на маслото на двигателя

#### △ Внимание

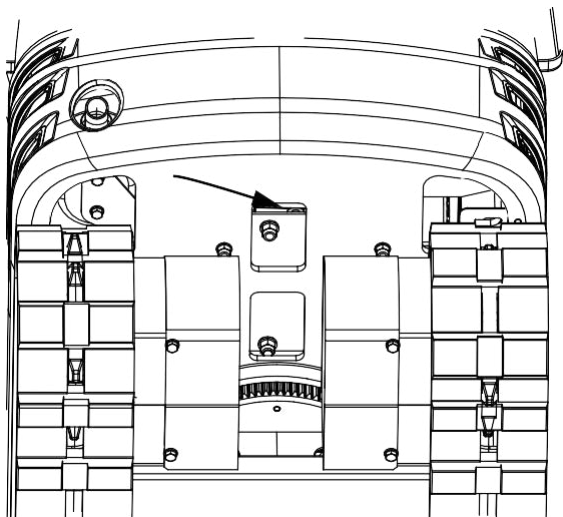
Първо изключете двигателя и изчакайте маслото да изстине.

1. Извадете изпускателната пробка от долната страна на двигателя и източете маслото докрай.

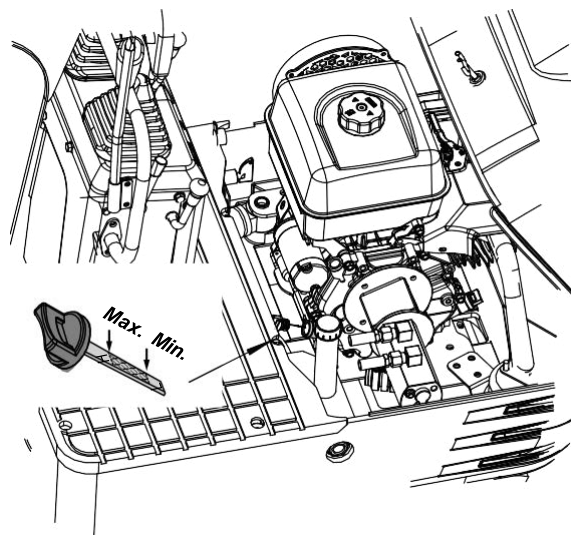
#### Важно!

Поставете подходящ съд под двигателя, за да съберете употребяваното масло. Изхвърляйте употребяваното моторно масло в съответствие с местните закони. Препоръчваме ви да го занесете в местния център за рециклиране или бензиностанция в запечатан съд за рециклиране.

2. Завийте изпускателната пробка.



3. Напълнете с ново масло до необходимото ниво.



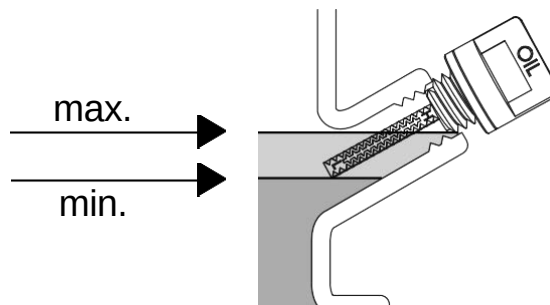
4. Оставете двигателя да работи на празен ход за 5 минути. Проверете нивото на маслото. За целта вкарайте измервателната пръчка докрай в отвора и я извадете отново. Ако нивото на маслото е между двете отметки, не е необходимо доливане на масло.

#### Важно!

Маслото в двигателя трябва да се сменява веднъж годишно, независимо от броя на работните часове.

Количество моторно масло 1.1 литра

Обем на моторно масло:  
306 cm<sup>3</sup> - 32 oz. (1.1 литра)



Забележка: Общото количество масло трябва да бъде с около 4 унции (приблизително 0,1 литра) повече от посочените количества заради ъгъла на монтаж и правилното източване.

#### Забележка

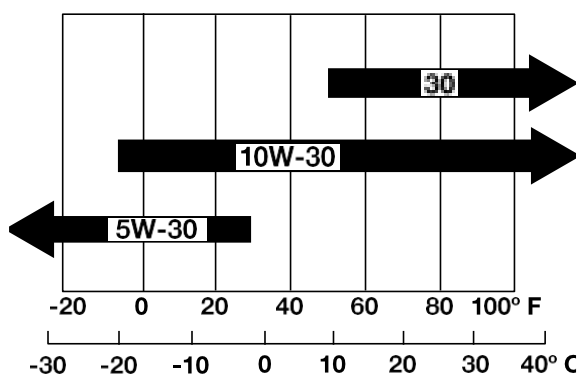
Ако двигателят работи с ниско ниво на маслото, той може да се повреди.

#### Препоръки за моторно масло

Моторното масло влияе върху работата и срока на служба на двигателя. Използвайте 4-тактово автомобилно детергентно масло. За обща употреба се препоръчва SAE 10W-30.

Други вискозитети, показани на диаграмата, могат да се използват, ако средната температура във вашия регион го позволява. Вискозитетът на SAE маслото и класификацията за употреба могат да бъдат намерени на етикета API върху контейнера с масло.

Използвайте моторно масло API SERVICE категория SJ или по-висока.



#### 18.12.2 Поддръжка на акумулатора

##### △ Внимание

Акумулаторите съдържат сярна киселина, която може да предизвика жестоки изгаряния. Избягвайте контакт с кожата, очите или дрехите. Първа помощ – Външно: Изплакнете обилно с вода. Вътрешно: Пийте големи количества вода или мляко. Веднага повикайте лекар. Очите: Изплакнете обилно с вода в продължение на 15 минути и веднага потърсете медицинска помощ. Дръжте акумулаторите извън обсега на деца.

##### △ Внимание

Преди да инспектирате или сваляте акумулатора, изключете двигателя и поставете контактният ключ в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“.

##### △ Внимание

Когато сваляте акумулатора, винаги първо разкачвайте отрицателния (заземителен) кабел. Когато поставяте акумулатор, винаги свързвайте заземителния кабел накрая. Това предотвратява възможен взрив поради искрене.

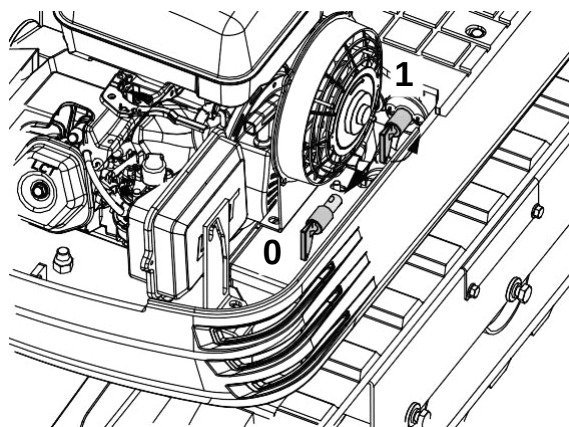
##### △ Внимание

Винаги носете защитни очила, когато работите с акумулатора.

1. Проверявайте дали акумулаторът изглежда деформиран.
2. Подменете акумулатора, ако е деформиран.
3. Почиствайте праха от капака на акумулатора (вентилационен отвор).
4. Проверявайте дали връзките на акумулатора са хлабави. Затегнете ги, ако са хлабави. Уверете се, че затягате положителния винт и че използваният инструмент не докосва обшивката.

##### △ Предупреждение!

Преди да затегнете положителния винт, уверете се, че първо сте изключили ключа на отрицателния заземителен кабел.



#### 18.12.3 Зареден акумулатор

##### △ Внимание

Когато акумулаторът е бил активиран, водородните и кислородните газове в него са изключително експлозивни. Дръжте открити искри и пламъци далеч от акумулатора по всяко време, особено при зареждането му.

##### △ Внимание

Когато разкачвате кабелите от акумулатора, започвайте с отрицателната връзка. Когато свързвате кабелите към акумулатора, започнете с положителната връзка.

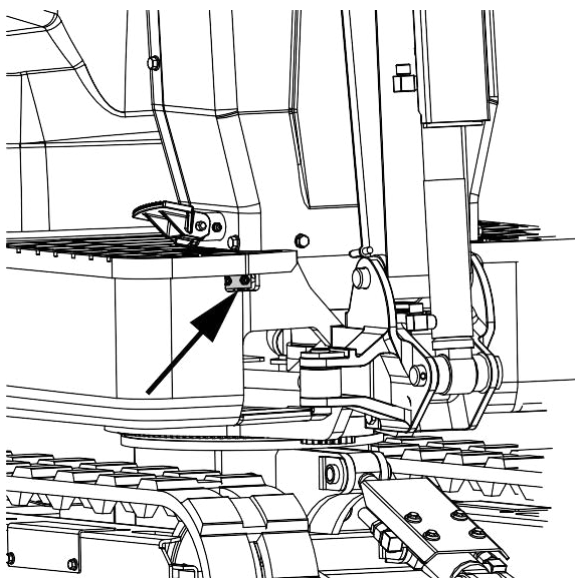
##### △ Внимание

Не проверявайте състоянието на заряда на акумулатора, като поставяте метален предмет върху клемите.

1. За бавно зареждане на акумулатора свържете положителната клемка на акумулатора с положителната клемка на зарядното устройство и отрицателната клемка с отрицателната връзка. След това зареждайте по обичайния начин.
2. Бързото зареждане трябва да се извършва само в спешни случаи. Тогава акумулаторът се зарежда частично с висока скорост и за кратко време. Ако използвате бързозареждаем акумулатор, той трябва да бъде дозареден възможно най-скоро. Ако това не се направи, може да се съкрати срокът на служба на акумулатора.
3. Подменяйте стария акумулатор с нов със същите спецификации.

#### 18.12.4 Смазване на зъбите на лагера за въртене

1. Напълнете грес през гресьорките (от дясната страна).
2. Смазвайте на всеки 90° (1,58 оборота на колелото) на въртящата рамка.
3. Напълнете с приблизително 50 g грес (около 20 натискания с г्रेसирация пистолет). Разстелете греса равномерно върху зъбите.



#### 18.12.5 Преглед и почистване на елемента на въздушния филтър

1. Отворете капака и свалете капака за защита срещу прах.
2. Извадете външния елемент, почистете го и вътрешната част на корпуса и сглобете отново.
3. При сглобяването се уверете, че капакът за защита срещу прах е монтиран с маркировката UP (стрелката) насочена нагоре. Вътрешният елемент не трябва да се маха.

##### Важно!

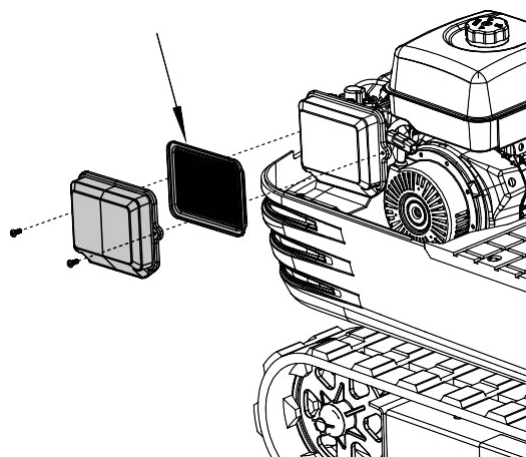
Ако машината се използва в изключително прашни зони, въздушният филтър трябва да се проверява и почиства по-често от посочените интервали за поддръжка.

##### Важно!

Въздушният филтър има сух елемент, който трябва да се пази от масло.

##### Важно!

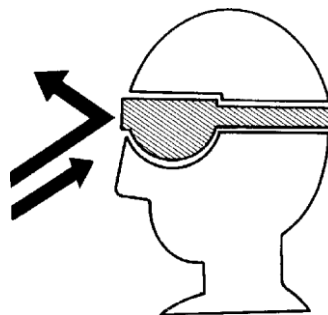
Не пускайте двигателя без въздушния филтър.



#### 18.12.6 Поддръжка на въздушния филтър

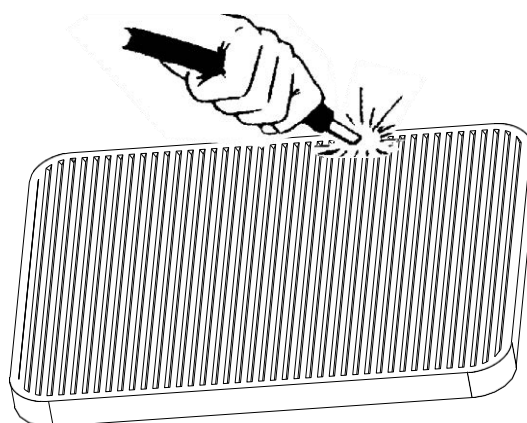
##### △ Внимание

Носете защитни очила!



##### Почистване със сгъстен въздух

Налягането на сгъстения въздух трябва да бъде под 205 kPa (2,1 kg/cm<sup>2</sup>), а филтърният патрон трябва да се продуха от вътре навън, докато всички натрупвания от прах не бъдат напълно отстранени.

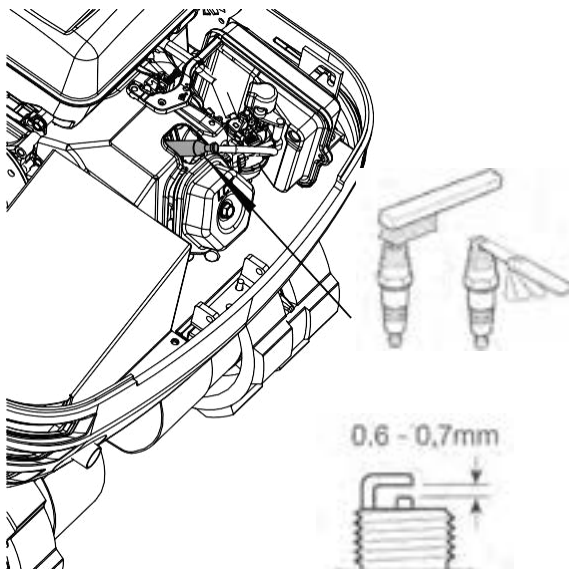


### Важно!

Ако засмукването на въздух е все още недостатъчно или цветът на изгорелите газове е необичаен дори след почистване, въздушният филтър трябва да бъде сменен.

### 18.12.7 Проверка на запалителните свещи

Използвайте специалния ключ за свещи, за да извадите свещта и проверете дали има натрупвания от въглерод по електрода на свещта. При наличие на такива, почистете натрупванията. Подменете свещта, ако е дефектна.



### 18.12.8 Поддръжка на запалителните свещи

- E6TC (Torch) и E6RTC (Torch) се използват само за двигатели 79 cm<sup>3</sup> и 98 cm<sup>3</sup>.
- Препоръчват се свещи F6TC, F6RTC или F6RTP.

#### Обозначения:

- Обозначението на запалителна свещ Champion е: RN9YC (някои таблици показват RN9YCC)
- Обозначението на запалителна свещ NGK е: BPR6ES
- Обозначението на запалителна свещ BOSCH е: WR6DC

#### △ Внимание

Използването на неподходяща запалителна свещ може да повреди двигателя.

1. Отстранете конектора на свещта и използвайте съгъстен въздух, за да отстраните натрупванията около свещта.
2. Извадете свещта с ключ за свещи 13/16 инча.

3. Прегледайте свещта. Подменете я, ако електродите са износени или изолацията е скъсана или откърлена. Разстоянието между електродите трябва да бъде настроено на 0.027 - 0.030 инча.
4. Монтирайте свещта внимателно, за да избегнете повреждане на резбата. Завийте свещта на ръка, докато спре да се върти.
5. Затегнете свещта с ключ за свещи 13/16 инча. След като свещта е поставена, затегнете я още с 1/4 оборот.

#### △ Внимание

Хлабавата свещ може да се прегрее и да повреди двигателя. Презатягането на свещта може да повреди резбата в цилиндровата глава.

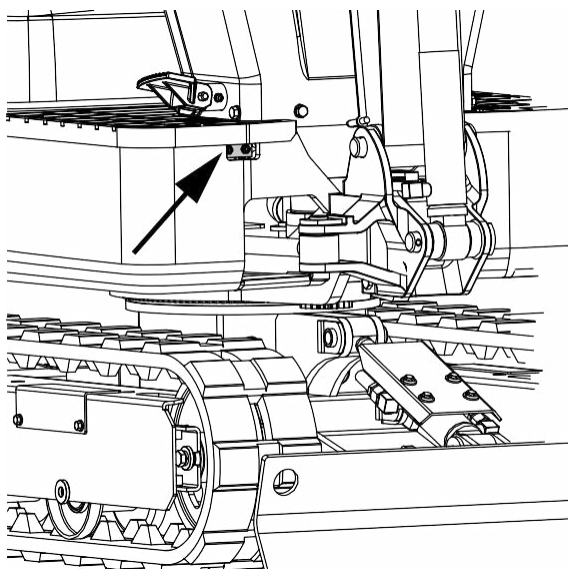
6. Монтирайте отново конектора на свещта. Уверете се, че е здраво закрепен.

### На всеки 100 работни часа:

Изпълнете и пълната поддръжка за 50 работни часа.

### 18.12.9 Смазване на лагера за въртене

1. Смазвайте през съответните гресьорки.
2. Смазвайте на всеки 90° (1,58 оборота на колелото) на въртящата рамка.
3. Нанесете по 5 натискания с гресиращия пистолет на всяка точка.

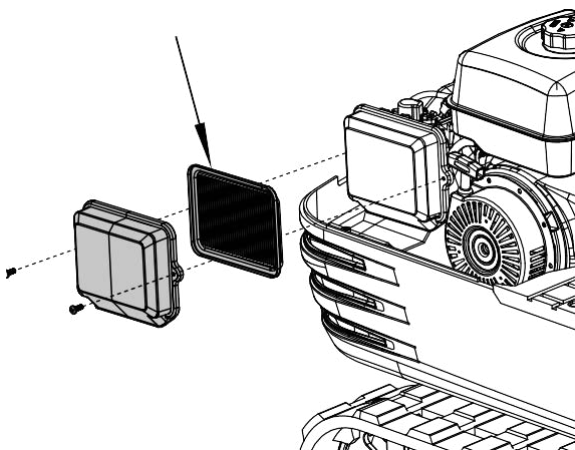


**На всеки 200 работни часа:**

Изпълнете и пълната поддръжка за 50 и 100 работни часа.

#### 18.12.10 Смяна на елемента на въздушния филтър

Отворете капака и свалете капака за защита срещу прах. Извадете външния и вътрешния елемент и ги сменете с нови. При сглобяване се уверете, че капакът за защита срещу прах е поставен с маркировката UP (стрелка) насочена нагоре.



**Важно!**

Съкращавайте интервалите за подмяна, ако работите в зони с много прах или пясък.

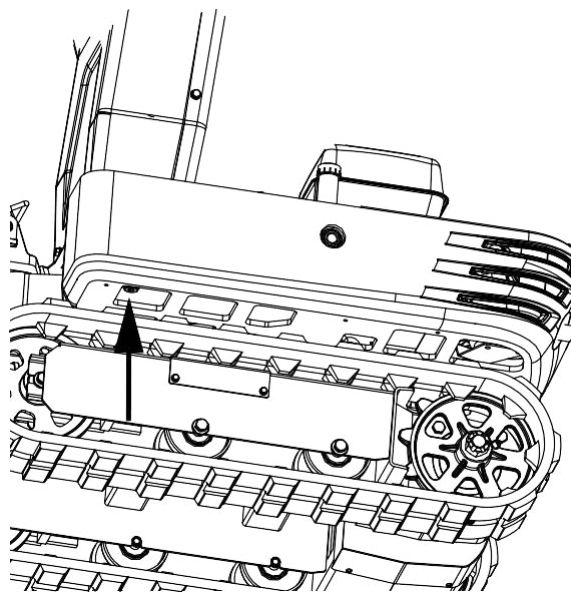
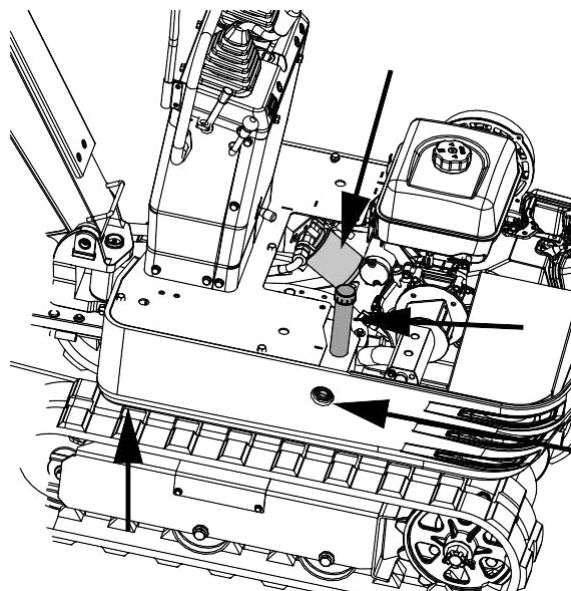
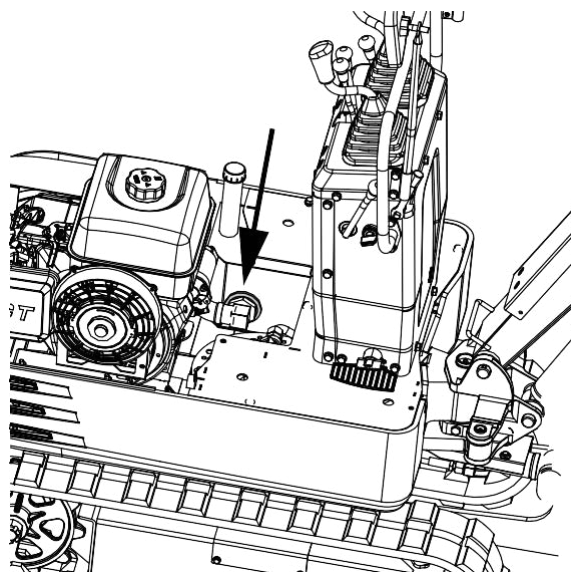
#### 18.12.11 Проверка на бензинопровода

1. Проверявайте дали всички тръби и скоби на маркуците са здраво закрепени и невредими.
2. Ако са износени или повредени, те трябва незабавно да бъдат ремонтирани или сменени.

**На всеки 1000 работни часа:**

Изпълнете и пълна поддръжка за 50, 100, 200 и 500 работни часа.

Сменете хидравличното масло (включително смукателния филтър и обратния филтър в хидравличния резервоар)





Проверявайте нивото на хидравличното масло в ревизионния прозорец. Доливайте масло, когато нивото е под 1/3.

|                              |                                |                          |
|------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Количества хидравлично масло | Резервоар за хидравлично масло | Приблизително 10.8 литра |
|                              | Общо количество на маслото     | Приблизително 14.0 литра |

#### 18.12.12 Проверка на хидравличното масло

1. Смяна и доливане на хидравлично масло (1) Използвайте само типовете масла, препоръчани в ръководството за експлоатация за смяна или доливане на масло.
2. Не смесвайте различни марки масла при доливане.
3. Сменете възвратния филтър и маслото.
4. Филтърът трябва да се сменява по-често поради замърсяване, причинено от често махане и скачване на тръбите.
5. Използвайте подходящия филтър за подмяна.
6. Смяна на маслото след определен брой работни часове.

|                         |                  |                   |
|-------------------------|------------------|-------------------|
|                         | Възвратен филтър | Смукателен филтър |
| Нормални изкопни работи | Всеки 1000 часа  | 1000 часа         |

#### Годишна поддръжка:

##### 18.12.13 Електрически кабели и предпазители

Проверявайте редовно съединенията за правилна свързаност. Хлабави кабелни връзки или повредени кабели могат да доведат до неизправности в електрическата система. Това може да причини къси съединения, утечка на ток и други скъпоструващи повреди. Проверявайте окабеляването и подменяйте повредените компоненти незабавно. Свържете се с вашия дилър, ако предпазителят изгори веднага след смяната. Използвайте само указаните предпазители.

##### 18.12.14 Смяна на запалителни свещи

Сменявайте след една година или след 500 работни часа.

**Поддръжка всеки две години.**

##### 18.12.15 Смяна на бензинопровода

Сменете кабели и изводи. (Вижте "Проверка на бензинопровода" в Поддръжка на всеки 200 часа.)

#### 18.13 Други настройки и смени

##### 18.13.1 Регулиране на веригите

**За да отпуснете веригите, постъпете, както следва:**

#### △ Внимание

**Не пълзата под багера.**

1. Свалете страничния капак и развийте гайката M20 от вътрешната страна с помощта на гачен ключ 30 mm.
2. Регулирайте шестоъгълния болт M20x120, като го въртите по посока на часовниковата стрелка, за да опънете веригата. Веригата се отпуска с въртене обратно на часовниковата стрелка.
3. След регулирането затегнете гайката M20 с гачния ключ.

#### Забележка

Затягането трябва да се извършва с въртящ момент между 98 и 108 Nm.

4. Монтирайте страничния капак.

#### Важно!

**Ако веригите са прекалено опънати, това ще увеличи износването им.**

#### Важно!

**Ако веригите са прекалено отпуснати, обувките на веригата могат да контактуват със зъбното колело и износването се увеличава. Веригите могат да се изместят и да се откачат.**

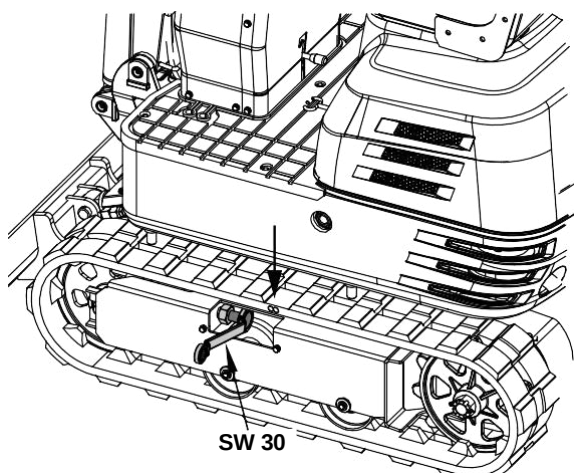
#### Важно!

**Почиствайте веригите след всяка употреба.**

#### Важно!

**Ако опъването на веригите се увеличи поради полепнала кал, повдигнете веригите с помощта на стрелата, рамото и кофата, оставете двигателя да работи на празен ход и внимателно отстранете калта от веригите, особено от отворите на свързващата плоча.**

**Опъване на веригите, както е посочено:**



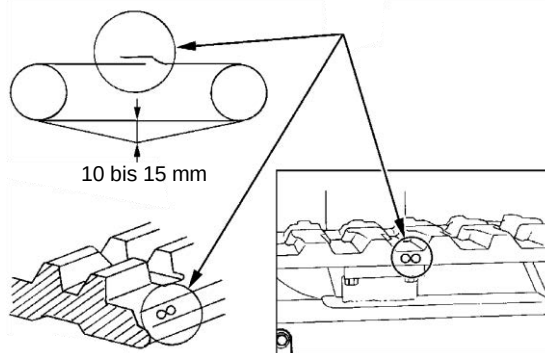
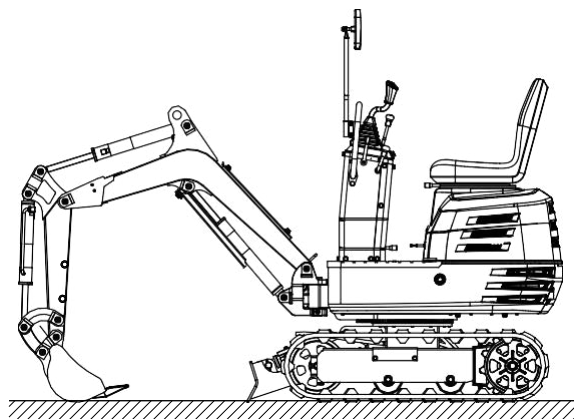
- Опънете веригите, когато са повдигнати, докато разстоянието (хлабината между ролката на веригата и вътрешната повърхност на веригата) стане 10 до 15 mm (вижте фигурата). В този случай, свързващият елемент на веригата трябва да бъде разположен в горната централна част между паразитната ролка и зъбното колело.

**Опасност!**

Не работете под машината при тези условия.

**Опасност!**

От съображения за безопасност, не разчитайте на хидравличните стабилизатори, тъй като те могат да протекат, внезапно да паднат или да бъдат спуснати неволно.



**Важно!**

Уверете се, че във веригите не са попаднали чужди тела, като камъни. Отстранете чуждите тела, преди да регулирате опъването на веригите.

**Важно!**

**Свързващ елемент на веригата**

Крайщата на гумените вериги са съединени с помощта на свързващ елемент. При регулиране на веригите свързващият елемент трябва да бъде позициониран в горната централна част между паразитната ролка и зъбното колело. Ако свързващият елемент е позициониран неправилно, веригата ще бъде опъната прекалено слабо и ще е необходимо допълнително повторно регулиране.

**Важно!**

След регулиране завъртете веригата веднъж или два пъти, за да проверите опъването.

**Важно!**

Освен това, при регулиране на веригите трябва да се спазват следните правила: (1) Ако веригата провисва с повече от 25 mm, тя трябва да се регулира отново. (2) Проверявайте опъването на веригите 30 часа след първата употреба и при нужда го коригирайте. Проверявайте и регулирайте на всеки 50 работни часа след това.

**Специални инструкции за използването на гумените вериги**

- Променяйте посоката възможно най-бавно. Избягвайте завиване на място, за да предотвратите износване и проникване на замърсявания.
- Преместете машината леко назад по права линия, ако прекалено много пръст и пясък блокират веригите. Така почвата и пясъкът ще изпаднат и ще можете да промените посоката.
- Избягвайте използването на гумените вериги по речни корита, каменисти повърхности, стоманобетон и железни плочи. Гумата може да се повреди и износването да се увеличи.

## 18.14 Смяна на кофата

### △ Внимание

Ако свързващите щифтове се свалят или монтират, е възможно да паднат отломки. Винаги използвайте ръкавици, предпазни очила и каска.

### △ Внимание

Винаги работете по двойки, ако устройството трябва да бъде сменено, докато двигателят работи. Единият човек седи на седалката на оператора, а другият работи върху машината.

### △ Внимание

Не използвайте пръстите си за центриране на отворите. Те могат да бъдат наранени или отрязани при внезапни, неконтролирани движения.

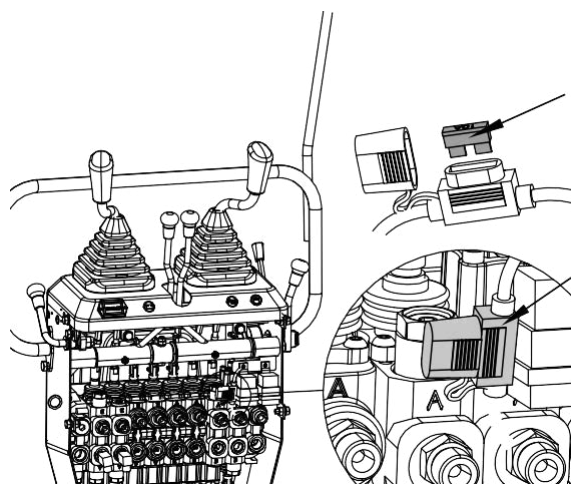
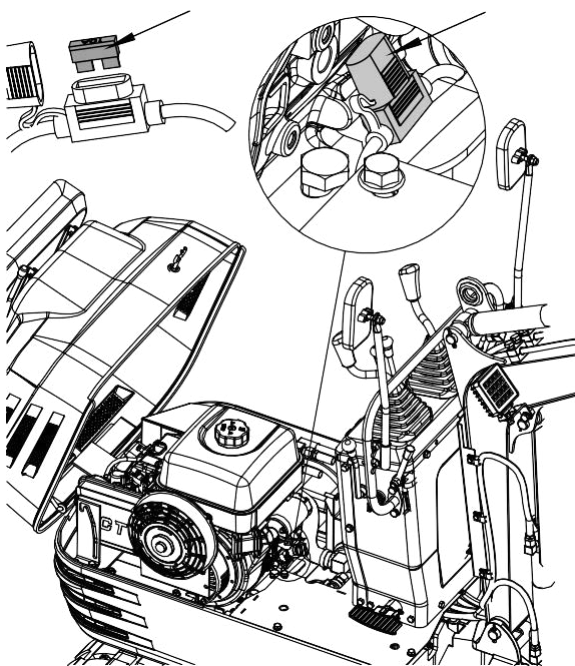
### △ Внимание

Прочетете ръководството за прикачното съоръжение, за да извършите операцията правилно и безопасно при инсталиране на други прикачни съоръжения.

## 18.15 Смяна на предпазители

Електрическите вериги са защитени с бавнодействащ предпазител. Проверявайте електрическите вериги за проблеми и сменявайте изгорелия стар с нов, съвместим бавнодействащ предпазител.

1. Свалете капака на кутията с предпазителите.
2. Заменете изгорелия предпазител с нов предпазител със същия ампераж.



Параметри на предпазителя и електрическите схеми

| № | Мощност | Превключваща схема                                      |
|---|---------|---------------------------------------------------------|
| 1 | 10 A    | Предпазител на работно реле                             |
| 2 | 10 A    | Предпазител, работни светлини, клаксон, брояч на часове |

## 18.16 Периодична смяна на важни компоненти

За да осигурите безопасна работа, ви препоръчваме да инспектирате и поддържате машината на редовни интервали. За допълнителна безопасност поискайте от вашия сервизен техник да подменя следните важни компоненти.

Тези части са подложени на стареене на материала или износване с течение на времето. По време на редовни проверки е трудно да се прецени колко сериозно са повредени. Поради това те трябва да бъдат заменени с нови части, дори ако износването не е видимо след определен период на употреба.

Ако даден компонент се износи преди края на своя срок на служба, той трябва да бъде ремонтиран или заменен по същия начин, както и останалите части.

Ако скобата на маркуча е деформирана или скъсана, тя трябва да бъде ремонтирана.

Проверявайте следните точки за хидравлични линии, които не се сменят редовно. Затегнете или ги заменете, ако забележите някакви отклонения.

Когато подменяте хидравличните линии, подменяйте и техните О-пръстени и уплътнения. Свържете се с вашия сервизен техник за подмяна на важни части.

Проверявайте и маркучите и тръбите за бензина и хидравличната течност по време на следните периодични прегледи.

| Интервал на прегледите | Контролни точки                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ежедневни проверки     | Изтичане на масло от съединенията и точки на маркучите и тръбите за бензина и хидравличната течност.                                                                                                                                                            |
| Ежемесечни проверки    | Изтичане на масло от съединенията и точки на маркучите и тръбите за бензина и хидравличната течност. Опасност за маркучите и тръбите за бензина и хидравличната течност (напуквания, прищипване).                                                               |
| Годишни проверки       | Изтичане на масло от съединенията и точки на маркучите и тръбите за бензина и хидравличната течност. Разваляне, деформация, влошаване на работата, усукване и други повреди (напуквания, прищипване) на маркучите и тръбите за бензина и хидравличната течност. |

Списък на важните компоненти

| № | Компоненти                                                                         | Местоположение                                          | Брой | Период                       |
|---|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------|------------------------------|
| 1 | Хидравлична линия (входна)                                                         | Главна помпа                                            | 1    | Всеки 2 години или 4000 часа |
| 2 | Хидравлична линия (захранваща)                                                     | Управляващ вентил на главната помпа                     | 2    |                              |
| 3 | Хидравлична линия (цилиндър на стрелата)                                           | Управляващ вентил на цилиндъра на стрелата              | 2    |                              |
| 4 | Хидравлична линия (цилиндър на рамото)                                             | Управляващ вентил на цилиндъра на рамото                | 2    |                              |
| 5 | Хидравлична линия (цилиндър на кофата)                                             | Управляващ вентил на цилиндъра на кофата                | 2    |                              |
| 6 | Хидравлична линия (цилиндър за въртене)                                            | Управляващ вентил на цилиндъра за въртене               | 2    |                              |
| 7 | Хидравличен тръбопровод (цилиндър на изравнителното гребло и цилиндър на веригите) | Управляващ вентил на шарнира за въртене                 | 4    |                              |
|   |                                                                                    | Шарнир за въртене на цилиндъра на изравнителното гребло | 4    |                              |
|   |                                                                                    | Резервоар на цилиндъра за шарнира за въртене            | 2    |                              |
| 8 | Хидравлична линия                                                                  | Съединение с управляващия вентил                        | 1    |                              |
|   |                                                                                    | Съединение на обратната линия                           | 1    |                              |
| 9 | Хидравлична линия (мотор за въртене)                                               | Управляващ вентил на мотора за въртене                  | 2    |                              |

Използвайте само хидравлични линии, одобрени от дилъра, за да избегнете сериозни повреди по хидравличната система.

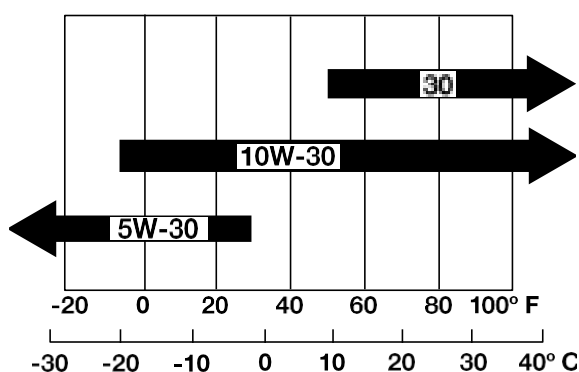
## 18.17 Препоръчвани типове масло

### Препоръки за горивото

Използвайте безоловен бензин с октаново число 86 или по-високо. Тези двигатели работят най-добре с безоловен бензин. НИКОГА не използвайте застоял или замърсен бензин или смес от масло и бензин. Предпазвайте резервоара от попадане на мръсотия или вода. Използвайте само подходящи и правилно етикетирани туби за бензин. Максимално препоръчително съдържание на етанол: 10%. Не е съвместимо с E15.

### Препоръки за моторно масло

Моторното масло влияе на работата на двигателя и срока му на служба. Използвайте 4-тактово автомобилно масло. За обща употреба се препоръчва SAE 10W-30. Могат да се използват и други вискозитети, показани на диаграмата, ако средната температура във вашия регион го позволява.



### Препоръчвани хидравлични масла

#### Важно!

Хидравлично масло с качество по ISO 32 беше използвано преди доставката.

#### Препоръчван тип хидравлично масло:

10W AW32  
ASLE H-150  
ISO 32

#### Препоръчвано смазочно масло

| Употреба | Shell                  | Mobil          | Exxon        |
|----------|------------------------|----------------|--------------|
| Смазване | Shell Alva-<br>nia EP2 | Mobilux<br>EP2 | Beacon<br>Q2 |

Вискозитетът на маслото по SAE и класификацията на употреба могат да се намерят на етикета на API върху опаковката на маслото. Използвайте моторно масло API SERVICE с категория SJ или по-висока.

## 19. Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверявайте, че всички свързани с безопасността части са монтирани и са в перфектно състояние. Всички части, които могат да причинят нараняване, трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца или други лица.

**Внимание:** Съгласно германския закон за отговорността за продуктите, не се поема отговорност за щети, причинени от неправилен ремонт или от използване на неоригинални резервни части. Тези дейности трябва да се извършват от сервизен център или оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервни части и принадлежности могат да бъдат купени от нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на първата страница.

### Електрооборудване и ремонти

Ремонтните дейности по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехници.

Моля, при поискване да предоставите следната информация:

- Електрическо напрежение на мотора
- Данни за машината – табелка с данни
- Данни за мотора – табелка с данни

### Важна забележка в случай на ремонти:

При връщане на машината за ремонт, моля, уверете се поради съображения за безопасност, че той е без масло и гориво, когато се изпраща до сервизния център.

### 19.1 Поръчване на резервни части

Моля, предоставете следната информация при поръчка на резервни части:

- Модел
- Сериен номер
- Данни за типа

#### Резервни части / принадлежности

#### Сериен №:

|                  |            |
|------------------|------------|
| Покрив на багера | 7915001704 |
| Палец на багера  | 7915001701 |
| Гребло на багера | 7915001705 |
| Лопата на багера | 7915001703 |
| Задържащ палец   | 7915001702 |

### 19.2 Сервизна информация

При този продукт е необходимо да се има предвид, че следните части са подложени на естествено или свързано с употребата износване, или че следните части са необходими като консумативи.

Износващи се части\*: клиновиден ремък, моторно масло, запалителни свещи, въздушен филтър, гумени вериги

\* могат да не бъдат включени в обхвата на доставката!

## 20. Изхвърляне и рециклиране

### Забележки за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърляйте опаковките по екологично отговорен начин.

### Информация за законодателството за акумулатори [BattG]



**Старите батерии и акумулаторните батерии не спадат към битовите отпадъци, а трябва да се събират или изхвърлят отделно!**

- За безопасното премахване на батерии или акумулаторни батерии от електрическото устройство и за информацията относно техния тип или химическа система, моля, консултирайте се с допълнителната информация в инструкциите за експлоатация или монтаж.
- Собствениците или потребителите на батерии и акумулаторни батерии са законово задължени да ги връщат след употреба. Връщането е ограничено до количества за домакинства.
- Старите батерии могат да съдържат замърсители или тежки метали, които могат да навредят на околната среда или човешкото здраве. Рециклирането на старите батерии и използването на ресурсите, които съдържат, помага за опазването на тези два важни аспекта.
- Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че батериите и акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.
- Ако под символа на кофата за отпадъци има и знаци Hg, Cd или Pb, това означава следното:
  - Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005% живак (Hg)
  - Батерията съдържа повече от 0,002% кадмий (Cd)
  - Батерията съдържа повече от 0,004% олово (Pb)
- Акумулаторните батерии и батериите могат да бъдат върнати безплатно на следните места:
  - Обществени пунктове за изхвърляне или събиране (напр. общински депа)
  - Търговски обекти за батерии и акумулаторни батерии
  - Пунктове за обратно приемане на батерии от стари устройства в рамките на общата система за обратно приемане
  - Пункт за обратно приемане на производителя (ако не е член на общата система за обратно приемане)
- Тези указания са валидни само за акумулаторни батерии и батерии, продавани в страните от Европейския съюз и подчиняващи се на Европейска директива 2006/66/ЕО. В страни извън Европейския съюз може да важат различни разпоредби относно изхвърлянето на акумулаторни батерии и батерии.

**Можете да разберете как да изхвърлите излезлото от употреба устройство от местните власти или общинската администрация.**

### Горива и масла

- Преди изхвърляне на устройството, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и моторното масло не принадлежат към битовите отпадъци или канализацията, а трябва да се събират или изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологично отговорен начин.

## 21. Откриване и отстраняване на неизправности

Долната таблица показва симптоми на неизправности и описва мерки за отстраняване в случай, че машината ви не работи правилно. Ако не можете да локализирате и отстраните проблема с помощта на тази информация, моля, свържете се с вашия сервизен център.

| Неизправност                                                                  |                                                                                                        | Възможна причина                                                                                  | Коригиращо действие                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигател                                                                      | Трудности със запалването                                                                              | Кранчето за бензина е затворено.                                                                  | Уверете се, че кранчето за бензина е в положение “Отворено”.                           |
|                                                                               |                                                                                                        | Въздух или вода в горивната система.                                                              | Вижте инструкциите в раздел “Отстраняване на вода или въздух от резервоара за бензин”. |
|                                                                               |                                                                                                        | Вискозитетът на маслото е прекалено висок, така че двигателят работи прекалено бавно през зимата. | Използвайте зимно хидравлично масло.                                                   |
|                                                                               |                                                                                                        | Акумулаторът е почти на нула. Стартерът не тръгва.                                                | Стартирайте с дърпане на въжето, за да заредите акумулатора.                           |
|                                                                               |                                                                                                        | Свещите не дават искра.                                                                           | Сменете свещите.                                                                       |
|                                                                               |                                                                                                        | Ниско ниво на маслото.                                                                            | Долейте моторно масло.                                                                 |
|                                                                               | Недостатъчна мощност на двигателя.                                                                     | Ниско ниво на горивото.                                                                           | Проверете нивото на горивото и долейте, ако е необходимо.                              |
|                                                                               |                                                                                                        | Запушен въздушен филтър.                                                                          | Почистете елемента на въздушния филтър.                                                |
|                                                                               | Двигателят изведнъж спира.                                                                             | Ниско ниво на горивото.                                                                           | Проверете нивото на горивото и долейте, ако е необходимо. Промийте горивната система.  |
|                                                                               | Ненормален цвят на изгорелите газове.                                                                  | Лош бензин.                                                                                       | Използвайте висококачествен бензин.                                                    |
| Прекалено много масло в двигателя.                                            |                                                                                                        | Източете маслото от двигателя до нормалното количество.                                           |                                                                                        |
| Лостът на студения стартер затваря вентила на студения стартер в карбуратора. |                                                                                                        | Отворете вентила на студения стартер.                                                             |                                                                                        |
| Хидравлична система                                                           | Лоша работа на стрелата, рамото, кофата, придвижването, въртенето на стрелата и изравнителното гребло. | Прекалено малко хидравлично масло.                                                                | Долейте масло.                                                                         |
|                                                                               |                                                                                                        | Изтичания в линии и/или съединения.                                                               | Сменете линията или съединението.                                                      |
|                                                                               | Моторът за въртене не работи.                                                                          | Застопоряващият щифт на въртенето е в положение „Заклучено“.                                      | Издадете застопоряващия щифт от заключващото положение.                                |
| Система за движение                                                           | Отклонение от посоката на придвижване.                                                                 | Блокиране с камъни.                                                                               | Отстранете чуждите тела.                                                               |
|                                                                               |                                                                                                        | Веригите са прекалено хлабави или прекалено опънати.                                              | Регулирайте по подходящ начин.                                                         |

## Товароподемност

1. Товароподемността се основава на ISO 10567 и не надвишава 75 % от статичния товар на преобръщане на машината или 87 % от хидравличната товароподемност на машината.
2. Работните движения са както следва:
  - Точката на натоварване съответства на предния болт на стрелата.
  - Позициите на машината са: (i) над предната част (горна плоча), (ii) над предната част (долна плоча) и (iii) над страничната част.
  - Работният цилиндър е цилиндърът на стрелата.
3. Кофата на багера, куката, обръчът и други подемни принадлежности се включват в товара.

### Състояния на машината:

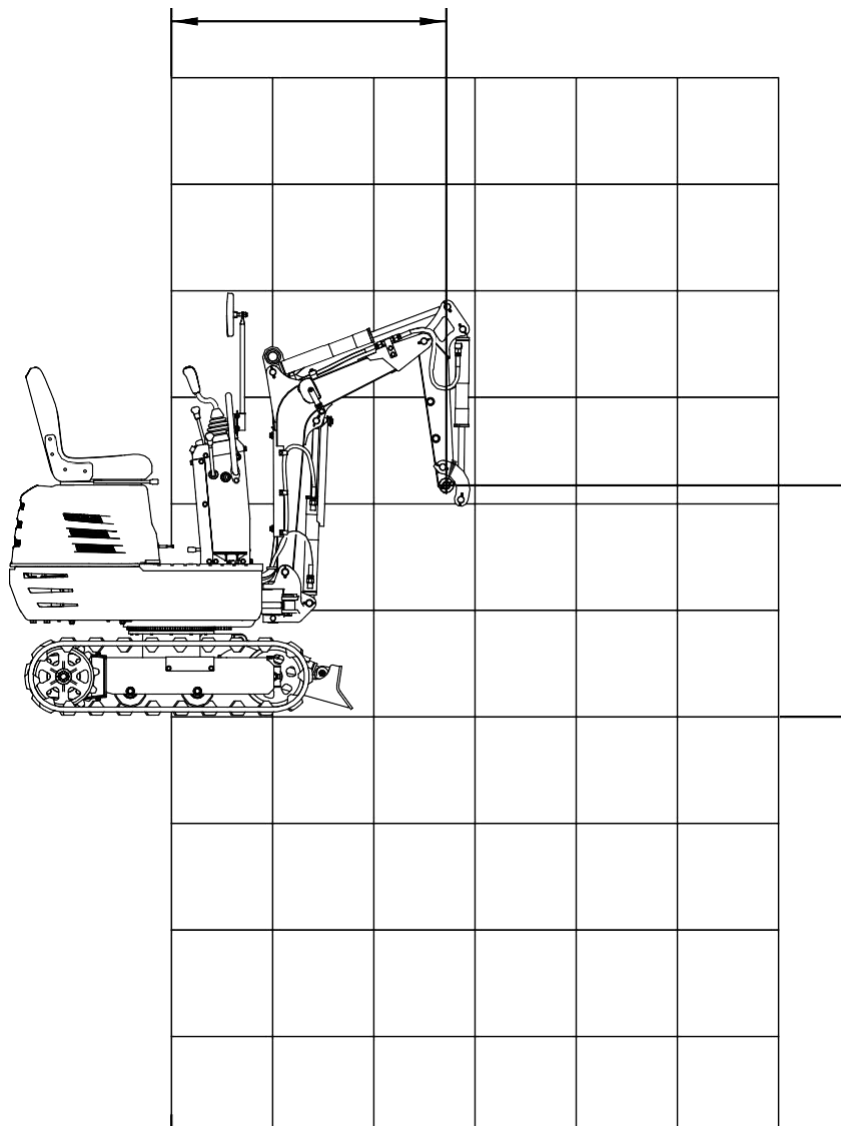
Без кофа, всички останали според стандартните разпоредби.

### Предупреждение!

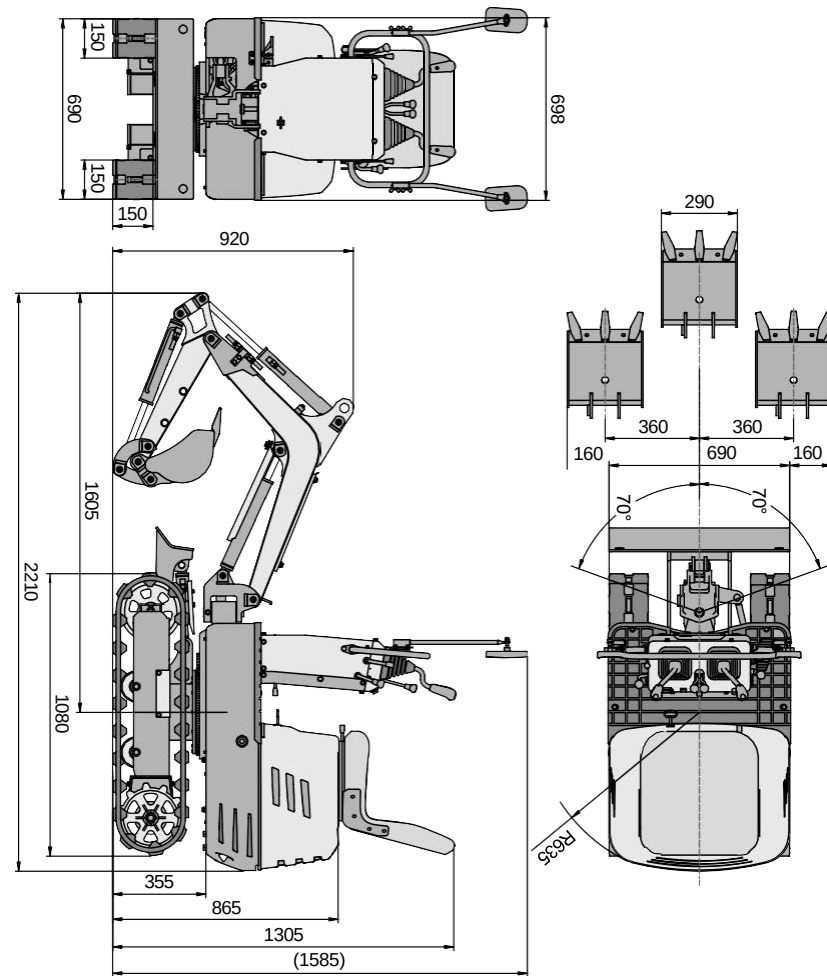
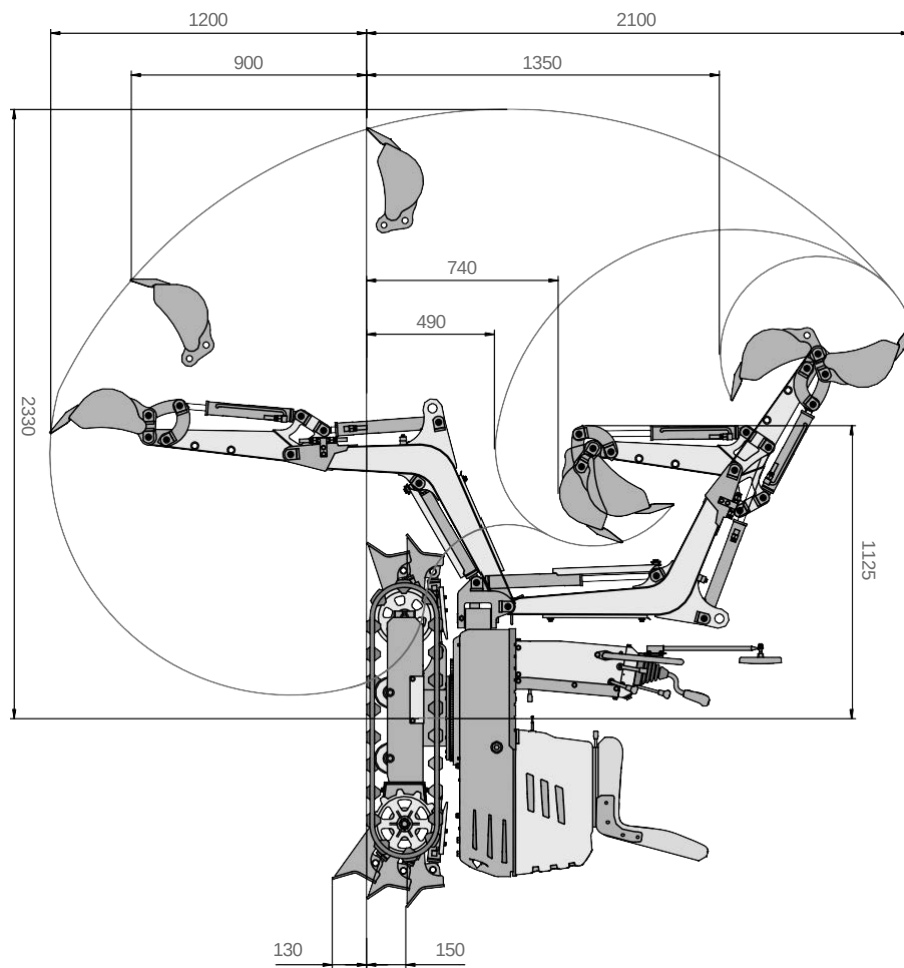
Не се разрешава вдигането на товари, по-големи от посочените в таблиците за товароподемност.

### Предупреждение!

Стойностите, посочени в таблиците, важат само за равна и твърда повърхност. Когато се вдига върху мека почва, машината може да се преобърне, тъй като товарът се концентрира само върху една част от нея. Табличните стойности са изчислени в края на стрелата без кофа. За да се определят допустимите товари за машини с кофа, теглото на кофата трябва да се извади от стойностите в таблицата.







**(i) НАД ПРЕДНАТА ЧАСТ (ГОРНА ПЛОЧА)**

kN(kg)

| Височина (mm) | Радиус на товара (mm) |     |           |           |           |          |      |
|---------------|-----------------------|-----|-----------|-----------|-----------|----------|------|
|               | 0                     | 380 | 760       | 1140      | 1520      | 1900     | 2280 |
| 2400          |                       |     |           |           |           |          |      |
| 2000          |                       |     |           |           |           |          |      |
| 1600          |                       |     |           |           | 1.1 (110) |          |      |
| 1200          |                       |     |           |           | 1.1 (110) |          |      |
| 800           |                       |     |           | 1.7 (170) | 1.1 (110) | 0.8 (80) |      |
| 400           |                       |     |           | 1.7 (170) | 1.1 (110) | 0.8 (80) |      |
| 0             |                       |     |           | 1.7 (170) | 1.1 (110) |          |      |
| 400           |                       |     | 3.2 (320) | 1.7 (170) | 1.1 (110) |          |      |
| 800           |                       |     |           | 1.3 (130) |           |          |      |
| 1200          |                       |     |           |           |           |          |      |

**(i) НАД ПРЕДНАТА ЧАСТ (ДОЛНА ПЛОЧА)**

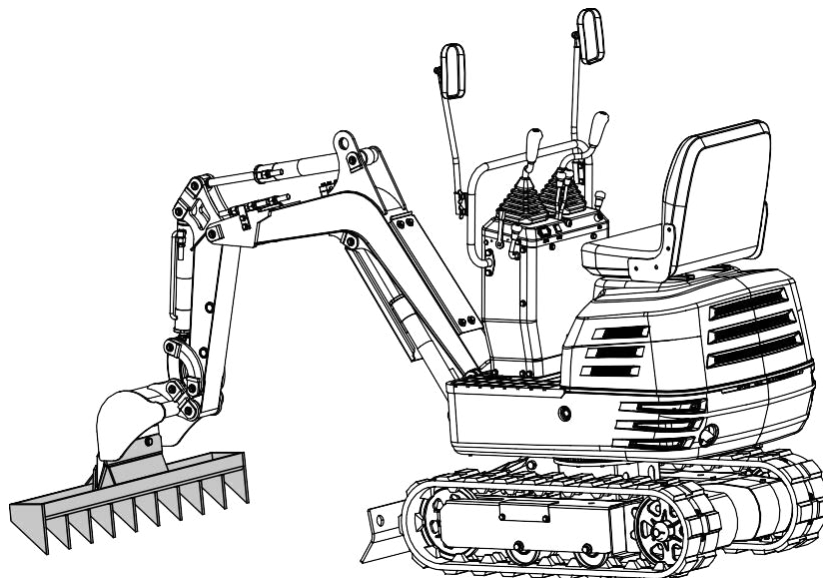
kN(kg)

| Височина (mm) | Радиус на товара (mm) |     |           |           |           |           |      |
|---------------|-----------------------|-----|-----------|-----------|-----------|-----------|------|
|               | 0                     | 380 | 760       | 1140      | 1520      | 1900      | 2280 |
| 2400          |                       |     |           |           |           |           |      |
| 2000          |                       |     |           |           |           |           |      |
| 1600          |                       |     |           |           | 1.4 (140) |           |      |
| 1200          |                       |     |           |           | 1.4 (140) |           |      |
| 800           |                       |     |           | 2.2 (220) | 1.6 (160) | 1.4 (140) |      |
| 400           |                       |     |           | 3.0 (300) | 1.9 (190) | 1.5 (150) |      |
| 0             |                       |     |           | 3.1 (310) | 2.0 (200) |           |      |
| 400           |                       |     | 3.2 (320) | 2.7 (270) | 1.7 (170) |           |      |
| 800           |                       |     |           | 1.3 (130) |           |           |      |
| 1200          |                       |     |           |           |           |           |      |

## ПРИКАЧНИ СЪОРЪЖЕНИЯ (ПРЕДЛАГАТ СЕ ОТДЕЛНО)

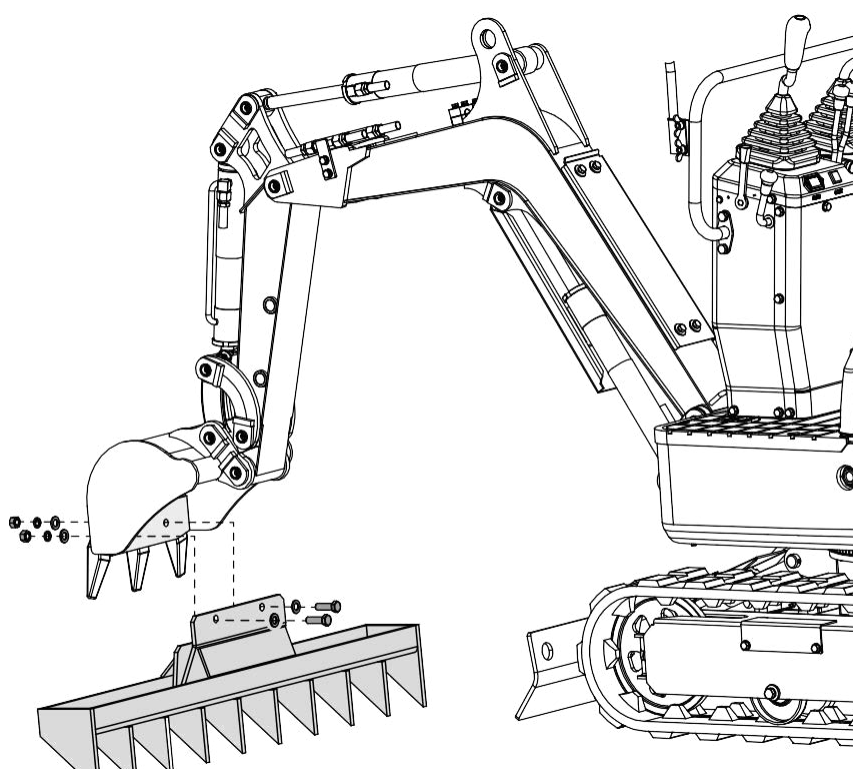
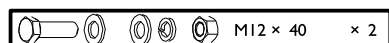
### Гребло на багера 7915001705 (ПРЕДЛАГА СЕ ОТДЕЛНО)

Греблото се закрепва към края на кофата и е идеално за събиране на слама, пресяване на камъни или изравняване на терена..



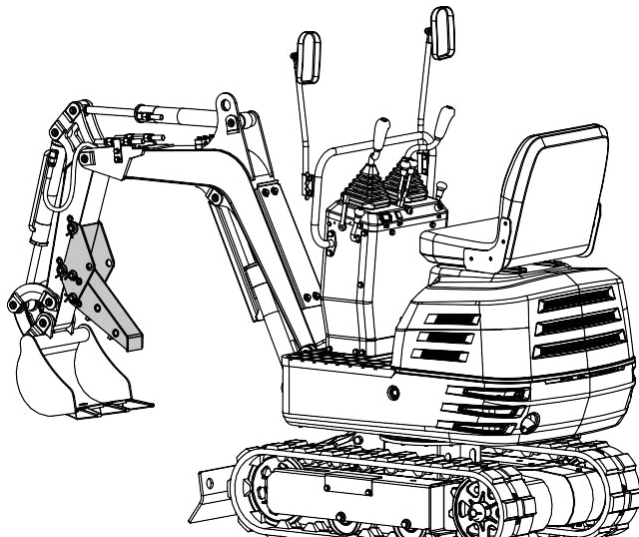
### Сглобяване

Спрете машината и повдигнете кофата на определена височина над земята. Извадете предварително монтираните на греблото болтове M12x40, шайби и гайки. Закрепете греблото към кофата, използвайки тези стандартни части.



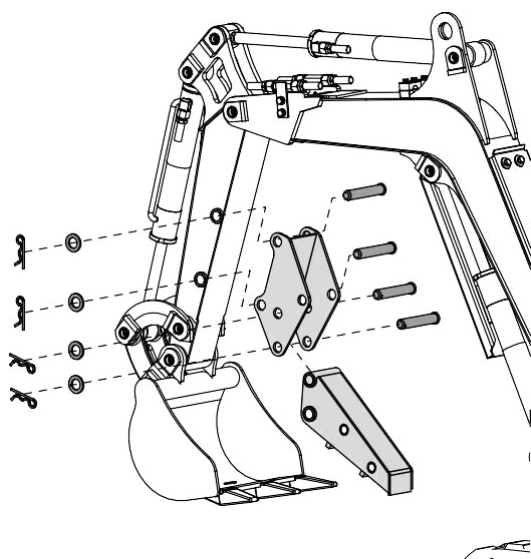
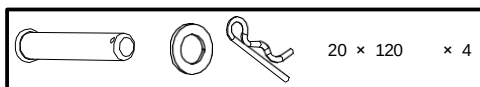
### Палец на багера 7915001701 (ПРЕДЛАГА СЕ ОТДЕЛНО)

Грайферният палец може да задържа материали на място в кофата. Той може да се използва заедно с кофата за захващане на материали с правилна или неправилна форма, например камъни, дървесина или строителни отпадъци.

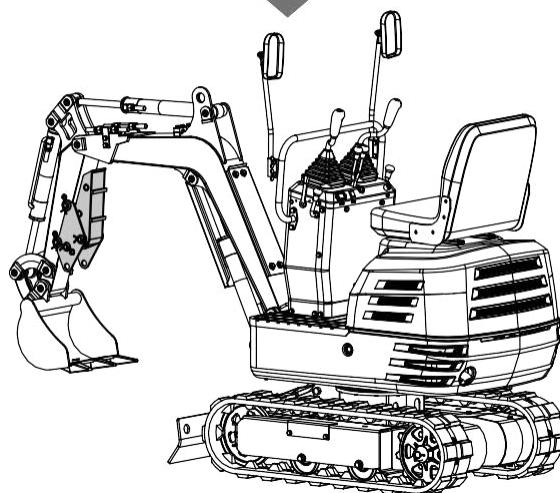
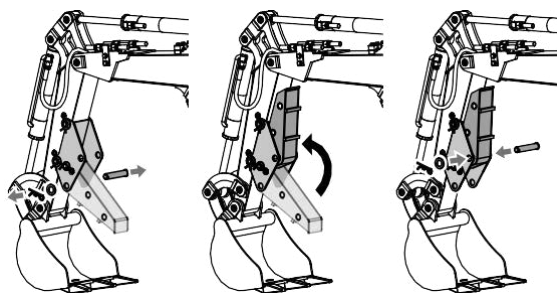


#### Сглобяване

Извадете щифтовете 20x120, шайбите и заключващите щифтове (R-щифтове) от държача на палеца. Закрепете скобата към стрелата и изравнете отворите. Вкарайте два осови щифта през отворите, поставете шайбите и фиксирайте връзката с R-щифтовете. Поставете по-широкия край на грайферния палец в държача, изравнете отворите и закрепете с другите два щифта, шайби и R-щифтове.

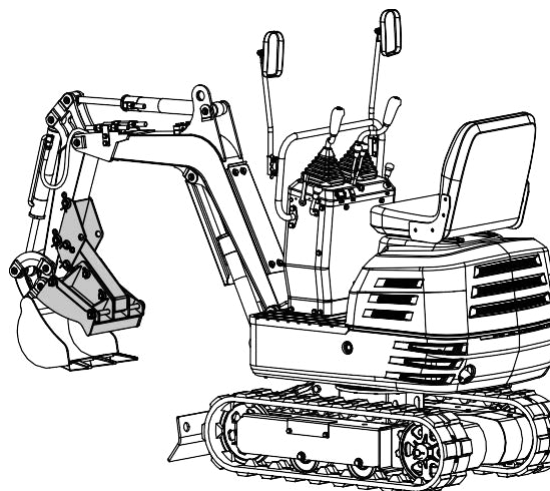
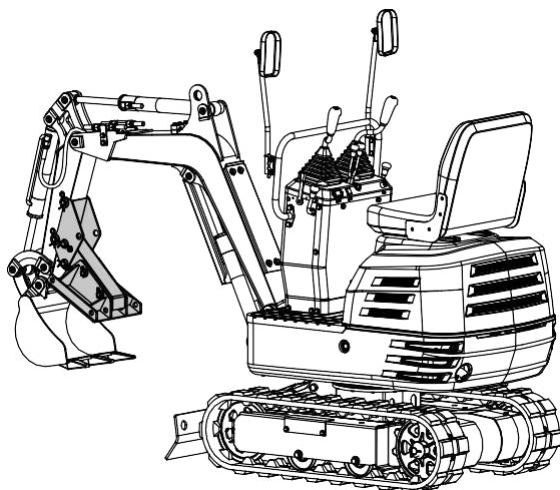


Издърпайте долния R-щифт и щифта, когато грайферният палец не се използва. Сгънете грайферния палец в държача и фиксирайте горното положение с предварително извадените части.



## Притискаща плоча 7915001702 (ПРЕДЛАГА СЕ ОТДЕЛНО)

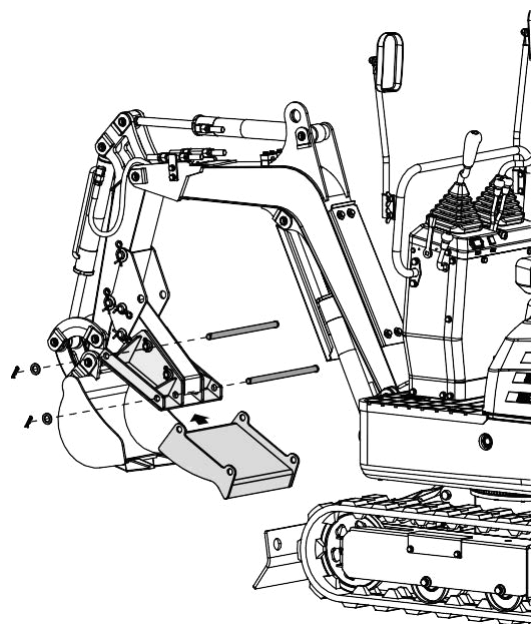
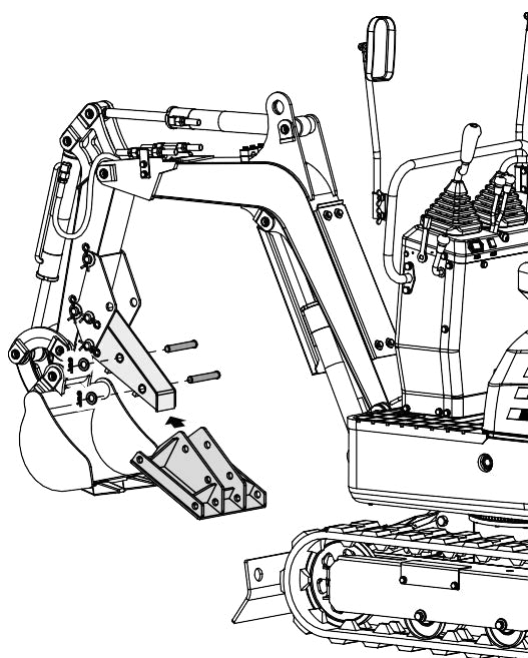
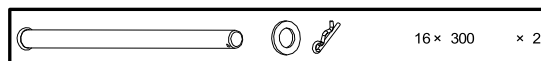
Притискащата плоча може да се използва без капак за събиране на листа, чакъл и слама, а с капак е идеална за материали с дребни частици, като пясък и почва.



### Монтиране на притискащата плоча

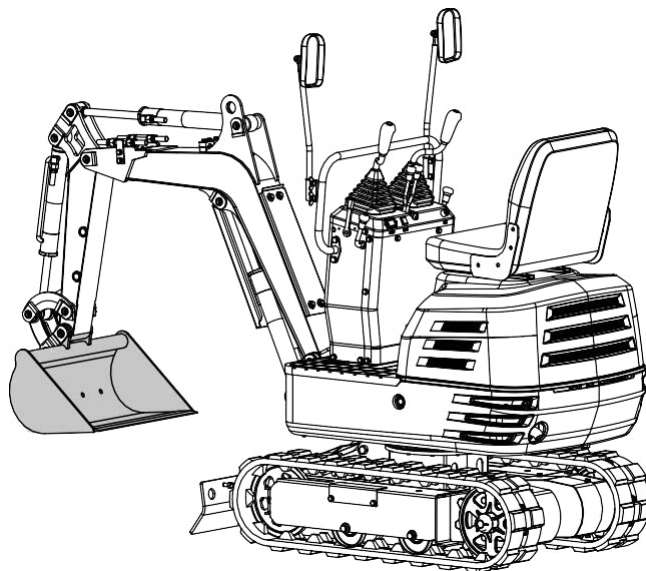
1. Извадете щифтовете 60x110, шайбите и R-щифтовете от скобата. Монтирайте скобата върху палеца, изравнете отворите и закрепете с щифтовете, шайбите и R-щифтовете.

2. Извадете щифтовете 16x300, шайбите и R-щифтовете от капака за разкъртване. Прикрепете капака към скобата отвън и изравнете отворите. Вкарайте два щифта 16x300 през отворите, поставете шайбите и закрепете с R-щифтовете.



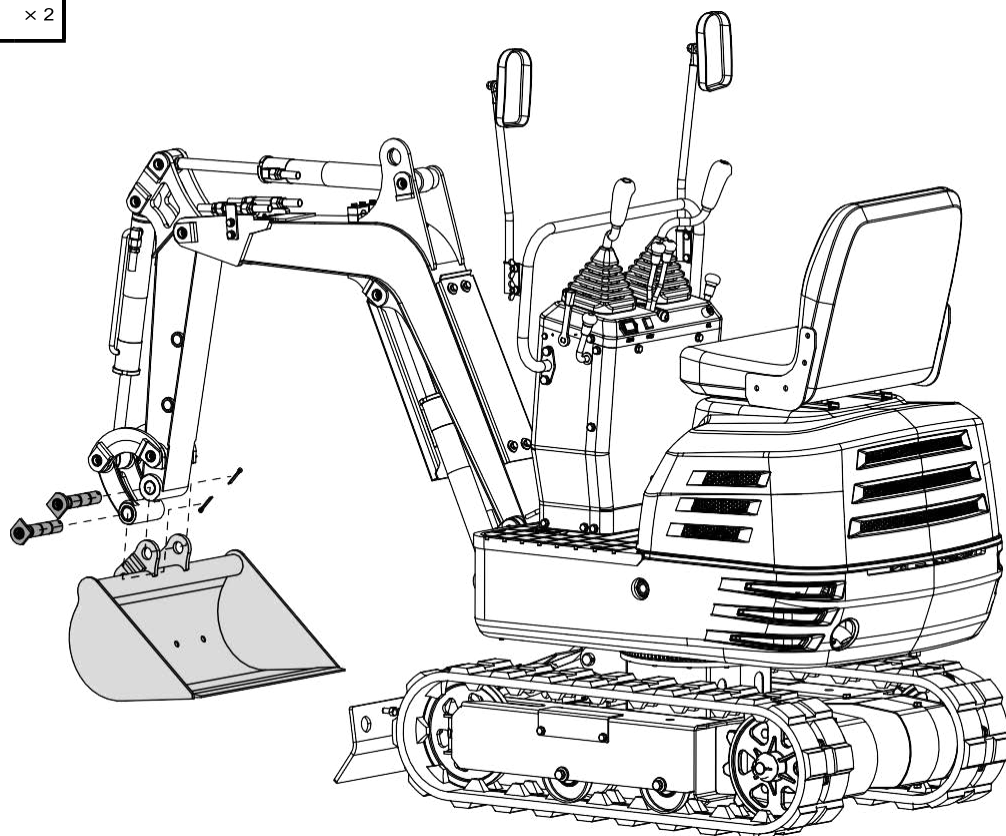
### Нивелираща кофа 7915001703 (ПРЕДЛАГА СЕ ОТДЕЛНО)

Кофата за нивелиране заменя стандартната кофа на машината. С по-големия си обем тя може да удвои работната ефективност при копаене на рохкав материал.



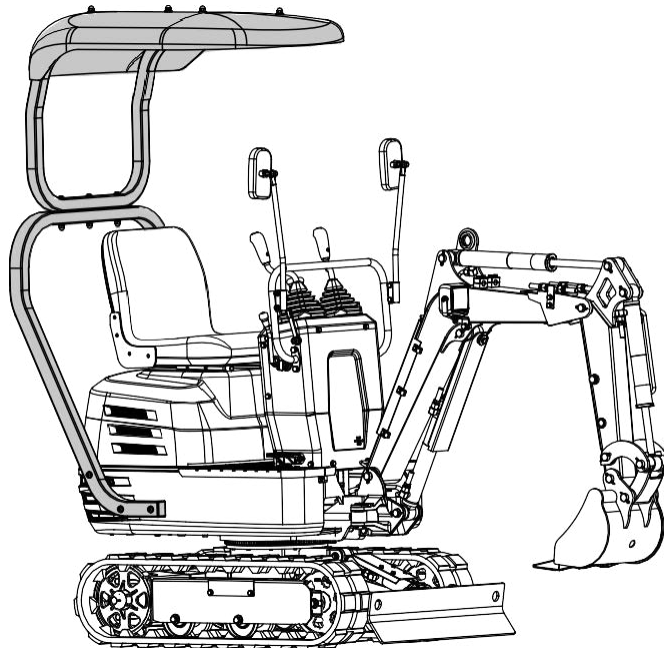
### Сглобяване

Поставете стандартната кофа на земята и спрете машината. Извадете щифтовете от болтовете и свалете стандартната кофа. Монтирайте кофата за нивелиране към машината, като използвате извадените в първата стъпка болтове.



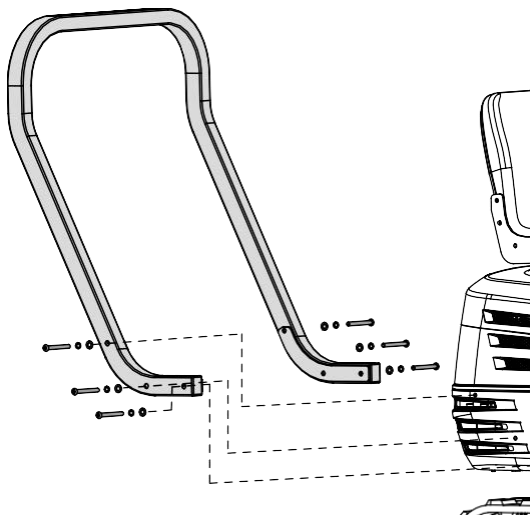
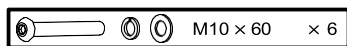
### Сенник на багера 7915001704 (ПРЕДЛАГА СЕ ОТДЕЛНО)

Сенникът на багера е свързан с въртящата платформа. Той е идеален за защита от слънце, дъжд и други атмосферни условия. Лесен е за монтиране и демонтиране.

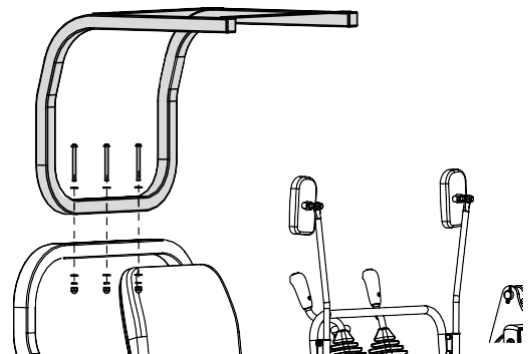


#### Сглобяване

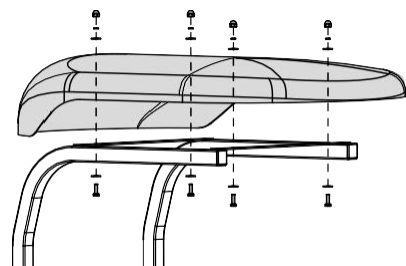
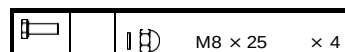
Изравнете отворите в долната рамка на сенника на багера с отворите във въртящата платформа, както е показано. Закрепете долната рамка с доставените винтове M10x60 и шайби.



Изравнете отворите в горната рамка с отворите в долната рамка на сенника на багера, както е показано. Закрепете връзката с доставените винтове M10x95, шайби и гайки.



Изравнете отворите в горната част на сенника с отворите в горната рамка на сенника на багера, както е показано. Закрепете горната част на сенника с доставените винтове M8x25, шайби и гайки.

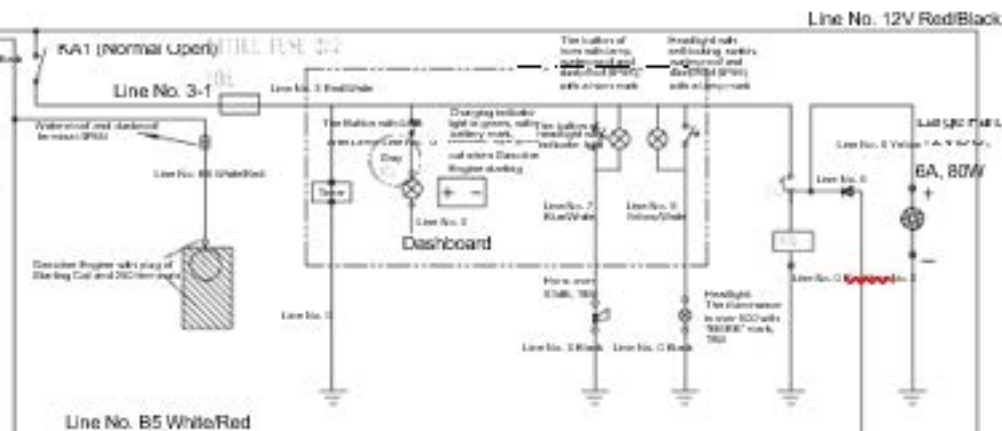
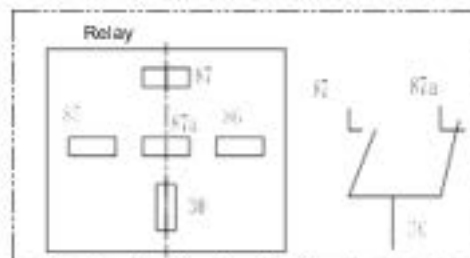
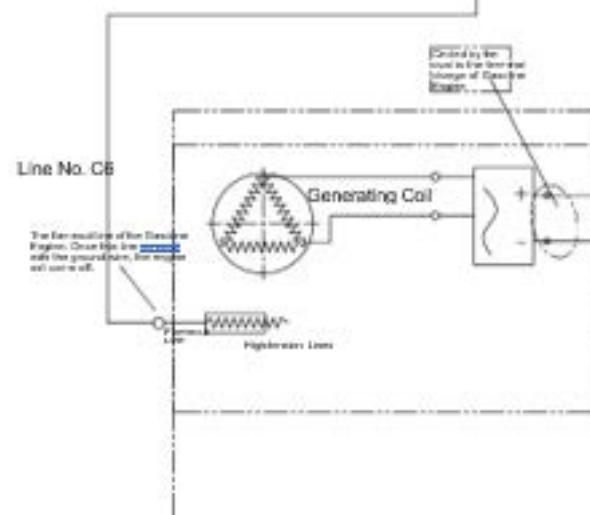


ON Close: The terminal is disabled, Policy KAT powering on, normal speed loaded KAT close rate 30 m/s (max) is supported.

The foam and headlight bulbs are classified, five bulbs are ready to activate five bars and headlight by being activated.

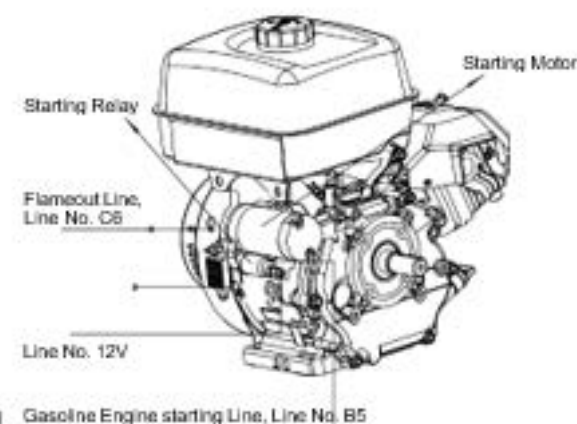
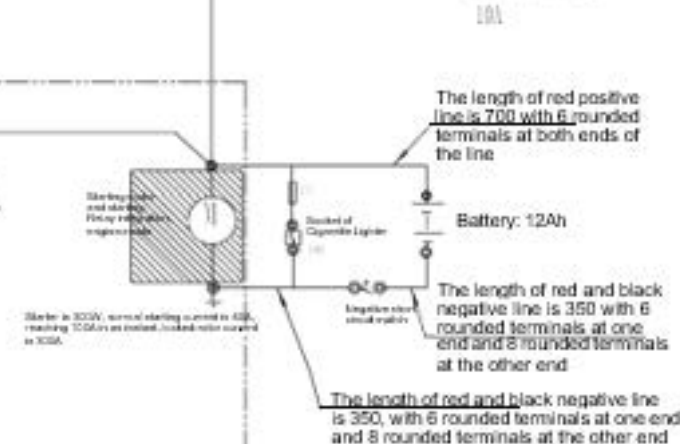
STAFF includes shelling gear. Form of keratin, see controlled sample 6. 6. 6 keratin, shelling and is identified

Effects on short-term memory



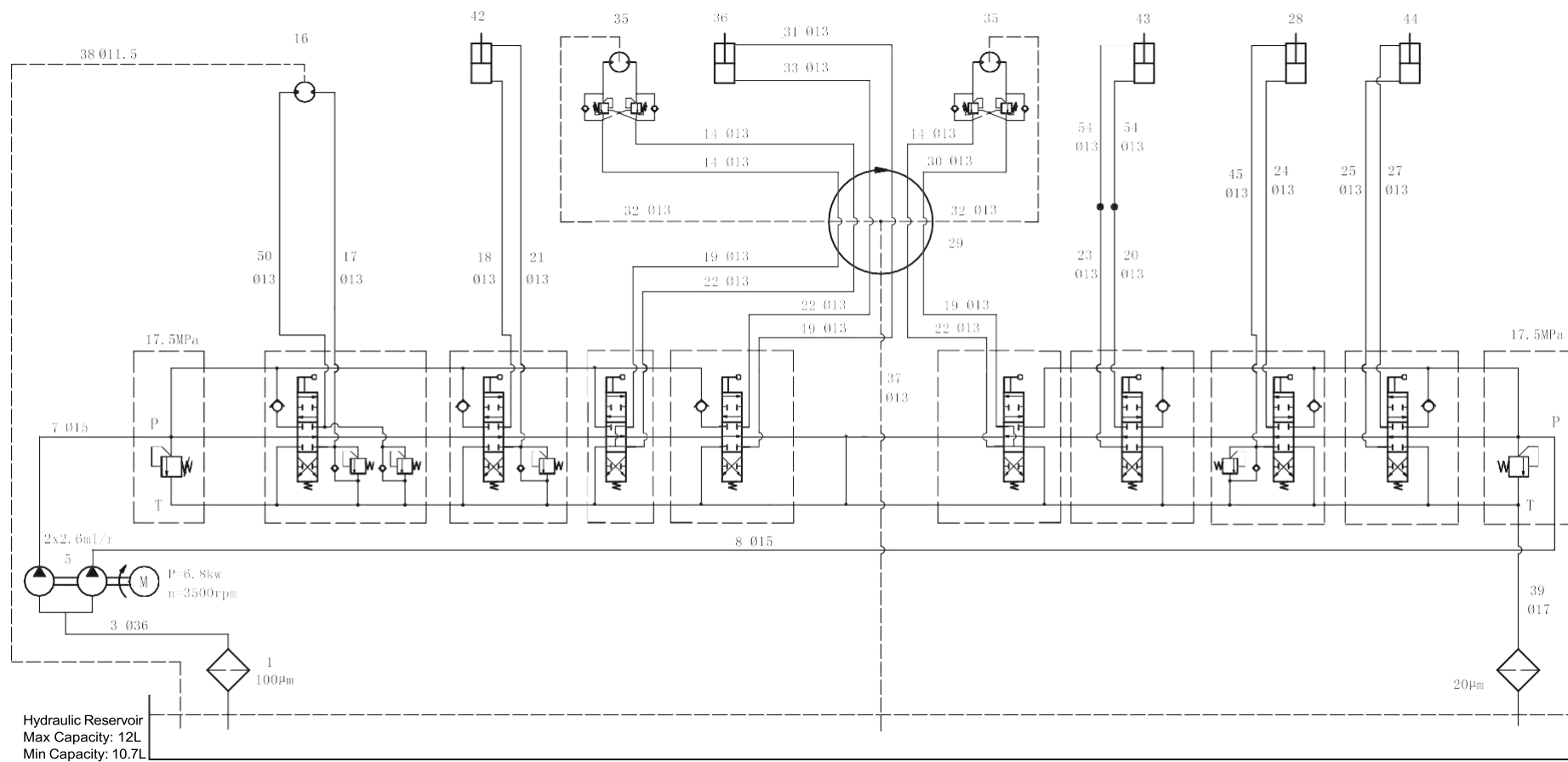
Line No. 17 Red/Blue

Replace fan with the large excavator cooling fan

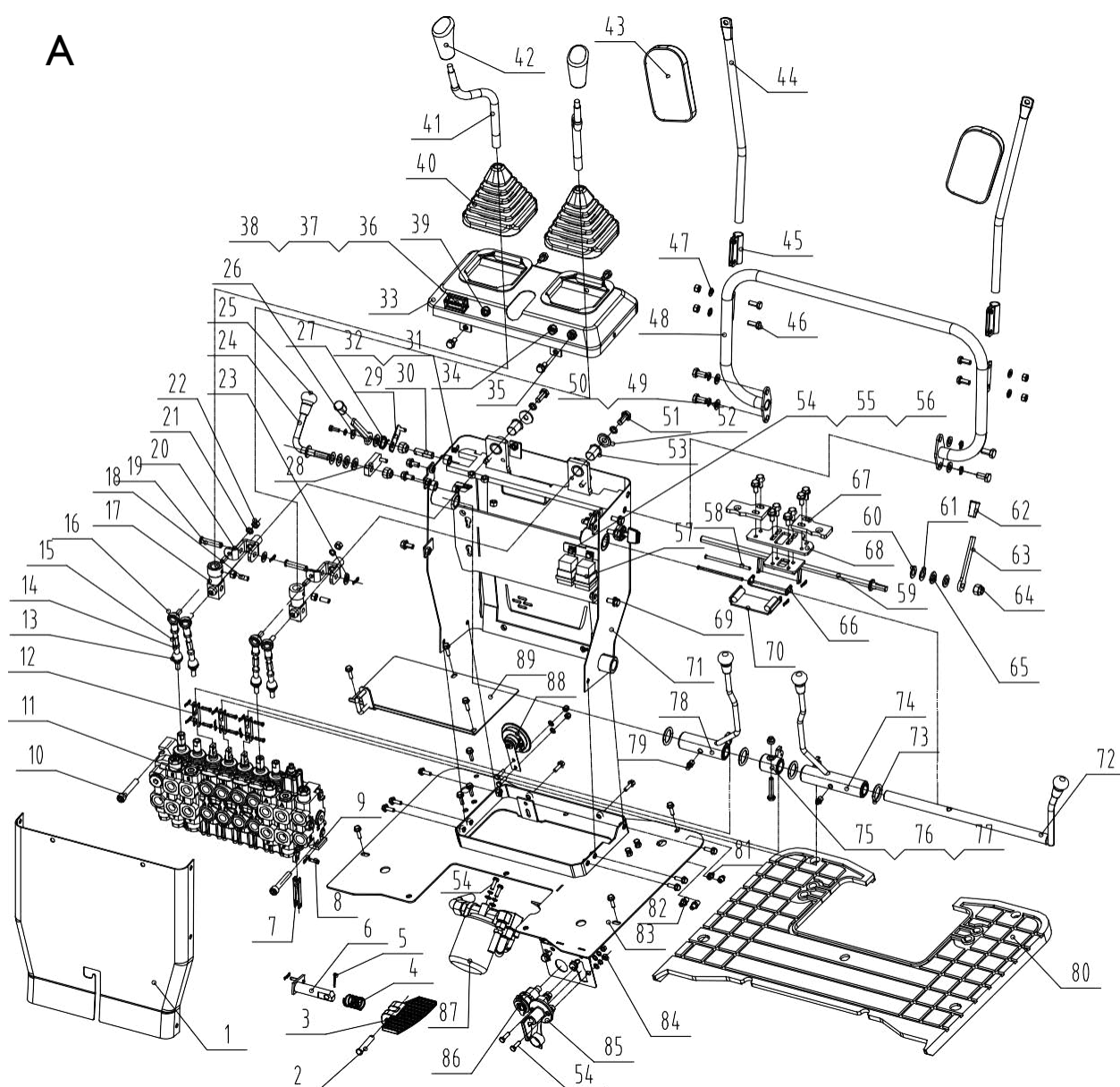


| Pos. | Color        | Shade    | Pos. | Color       | Shade    |
|------|--------------|----------|------|-------------|----------|
| 1    | White        | 5.000000 | 10   | Gray        | 5.000000 |
|      |              |          | 11   | Red/Black   | 5.000000 |
| 2    | Red/White    | 5.000000 | 12   | White/Black | 5.000000 |
| 3    | Yellow/Black | 5.000000 | 13   | Green/Black | 5.000000 |
| 4    | Yellow       | 5.000000 | 14   | Red/Black   | 5.000000 |
| 5    | Blue/White   | 5.000000 | 15   | Blue        | 5.000000 |

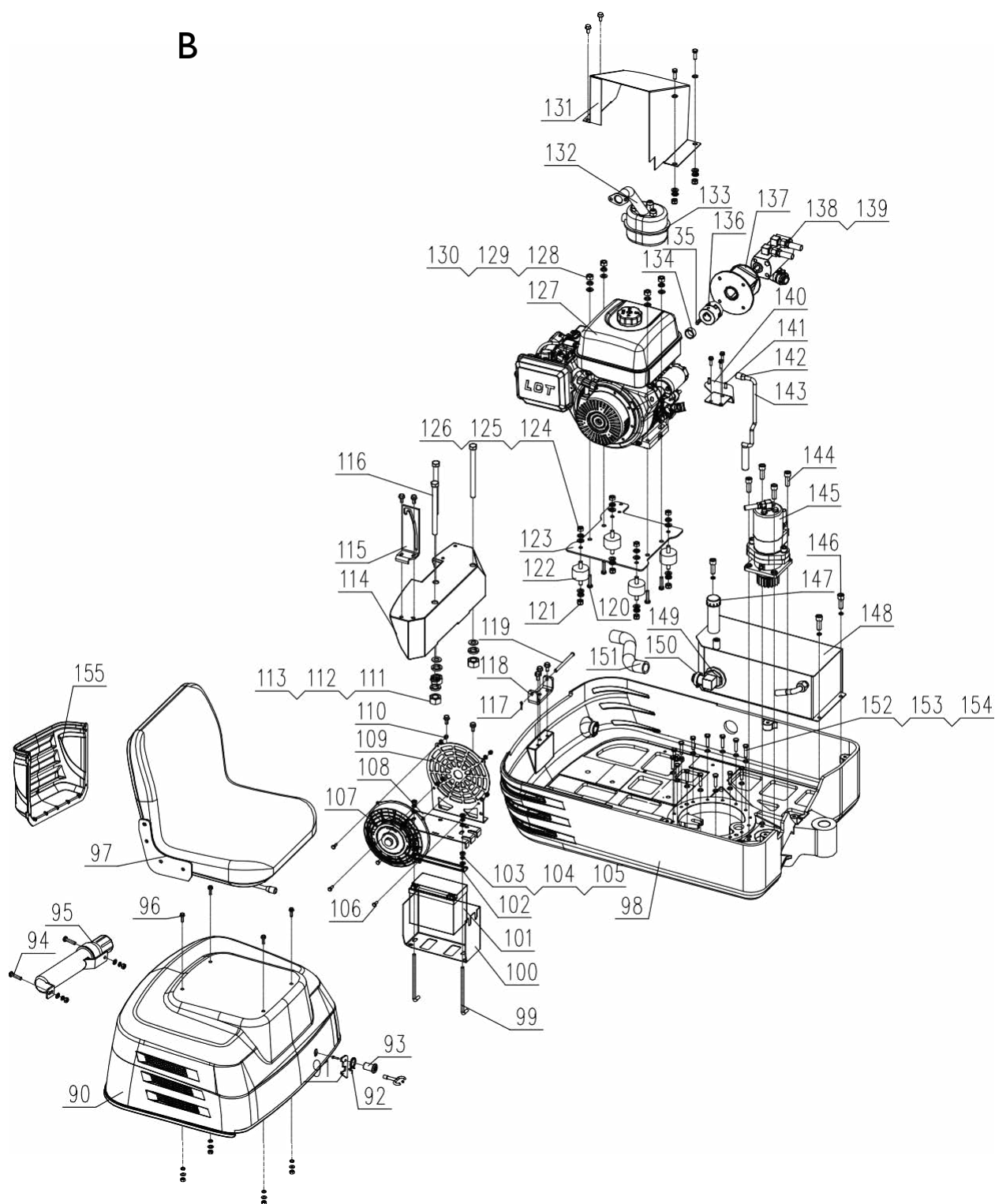




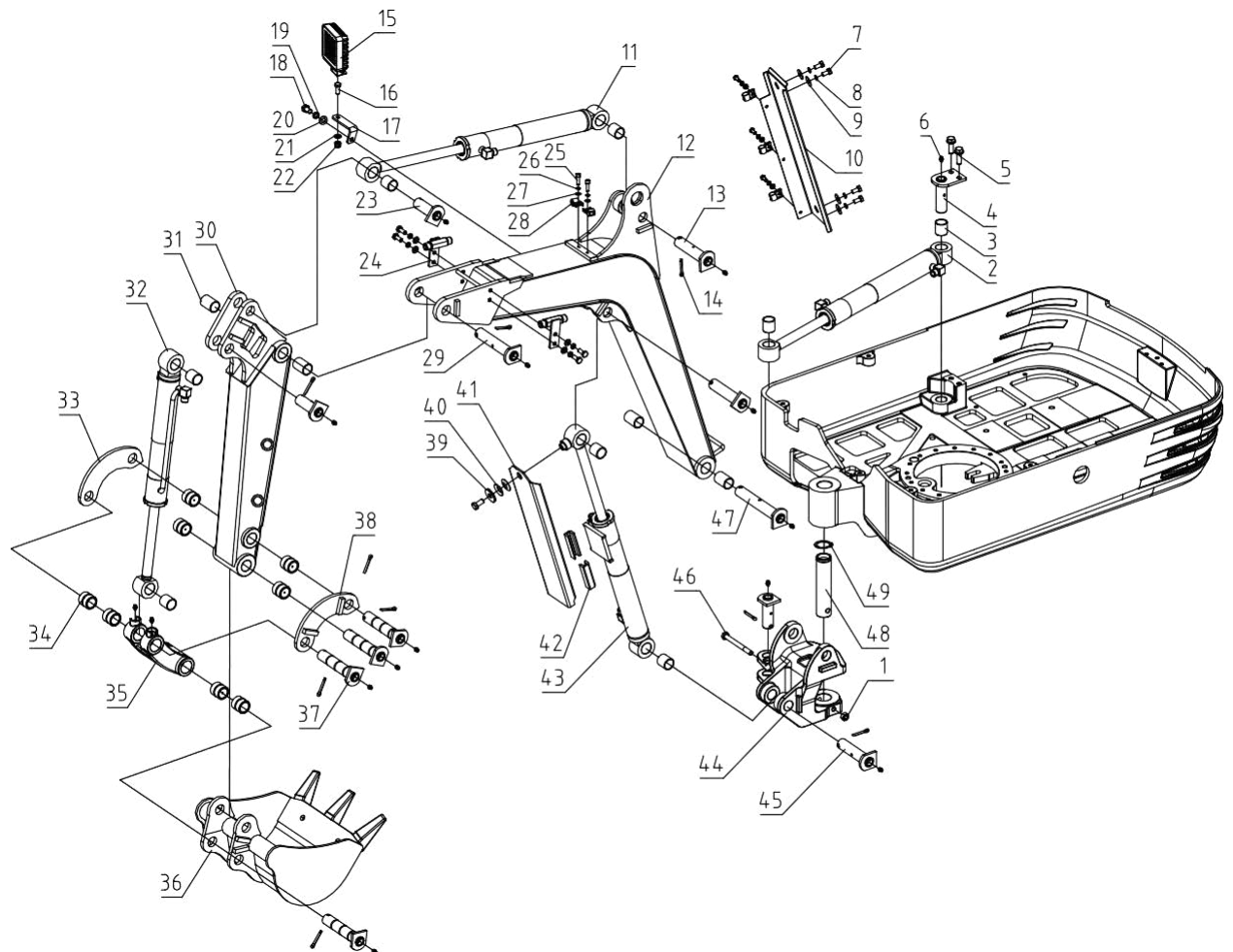
A



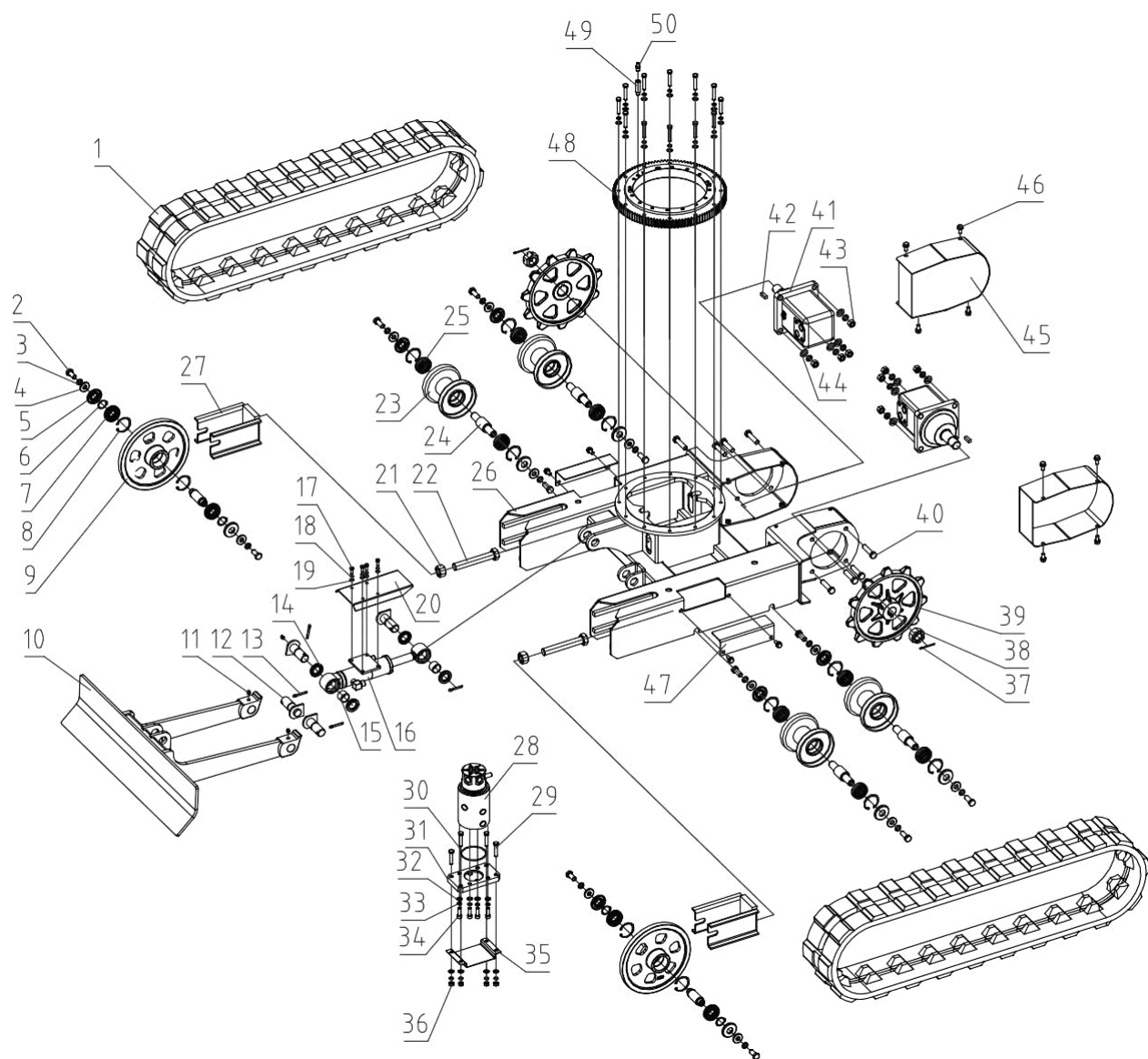
B



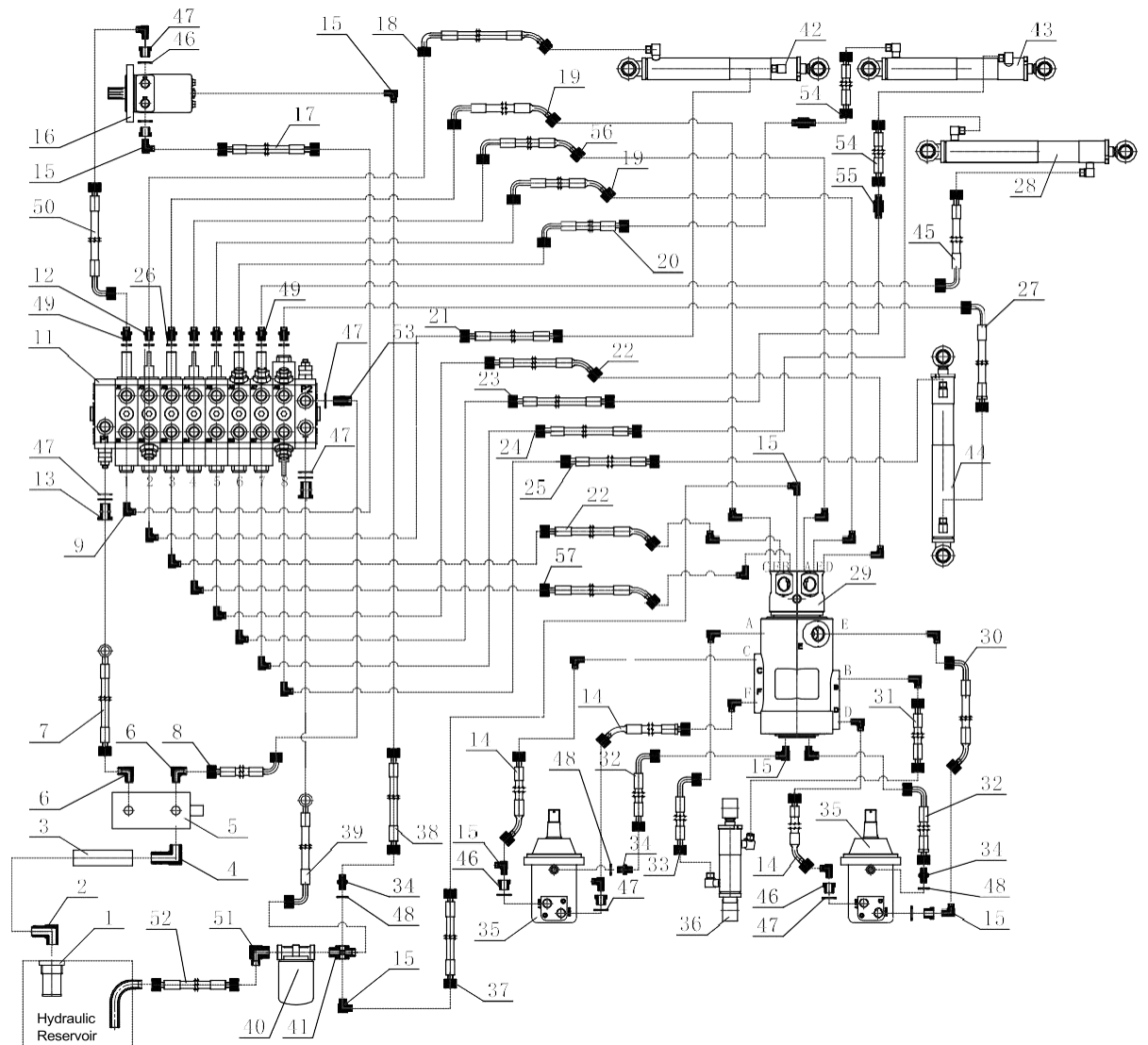
C



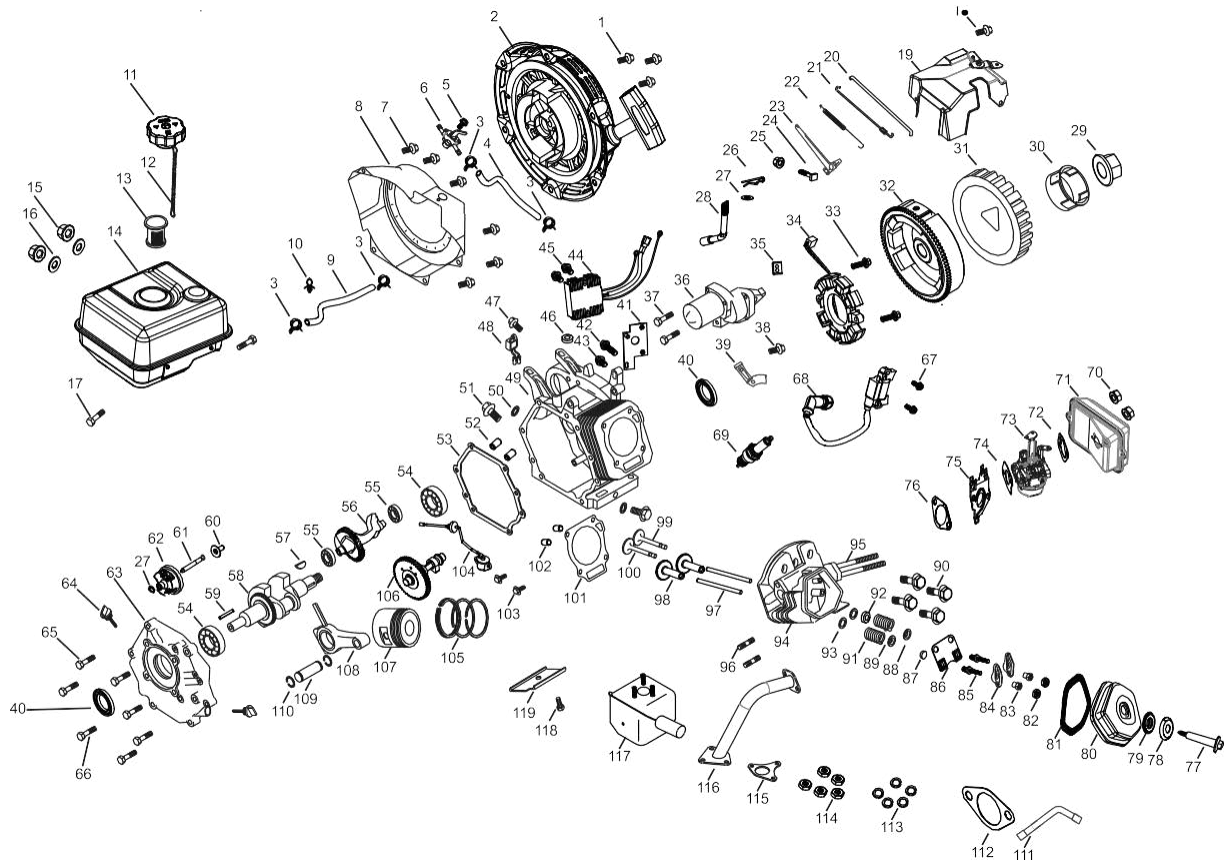
D



E



# F



# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## ЕС Декларация за съответствие

### Déclaration de conformité UE



С настоящото, Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen,

|    |                                                                                                 |    |                                                                                                    |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                    | SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln |
| GB | декларира следното дъответствие по силата на Директивата на ЕС и стандартите за следния продукт | FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit             |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article               |    |                                                                                                    |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo           |    |                                                                                                    |

Бранд: **SCHEPPACH, WOODSTER, IXES, KITY**  
Име на продукта: **МИНИБАГЕР - EXC815, WMB800, IX-MNB815**  
Артикулен номер: **5915001903, 39150049933, 59150019969, 59150019992, 39150039978**  
Сериен номер: **0131-01001 - 0131-06841**

|   |                                                                                  |   |             |  |                     |
|---|----------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|--|---------------------|
|   | 2014/29/EU                                                                       |   | 2004/22/EG  |  | 89/686/EWG_96/58/EG |
|   | 2014/35/EU                                                                       |   | 2014/68/EU  |  | 90/396/EWG          |
| X | 2014/30/EU                                                                       | X | 2011/65/EU* |  |                     |
| X | 2006/42/EG                                                                       |   |             |  |                     |
|   | <b>Приложение IV</b><br>Нотифициран орган: Нотифициран орган №:<br>Сертификат №: |   |             |  |                     |

|   |                                                                                                                                     |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| X | 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                               |
|   | Измерен шум $L_{WA} = 91,6$ dB; гарантиран $L_{WA} = 93$ dB                                                                         |
|   | <b>Приложение V</b>                                                                                                                 |
| X | <b>Приложение VI</b><br>Нотифициран орган: TÜV SÜD Industrie Service GmbH • Westend- straße 199 • 80686 München • Deutschland, 0036 |
| X | 2016/1628/EU                                                                                                                        |
|   | № за одобрение на типа:<br>e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00                                                                    |

#### Позовавания на стандарти:

**EN 474-1:2006+A6:2019; EN 474-1:2022; EN 474-5:2006+A3:2013; EN474-5:2022; EN 55012:2017+A1:2009; EN ISO 12100:2010**

Тази декларация за съответствие се издава под единствената отговорност на производителя.

\* Обектът на декларацията, описан по-горе, отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския съвет и на Съвета от 8 юни 2011 г., относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Ихенхаузен, 03.04.2025 г.

Подпис/ Андреас Пехер / Началник Управление на проекти

Пръв CE: 2017  
Подлежи на изменения без предизвестие

Регистратор на документи: Шефан Хартингер,  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



## Гаранция

Видимите дефекти трябва да бъдат съобщавани в срок от 8 дни от получаването на стоките. В противен случай, правата на купувача да рекламира тези дефекти стават невалидни. Ние гарантираме за нашите машини в случай на правилно използване за времето на законовия гаранционен период от доставката по такъв начин, че ние подменяме всяка част на машината безплатно, която доказано е станала неизползваема поради некачествен материал или дефектна

изработка в този период. По отношение на частите, които не са произведени от нас, ние гарантираме само дотолкова, доколкото ние имаме право да правим рекламации срещу доставчици нагоре по веригата. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Отмяна на продажбата или редуциране на покупната цена, както и всякакви други рекламации за щети се изключват.